

## ALLEGATO 2

### ELENCO DEI PERMESSI DI SOGGIORNO RILASCIATI DAGLI STATI MEMBRI

#### BELGIO

1. Permessi di soggiorno rilasciati secondo il modello uniforme

- **Carte A:** Certificat d'inscription au registre des étrangers – séjour temporaire

**A kaart:** Bewijs van inschrijving in het vreemdelingenregister – tijdelijk verblijf

**A Karte:** Bescheinigung der Eintragung im Ausländerregister – Vorübergehender Aufenthalt

(**Carta A:** certificato d'iscrizione nel registro degli stranieri - soggiorno temporaneo: è una carta elettronica valida per l'intera durata del soggiorno autorizzato. La carta resta in circolazione e rimane valida fino alla data di scadenza indicata sul documento).

#### Sostituita da una nuova carta A, rilasciata per la prima volta l'11.10.2021:

A. SEJOUR LIMITE

A. BEPERKT VERBLIJF

A. AUFENTHALT FÜR BEGRENZTE DAUER

(A: soggiorno limitato: è una carta elettronica valida per l'intera durata del soggiorno autorizzato.)

- **Carte B:** Certificat d'inscription au registre des étrangers

**B Kaart:** Bewijs van inschrijving in het vreemdelingenregister

**B Karte:** Bescheinigung der Eintragung im Ausländerregister

(**Carta B:** certificato d'iscrizione nel registro degli stranieri - soggiorno permanente. È una carta elettronica valida cinque anni. La carta resta in circolazione e rimane valida fino alla data di scadenza indicata sul documento).

#### Sostituita da una nuova carta B, rilasciata per la prima volta l'11.10.2021

B. SEJOUR ILLIMITE

B. ONBEPERKT VERBLIJF

B. AUFENTHALT FÜR UNBEGRENZTE DAUER

(B Soggiorno illimitato: è una carta elettronica valida cinque anni.)

- **Carte C:** Carte d'identité d'étranger

**C kaart:** Identiteitskaart voor vreemdelingen

**C Karte:** Personalausweis für Ausländer

(**Carta C:** carta d'identità per stranieri: è una carta elettronica valida cinque anni. La carta resta in circolazione e rimane valida fino alla data di scadenza indicata sul documento).

**Sostituita da una nuova carta K, rilasciata per la prima volta l'11.10.2021**

K. ETABLISSEMENT

K. VESTIGING

K. NIEDERLASSUNG

(K. Stabilimento: è una carta elettronica valida dieci anni)

- **Carte D:** Résident longue durée – CE

**D Kaart:** EG-verblijfsvergunning voor langdurig ingezetenen

**D Karte:** Langfristige Aufenthaltsberechtigung – EG

(**Carta D:** permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo, rilasciato a norma della direttiva 2003/109/CE relativa allo status dei cittadini di paesi terzi che siano soggiornanti di lungo periodo. È una carta elettronica valida cinque anni. La carta resta in circolazione e rimane valida fino alla data di scadenza indicata sul documento).

**Sostituita da una nuova carta L, rilasciata per la prima volta l'11.10.2021**

L. RESIDENT LONGUE DUREE – UE

L. EU-LANGDURIG INGEZETENE

L. DAUERAUFENTHALT – EU

(Carta L: permesso di soggiorno UE per soggiornanti di lungo periodo, rilasciato a norma della direttiva 2003/109/CE relativa allo status dei cittadini di paesi terzi che siano soggiornanti di lungo periodo. È una carta elettronica valida cinque anni.)

- **Carte H:** Carte bleue européenne

**H kaart:** Europese blauwe kaart

**H Karte:** Blaue Karte EU

(**Carta H:** carta blu UE, rilasciata a norma dell'articolo 7 della direttiva 2009/50/CE del Consiglio sulle condizioni di ingresso e soggiorno di cittadini di paesi terzi che intendano svolgere lavori altamente qualificati. È una carta elettronica con un periodo di validità standard compreso tra uno e quattro anni a seconda della legislazione regionale o comunitaria. Il periodo esatto di validità corrisponde alla durata del permesso di lavoro stabilita dall'autorità regionale competente.)

- **Carte I:** ICT

**I kaart:** ICT

**I Karte:** ICT

(Carta I: permesso di soggiorno rilasciato ai lavoratori nell'ambito di trasferimenti intra-societari a norma della direttiva UE 2014/66. È una carta elettronica valida per la durata del permesso di lavoro).

- **Carte J:** Mobile ICT

**J kaart:** Mobile ICT

**J Karte:** Mobile ICT

(Carta J: documento di soggiorno rilasciato per la mobilità di lunga durata dei lavoratori soggetti a trasferimento intra-societario a norma della direttiva 2014/66/UE. È una carta elettronica valida per la durata del permesso di lavoro).

- **Carte M:** article 50 TEU

**M kaart:** artikel 50 VEU

**M Karte:** artikel 50 EUV

(Carta M: Documento di soggiorno rilasciato ai beneficiari dell'accordo di recesso (Brexit). È una carta elettronica valida cinque anni).

- **Carte N:** article 50 TEU - Travailleur frontalier

**N kaart:** artikel 50 VEU – Grensarbeider

**N karte:** artikel 50 EUV – Grenzgänger

(**Carta N:** documento di soggiorno rilasciato ai lavoratori frontalieri beneficiari dell'accordo di recesso (Brexit). È una carta elettronica valida cinque anni).

2. Qualsiasi altro documento rilasciato a cittadini di paesi terzi avente valore equivalente a un permesso di soggiorno

- **Carte F:** Carte de séjour de membre de la famille d'un citoyen de l'Union

**F kaart:** Verblijfskaart van een familielid van een burger van de Unie

**F Karte:** Aufenthaltskarte für Familieangehörige eines Unionsbürgers

(**Carta F:** carta di soggiorno di familiare di un cittadino dell'Unione, rilasciata a norma dell'articolo 10 della direttiva 2004/38/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 29 aprile 2004, relativa al diritto dei cittadini dell'Unione e dei loro familiari di circolare e di soggiornare liberamente nel territorio degli Stati membri. È una carta elettronica valida cinque anni. La carta

resta in circolazione e rimane valida fino alla data di scadenza indicata sul documento; tuttavia, se la validità scade dopo il 3 agosto 2026, deve essere sostituita prima di tale data.)

**Sostituita da una nuova carta F, rilasciata per la prima volta l'11.10.2021**

F. MEMBRE FAMILLE UE ART 10 DIR 2004/38/CE

F. FAMILIELID EU ART 10 RL 2004/38/EG

F. EU-FAMILIENANGEHORIGER ART 10 RL 2004/38/EG

(Carta F: carta di soggiorno di familiare di un cittadino dell'Unione, rilasciata a norma dell'articolo 10 della direttiva 2004/38/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 29 aprile 2004, relativa al diritto dei cittadini dell'Unione e dei loro familiari di circolare e di soggiornare liberamente nel territorio degli Stati membri. È una carta elettronica valida cinque anni.)

- **Carte F+:** Carte de séjour permanent de membre de la famille d'un citoyen de l'Union

**F+ kaart:** Duurzame verblijfskaart van een familielid van een burger van de Unie

**F+ Karte:** Daueraufenthaltskarte für Familienangehörige eines Unionsbürgers

(**Carta F+:** carta di soggiorno permanente di familiare di un cittadino dell'Unione, rilasciata a norma dell'articolo 10 della direttiva 2004/38/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 29 aprile 2004, relativa al diritto dei cittadini dell'Unione e dei loro familiari di circolare e di soggiornare liberamente nel territorio degli Stati membri. La carta è valida cinque anni. La carta resta in circolazione e rimane valida fino alla data di scadenza indicata sul documento; tuttavia, se la sua validità scade dopo il 3 agosto 2026, deve essere sostituita prima di tale data.)

**Sostituita da una nuova carta F+, rilasciata per la prima volta l'11.10.2021**

F+. MEMBRE FAMILLE UE ART 20 DIR 2004/38/CE

F+. FAMILIELID EU ART 20 RL 2004/38/EG

F+. EU-FAMILIENANGEHORIGER ART 20 RL 2004/38/EG

(Carta F+: carta di soggiorno permanente di familiare di un cittadino dell'Unione, rilasciata a norma dell'articolo 10 della direttiva 2004/38/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 29 aprile 2004, relativa al diritto dei cittadini dell'Unione e dei loro familiari di circolare e di soggiornare liberamente nel territorio degli Stati membri. La carta è valida dieci anni.)

- **Permessi di soggiorno rilasciati a cittadini dell'Unione a norma della direttiva 2004/38/CE**

- **Carte E:** Attestation d'enregistrement

**E kaart:** Verklaring van inschrijving

**E Karte:** Anmeldebescheinigung

(**Carta E:** attestato d'iscrizione rilasciato a cittadini dell'Unione a norma dell'articolo 8 della direttiva 2004/38/CE. È una carta elettronica valida cinque anni.)

**Sostituita da una nuova carta UE, rilasciata per la prima volta il 10.5.2021**

EU. ENREGISTREMENT ART 8 DIR 2004/38/EC

EU. INSCHRIJVING ART 8 RL 2004/38/EG

EU. ANMELDUNG ART 8 RL 2004/38/EG

(UE. Iscrizione, articolo 8 della direttiva 2004/38/CE; carta elettronica valida cinque anni)

- Carte E+: Document attestant la permanence du séjour

**E+ kaart: Document ter staving van duurzaam verblijf**

E+ Karte: Dokument zur Bescheinigung des Daueraufenthalts

(Carta E+: documento che attesta il soggiorno permanente rilasciato ai cittadini dell'Unione a norma dell'articolo 19 della direttiva 2004/38/CE. È una carta elettronica valida cinque anni.)

**Sostituita da una nuova carta UE+, rilasciata per la prima volta il 10.5.2021**

EU+. SEJOUR PERMANENT – ART 19 DIR 2004/38/CE

EU+. DUURZAAM VERBLIJF – ART 19 RL 2004/38/EG

EU+. DAUERAUFENTHALT – ART 19 RL 2004/38/EG

(UE+: soggiorno permanente, articolo 19 della direttiva 2004/38/EC; carta elettronica valida dieci anni)

- **Permessi di soggiorno speciali rilasciati dal ministero degli Affari esteri:**

- Carte d'identité diplomatique

Diplomatieke identiteitskaart

Diplomatischer Personalausweis

(Carta d'identità diplomatica)

- Carte d'identité consulaire

Consulaat identiteitskaart

Konsularer Personalausweis

(Carta d'identità consolare)

- Carte d'identité spéciale – couleur bleue

Bijzondere identiteitskaart – blauw

Besonderer Personalausweis – blau

(Carta d'identità speciale - colore blu)

- Carte d'identité spéciale – couleur rouge

Bijzondere identiteitskaart – rood

Besonderer Personalausweis – rot

(Carta d'identità speciale - colore rosso)

- Certificat d'identité pour les enfants âgés de moins de cinq ans des étrangers privilégiés titulaires d'une carte d'identité diplomatique, d'une carte d'identité consulaire, d'une carte d'identité spéciale – couleur bleue ou d'une carte d'identité spéciale – couleur rouge

Identiteitsbewijs voor kinderen, die de leeftijd van vijf jaar nog niet hebben bereikt, van een bevoorrecht vreemdeling dewelke houder is van een diplomatieke identiteitskaart, consulaire identiteitskaart, bijzondere identiteitskaart – blauw of bijzondere identiteitskaart – rood

Identitätsnachweis für Kinder unter fünf Jahren von privilegierten Ausländern, die Inhaber eines diplomatischen Personalausweises, konsularen Personalausweises, besonderen Personalausweises – blau oder besonderen Personalausweises – rot sind.

(Carta d'identità per figli, di età inferiore a cinque anni, di stranieri titolari di carta d'identità diplomatica, carta d'identità consolare, carta d'identità speciale blu o carta d'identità speciale rossa)

- Certificat d'identité avec photographie délivré par une administration communale belge à un enfant de moins de douze ans

Door een Belgisch gemeentebestuur aan een kind beneden de 12 jaar afgegeven identiteitsbewijs met foto

Von einer belgischen Gemeindeverwaltung einem Kind unter dem 12. Lebensjahr ausgestellter Personalausweis mit Lichtbild

(Certificato di identità munito di fotografia rilasciato da un'amministrazione comunale belga ad un bambino di età inferiore a dodici anni)

- (Elenco dei partecipanti a un viaggio scolastico all'interno dell'Unione europea)

## BULGARIA

I. I permessi di soggiorno per cittadini di paesi terzi sono rilasciati conformemente al regolamento (CE) n. 1030/2002 del Consiglio, del 13 giugno 2002, che istituisce un modello uniforme per i permessi di soggiorno rilasciati a cittadini di paesi terzi, e al regolamento (CE) n. 380/2008 del Consiglio, del 18 aprile 2008, che modifica il regolamento (CE) n. 1030/2002.

1. Permesso di soggiorno prolungato per stranieri nella Repubblica di Bulgaria — tipo di permesso "soggiorno prolungato", rilasciato dalle autorità del ministero dell'Interno con un periodo di validità massimo di un anno. Il documento è rilasciato conformemente alle disposizioni della legge sugli stranieri della Repubblica di Bulgaria.

2. Permesso di soggiorno per soggiornante di lungo periodo dell'UE — tipo di permesso "soggiornante di lungo periodo dell'UE", rilasciato dalle autorità del ministero dell'Interno con un periodo di validità di cinque anni.

3. Permesso di soggiorno permanente per straniero nella Repubblica di Bulgaria — tipo di permesso "permesso di soggiorno", rilasciato dalle autorità del ministero dell'Interno per un periodo che dipende dalla validità del documento d'identità nazionale con il quale l'interessato è entrato nella Repubblica di Bulgaria, ma che non può superare i cinque anni.

4. Permesso di soggiorno "Carta blu UE" — rilasciato dalle autorità del ministero dell'Interno con un periodo di validità massimo di cinque anni conformemente al regolamento (CE) n. 1030/2002; nel campo "tipo di permesso" è inserita la dicitura "Carta blu UE" e nel campo "annotazioni" è inserita la dicitura pertinente secondo le disposizioni della legge sugli stranieri della Repubblica di Bulgaria, ove applicabile. Il documento è rilasciato conformemente alle disposizioni della legge sugli stranieri della Repubblica di Bulgaria.

5. Permesso di soggiorno "Carta blu UE" — rilasciato dalle autorità del ministero dell'Interno con un periodo di validità massimo di cinque anni conformemente al regolamento (CE) n. 1030/2002; nel campo "tipo di permesso" è inserita la dicitura "Carta blu UE" e nel campo "annotazioni" è inserita la dicitura seguente: "Protezione internazionale concessa dalla Repubblica di Bulgaria il... (data)". Il documento è rilasciato conformemente alle disposizioni della legge sugli stranieri della Repubblica di Bulgaria.

6. Permesso unico di soggiorno e lavoro — tipo di permesso "permesso unico", rilasciato dalle autorità del ministero dell'Interno con un periodo di validità massimo di tre anni conformemente al regolamento (CE) n. 1030/2002; nel campo "tipo di permesso" è inserita la dicitura "permesso unico" e nel campo "annotazioni" è inserito il requisito relativo all'accesso al mercato del lavoro. Il documento è rilasciato conformemente alle disposizioni della legge sugli stranieri della Repubblica di Bulgaria.

7. Permesso di lavoro stagionale — tipo di permesso "lavoratore stagionale", rilasciato dalle autorità del ministero dell'Interno conformemente al regolamento (CE) n. 1030/2002; nel campo "tipo di permesso" è inserita la dicitura "lavoratore stagionale" e nel campo "annotazioni" è inserito il requisito relativo all'accesso al mercato del lavoro. Il documento è rilasciato conformemente alle disposizioni della legge sugli stranieri della Repubblica di Bulgaria.

8. Permesso per persone oggetto di trasferimento intrasocietario — rilasciato dalle autorità del ministero dell'Interno conformemente al regolamento (CE) n. 1030/2002; nel campo "tipo di permesso" è inserita la dicitura "trasferimento intrasocietario" e nel campo "annotazioni" è inserito il requisito relativo all'accesso al mercato del lavoro. Il documento è rilasciato conformemente alle disposizioni della legge sugli stranieri della Repubblica di Bulgaria.

9. Permesso di soggiorno di lungo periodo - tipo di permesso "soggiorno prolungato" recante la menzione "beneficiario ai sensi dell'articolo 3, paragrafo 2, della direttiva 2004/38/CE" — rilasciato dalle autorità del ministero dell'Interno con un periodo di validità massimo di cinque anni.

10. Permesso di soggiorno permanente - tipo di permesso "permesso di soggiorno" recante la menzione "beneficiario ai sensi dell'articolo 3, paragrafo 2, della direttiva 2004/38/CE" — rilasciato dalle autorità del ministero dell'Interno con un periodo di validità massimo di dieci anni.

11. Permesso di mobilità per trasferimento intrasocietario — rilasciato dalle autorità del ministero dell'Interno conformemente al regolamento (CE) n. 1030/2002; nel campo "tipo di permesso" è inserita la dicitura "mobilità per trasferimento intrasocietario- mobilità ICT" e nel campo "annotazioni" è inserito il requisito relativo all'accesso al mercato del lavoro.

12. Permesso di soggiorno prolungato per straniero - tipo di permesso "soggiorno prolungato", recante la menzione "ricercatore" — rilasciato dalle autorità del ministero dell'Interno con un periodo di validità massimo di un anno.

13. Permesso di soggiorno per straniero soggiornante di lungo periodo nell'UE, rilasciato dalle autorità del ministero dell'Interno con un periodo di validità di cinque anni; nel permesso di soggiorno dello straniero soggiornante di lungo periodo nell'UE che ha soggiornato in qualità di titolare di Carta blu UE, nel campo "annotazioni" deve essere inserita la dicitura "ex titolare di Carta blu UE".

14. Permesso di soggiorno per straniero soggiornante di lungo periodo nell'UE in qualità di beneficiario di protezione internazionale concessa dalla Repubblica di Bulgaria - nel campo "annotazioni" è inserita la dicitura seguente: "Protezione internazionale concessa dalla Repubblica di Bulgaria il... (data)".

15. Permesso di soggiorno prolungato per cittadino del Regno Unito di Gran Bretagna e Irlanda del Nord o per un suo familiare, conformemente al regolamento (CE) n. 1030/2002; nel campo "tipo di permesso" è inserita la dicitura "articolo 50 TUE" e nel campo "annotazioni" è inserita la dicitura "articolo 18, paragrafo 4, dell'Accordo" — rilasciato dalle autorità del ministero dell'Interno con un periodo di validità massimo di cinque anni.

16. Permesso di soggiorno permanente per cittadino del Regno Unito della Gran Bretagna o dell'Irlanda del Nord o per un suo familiare, conformemente al regolamento (CE) n. 1030/2002; nel campo "tipo di permesso" è inserita la dicitura "permesso di soggiorno articolo 50 TUE" e nel campo "annotazioni" è inserita la dicitura "articolo 18, paragrafo 4, dell'Accordo" — rilasciato dalle autorità del ministero dell'Interno con un periodo di validità di dieci anni.

17. Permesso di soggiorno prolungato di familiare di un cittadino bulgaro, con dicitura "familiare di cittadino bulgaro" — rilasciato dalle autorità del ministero dell'Interno con un periodo di validità massimo di un anno; il documento è rilasciato alle persone che hanno ottenuto il diritto di soggiorno continuativo ai sensi dell'articolo 24, paragrafo 1, punto 18, della legge sugli stranieri della Repubblica di Bulgaria.

18. Permesso di soggiorno prolungato per stranieri nella Repubblica di Bulgaria con dicitura "minore non accompagnato" — rilasciato dalle autorità del ministero dell'Interno con un periodo di validità massimo di un anno.

19. Permesso di soggiorno permanente per familiare di un cittadino bulgaro, con dicitura "familiare di cittadino bulgaro" — rilasciato dalle autorità del ministero dell'Interno per un periodo che dipende dalla validità del documento d'identità nazionale con il quale l'interessato è entrato nella Repubblica di Bulgaria, ma che non può superare i cinque anni; il documento è rilasciato alle persone che hanno ottenuto il diritto di soggiorno permanente ai sensi dell'articolo 25, paragrafo 1, punto 11, della legge sugli stranieri della Repubblica di Bulgaria.

20. Permesso di soggiorno prolungato per straniero con dicitura "ricercatore - mobilità" — rilasciato dalle autorità del ministero dell'Interno con un periodo di validità massimo di due anni.

21. Permesso di soggiorno prolungato per straniero con dicitura "studente" — rilasciato dalle autorità del ministero dell'Interno con un periodo di validità massimo di un anno.

22. Permesso di soggiorno prolungato per straniero con dicitura "alunno" — rilasciato dalle autorità del ministero dell'Interno con un periodo di validità massimo di un anno.

23. Permesso di soggiorno prolungato per straniero con dicitura "tirocinante" — rilasciato dalle autorità del ministero dell'Interno con un periodo di validità massimo di un anno.

24. Permesso di soggiorno prolungato per straniero con dicitura "volontario" — rilasciato dalle autorità del ministero dell'Interno con un periodo di validità massimo di un anno.

25. Carta di soggiorno nel cui campo "annotazioni" è inserita la dicitura "familiare di cittadino dell'UE ex articolo 10 della direttiva 2004/38/CE — rilasciata dalle autorità del ministero dell'Interno con un periodo di validità massimo di cinque anni.

26. Carta di soggiorno nel cui campo "annotazioni" è inserita la dicitura "familiare di cittadino dell'UE ex articolo 20 della direttiva 2004/38/CE — rilasciata dalle autorità del ministero dell'Interno con un periodo di validità massimo di dieci anni.

27. Permesso di soggiorno prolungato di familiare di un cittadino dell'UE che non ha esercitato il diritto alla libera circolazione — rilasciato a norma del regolamento (CE) n. 1030/2002 con un periodo di validità massimo di cinque anni; nel campo "annotazioni" è inserita la dicitura "familiare ex direttiva 2004/38/CE".

28. Permesso di soggiorno permanente di familiare di un cittadino dell'UE che non ha esercitato il diritto alla libera circolazione — rilasciato a norma del regolamento (CE) n. 1030/2002 con un periodo di validità massimo di dieci anni; nel campo "annotazioni" è inserita la dicitura "familiare ex direttiva 2004/38/CE".

29. Tessera diplomatica — rilasciata a diplomatico in servizio presso una rappresentanza diplomatica o consolare o un'organizzazione internazionale accreditata nella Repubblica di Bulgaria, con un periodo di validità che dipende dal periodo di accreditamento.

30. Tessera consolare — rilasciata agli impiegati consolari in servizio presso una rappresentanza diplomatica o consolare o un'organizzazione internazionale accreditata nella Repubblica di Bulgaria, con un periodo di validità che dipende dal periodo di accreditamento.

31. Tessera per personale amministrativo e tecnico — rilasciata agli impiegati amministrativi e tecnici in servizio presso una rappresentanza diplomatica o consolare o un'organizzazione internazionale accreditata nella Repubblica di Bulgaria, con un periodo di validità che dipende dal periodo di accreditamento.

32. Tessera per personale di servizio — rilasciata al personale di servizio di una rappresentanza diplomatica o consolare o un'organizzazione internazionale accreditata nella Repubblica di Bulgaria, con un periodo di validità che dipende dal periodo di accreditamento.

II. Qualsiasi altro documento rilasciato a cittadini di paesi terzi avente valore equivalente a un permesso di soggiorno:

Carta di registrazione per stranieri che beneficiano della protezione temporanea (Регистрационна карта на чужденец с предоставена временна закрила):

documento rilasciato ai beneficiari di protezione temporanea sulla base del quadro legislativo concernente la conformità alla direttiva sulla protezione temporanea e alla decisione di esecuzione 2022/382 del Consiglio del 4 marzo 2022. È rilasciato alle seguenti categorie di persone: a) cittadini ucraini sfollati; b) apolidi o cittadini di un paese terzo diverso dall'Ucraina che hanno lasciato l'Ucraina a seguito della guerra. Sulla base della decisione interministeriale n. 144 del 10 marzo 2022 sulla concessione di protezione temporanea agli sfollati provenienti dall'Ucraina, prorogata con le decisioni ministeriali n. 180 del 2022, n. 240 del 2022, n. 95 del 2023 e n. 642 del 2024, la validità della carta di registrazione per stranieri che beneficiano della protezione temporanea è prorogata fino al 4 marzo 2025.

## REPUBBLICA CECA

### 1) Modello uniforme (carta d'identità)

I permessi di soggiorno sono rilasciati sotto forma di carta d'identità in policarbonato contenente gli elementi biometrici secondo un modello uniforme. Il periodo di validità dipende dal tipo di soggiorno, conformemente alle Legge n. 326/1999 Coll. relativa al soggiorno degli stranieri sul territorio della Repubblica ceca e alle modifiche di certe leggi, e alla Legge n. 325/1999 Coll., la Legge sull'asilo, quale modificata.

#### A) Residence Permit / Povolení k pobytu (Permesso di soggiorno)

Documento che può essere ottenuto **dai cittadini di paesi terzi con un permesso di soggiorno di lungo periodo o permanente** nella Repubblica ceca, **dai familiari di cittadini dell'UE, della Norvegia, della Svizzera, dell'Islanda e del Liechtenstein** che non soddisfano le condizioni per il rilascio della "*Permanent Residence Card*"/ "*Karty trvalého pobytu*" (*Carta di soggiorno permanente*) o della "*Residence Card*"/ "*Pobytové karty*" (*Carta di soggiorno*), e **dai beneficiari di asilo o protezione sussidiaria**.

Dal 2 agosto 2021 tale documento viene rilasciato anche ai **cittadini del Regno Unito e ai loro familiari contemplati dall'accordo di recesso**.

CODICE DI INDICAZIONE DELLA FINALITÀ DEL SOGGIORNO PRESCELTA			
00	Assistenza medica	49	Asilo
01	Affari	52	Lavoro stagionale
02	Attività culturali	54	Protezione sussidiaria
03	Visita a familiari o ad amici	55	Ricongiungimento familiare
04	Invito	56	Soggiorno di un residente in uno Stato membro dell'UE
05	Ufficiale (Politico)	57	Familiare di un residente in uno Stato membro dell'UE
06	Imprenditoria (Lavoratore autonomo)	58	Familiare di ricercatore
07	Attività sportive	59	Familiare di titolare di Carta blu
08	Studi (Formazione, Tirocinio)	60	Soggiorno per finalità di coabitazione di stranieri (ricongiungimento familiare)
09	Altro (Turismo, Transito, Affari, Congressi, etc.)	67	Precedente permesso di soggiorno revocato
10	Turismo	68	Permesso dopo 5 anni di soggiorno continuo
17-20	Famiglia	69	Permesso dopo 5 anni nell'UE

21-24	Studi	70	Ricongiugimento familiare con un cittadino ceco – Il richiedente è il coniuge
-------	-------	----	--

La sezione "Remarks"/ "Poznámky" (Annotazioni) comprende un codice a due cifre che specifica la finalità del soggiorno (*cfr. tabella in appresso*). Per i permessi rilasciati per motivi diversi da quello occupazionale, è aggiunta la nota "Free access to the labour market – YES/NO" / "Volný přístup na trh práce – ANO/NE" (Liberato accesso al mercato del lavoro – SÌ/NO). L'indirizzo di residenza è fornito solo per le autorizzazioni del tipo "PERMANENT STAY"/"TRVALÝ POBYT" (SOGGIORNO PERMANENTE), "ASYLUM"/"AZYL" (ASILO), e "SUBSIDIARY PROTECTION"/"DOPLŇKOVÁ OCHRANA" (PROTEZIONE SUSSIDIARIA).

25	Ricercatore	71	Ricongiugimento familiare con un cittadino ceco – Il richiedente è un figlio nato nella Repubblica ceca
28	Occupazione – Carta Blu	72	Ricongiugimento familiare con un cittadino ceco – Il richiedente è un figlio nato al di fuori della Repubblica ceca
29	Visto per lavoro straordinario	73	Ricongiugimento familiare con un cittadino ceco – Il richiedente è un altro familiare
30-35	Cittadini dell'UE e loro familiari	74-77	Ricongiugimento familiare con un cittadino dell'UE
36	Direttore esecutivo – Partecipazione a una persona giuridica	78	Soggiorno di lungo periodo per finalità di investimenti
37	Vacanza di lavoro	79	Carta di trasferimento intrasocietario di un dipendente (ICT)
41	Soggiorno per motivi umanitari	80	Carta di trasferimento intrasocietario di un dipendente di un altro Stato membro (Mobile ICT)
42	Soggiorno per altri motivi meritevoli di considerazione	83	Procedura di protezione internazionale
43	Soggiorno nell'interesse della Repubblica ceca	86	Protezione temporanea (Richiedente)
47	Soggiorno dopo richiesta di asilo	87	Protezione temporanea (Concessa)
48	Soggiorno di un cittadino straniero di età inferiore ai 18 anni (Affido)	99	Altre finalità

- i) Permessi di soggiorno rilasciati dal 4 luglio 2011 al 26 giugno 2020** sotto forma di carta d'identità conformemente al regolamento (CE) n. 380/2008 del Consiglio, del 18 aprile 2008, che modifica il regolamento (CE) n. 1030/2002 che istituisce un modello uniforme per i permessi di soggiorno rilasciati a cittadini di paesi terzi. **Questi permessi rimangono validi fino a giugno 2030.**

Nel campo "Tipo di permesso" è specificato il tipo rilevante di soggiorno: *"Long-term residence"/"Dlouhodobý pobyt"* (Soggiorno di lungo periodo), *"Employee card"/"Zaměstnanecká karta"* (Carta di dipendente), *"EU Blue Card"/"Modrá karta EU"* (Carta blu UE) (direttiva 2009/50/CE del Consiglio), *"ICT"* (Carta di trasferimento intrasocietario ai sensi della direttiva 2014/66/UE), *"MOBILE ICT"* (Carta di trasferimento intrasocietario da un altro Stato membro ai sensi della direttiva 2014/66/UE), o *"Permanent"/"Trvalý"* (Permanente).

- ii) Permessi di soggiorno rilasciati dal 27 giugno 2020** sotto forma di carta d'identità conformemente al regolamento (UE) 2017/1954 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 25 ottobre 2017, che modifica il regolamento (CE) n. 1030/2002 del Consiglio che istituisce un modello uniforme per i permessi di soggiorno rilasciati a cittadini di paesi terzi.

#### B) Residence Card/ Pobytová karta (Carta di soggiorno)

Carta di soggiorno **rilasciata dal 2 agosto 2021** sotto forma di carta d'identità conformemente al regolamento (UE) 2017/1954 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 25 ottobre 2017, che modifica il regolamento (CE) n. 1030/2002 del Consiglio che istituisce un modello uniforme per i permessi di soggiorno rilasciati a cittadini di paesi terzi. Il retro

della carta è identico al permesso di soggiorno (*cf. sopra la sezione A per maggiori dettagli*). Rilasciata solo ai familiari di cittadini dell'UE che non sono essi stessi cittadini dell'Unione.

C) Permanent Residence Card/ Karta trvalého pobytu (Carta di soggiorno permanente)

Carta di soggiorno permanente **rilasciata dal 2 agosto 2021** sotto forma di carta d'identità conformemente al regolamento (UE) 2017/1954 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 25 ottobre 2017, che modifica il regolamento (CE) n. 1030/2002 del Consiglio che istituisce un modello uniforme per i permessi di soggiorno rilasciati a cittadini di paesi terzi. Il retro della carta è identico al permesso di soggiorno (*cf. sopra la sezione A per maggiori dettagli*). Rilasciata solo ai familiari di cittadini dell'UE che non sono essi stessi cittadini dell'Unione.

2) **Altri documenti rilasciati a cittadini di paesi terzi aventi valore equivalente a un permesso di soggiorno**

A) Residence Card of a Family Member of a Citizen of the European Union/ Pobytová karta rodinného příslušníka občana Evropské unie (Carta di soggiorno di familiare di un cittadino dell'Unione)

Documento blu scuro in forma di libretto. Documento rilasciato dal 1° gennaio 2013 al 1° agosto 2021 ai familiari di cittadini dell'UE cui è stato accordato il soggiorno temporaneo nella Repubblica ceca. La carta è stata **valida fino al 3 agosto 2023**, e dopo tale data è stata sostituita totalmente da un documento con dati biometrici (*cf. per maggiori dettagli il punto 1) – "Modello uniforme"*).

B) Permanent Residence Card/ Průkaz o povolení k trvalému pobytu (Carta di soggiorno permanente)

- i. Documento verde scuro in forma di libretto. **Dal 2 agosto 2021 questa carta viene rilasciato solo ai cittadini dell'UE, della Svizzera, della Norvegia, dell'Islanda e del Liechtenstein.**

In precedenza questa carta di soggiorno permanente veniva rilasciato anche ai familiari di cittadini dell'UE, della Svizzera, della Norvegia, dell'Islanda e del Liechtenstein. Dal 2 agosto 2021 questi familiari ricevono invece documenti con i dati biometrici (*cf. per maggiori dettagli il punto 1) – "Modello uniforme"*). Ciò vale anche per i cittadini del Regno Unito e loro familiari contemplati dall'accordo di recesso. **I documenti rilasciati prima del 2 agosto 2021 rimangono validi fino alla data di scadenza.**

- ii. La carta di soggiorno permanente di cittadino dell'Unione europea è un documento rosso in forma di libretto. Questo tipo di documento è stato rilasciato ai cittadini dell'UE fino ad agosto 2017. Può rimanere in circolazione fino al 2027.

C) Residence Permit Card for Foreigners/ Průkaz o povolení k pobytu pro cizince (Permesso di soggiorno per stranieri)

Documento verde chiaro in forma di libretto con iscrizione in rosso sul recto. Fino al 14 agosto 2017 è stato rilasciato ai cittadini di Svizzera, Norvegia, Islanda e Lichtenstein con soggiorno permanente nella Repubblica ceca, come pure ai loro familiari con permesso

di soggiorno temporaneo. Dal 15 agosto 2017 è destinato solo ai familiari di cittadini di questi Stati per soggiorno temporaneo. **Il documento è scaduto il 3 agosto 2023**, e dopo tale data è stato sostituito totalmente da documenti contenenti dati biometrici (*cf. sopra il punto 1) – "Modello uniforme"*).

**D) Identity Card/ Identifikační průkaz (Carta di identità)**

Dal 15 agosto 2017 è rilasciata una carta di identità con iscrizione in nero sul recto, "*Identity Card and long-term residence permit*" / "*Identifikační průkaz a povolení k pobytu*" (*Carta di identità e permesso di soggiorno di lungo periodo*).

Il documento è in forma di tessera cartacea plastificata, di dimensioni 105 × 74 mm. Sul recto reca una fotografia del titolare insieme a dati quali nome, cittadinanza, data di nascita, genere, funzione, indirizzo, e la data di validità della carta. Sul verso è precisato che tale carta di identità funge da documento ufficiale e da prova di identità, come pure da prova di soggiorno di lungo periodo nella Repubblica ceca.

La carta di identità è rilasciata dal Ministero degli Affari esteri con le seguenti menzioni:

<b>NOTA</b>	<b>LEGENDA</b>
<b>D</b>	Membri di rappresentanze diplomatiche — personale diplomatico
<b>K</b>	Membri di consolato — funzionari consolari
<b>MO/D</b>	Membri di organizzazioni internazionali che godono di privilegi e immunità diplomatiche
<b>ATP</b>	Personale amministrativo e tecnico delle rappresentanze diplomatiche
<b>KZ</b>	Membri di consolato — impiegati consolari
<b>MO/ATP</b>	Membri di organizzazioni internazionali che godono degli stessi privilegi e immunità del personale amministrativo e tecnico delle rappresentanze diplomatiche
<b>MO</b>	Membri di organizzazioni internazionali che godono di privilegi e immunità in virtù di un pertinente accordo
<b>SP/, SP/K</b>	Membri del personale di servizio delle rappresentanze diplomatiche o consolari
<b>SSO, SSO/K</b>	Domestici privati del personale delle rappresentanze diplomatiche o consolari

**E) Confirmation of Electronic Registration for the Extension of Temporary Protection/ Potvrzení o provedení elektronické registrace k prodloužení dočasné ochrany (Conferma della registrazione elettronica per la proroga della protezione temporanea)**

A norma della decisione di esecuzione (UE) 2024/1836 del Consiglio, del 25 giugno 2024, che proroga la protezione temporanea introdotta dalla decisione di esecuzione (UE) 2022/382, del 4 marzo 2022, che accerta l'esistenza di un afflusso massiccio di sfollati

dall'Ucraina ai sensi dell'articolo 5 della direttiva 2001/55/CE e che ha come effetto l'introduzione di una protezione temporanea (GU L 71 del 4.3.2022, pag. 1).

Ai sensi dell'articolo 7 ter della Legge n. 24/2025 Coll., che modifica la Legge n. 65/2022 Coll. relativa ad alcune misure connesse al conflitto armato nel territorio dell'Ucraina causato dall'invasione della Federazione russa, le persone cui è stata concessa la protezione temporanea sono state autorizzate a rinnovare automaticamente il loro permesso di protezione temporanea mediante registrazione elettronica senza dover richiederne uno nuovo. **Sulla base della conferma elettronica "Potvrzení o provedení elektronické registrace k prodloužení dočasné ochrany"** (titolo esatto del documento in ceco) completata entro il 15 marzo 2025, **lo straniero ha il diritto di soggiornare nel territorio della Repubblica ceca e di circolare liberamente nello spazio Schengen ai fini della protezione temporanea fino al 30 settembre 2025.** La protezione temporanea sul territorio della Repubblica ceca sarà prorogata fino al 31 marzo 2026, apponendo un visto adesivo presso il Ministero dell'Interno in tale data.

La verifica della validità della conferma elettronica è possibile tramite il codice QR presentato o sul portale web del ministero dell'Interno della Repubblica ceca all'indirizzo: <https://ipc.gov.cz/en/verification-of-confirmation/>.

## DANIMARCA

### 1. Permessi di soggiorno rilasciati secondo il modello uniforme

#### Permessi di soggiorno:

- Kort C. Tidsbegrænset opholdstilladelse til udlændinge, der er fritaget for arbejdstilladelse  
(Carta C. Permesso di soggiorno temporaneo per stranieri che non sono tenuti ad avere un permesso di lavoro)
- Kort D. Tidsbegrænset opholdstilladelse til udlændinge, der er fritaget for arbejdstilladelse  
(Carta D. Permesso di soggiorno di durata illimitata per stranieri che non sono tenuti ad avere un permesso di lavoro)
- Kort E. Tidsbegrænset opholdstilladelse til udlændinge, der ikke har ret til arbejde  
(Carta E. Permesso di soggiorno temporaneo per stranieri che non hanno diritto di lavoro)
- Kort F. Tidsbegrænset opholdstilladelse til flygtninge – er fritaget for arbejdstilladelse  
(Carta F. Permesso di soggiorno temporaneo per i rifugiati che non sono tenuti ad avere un permesso di lavoro)
- Kort J. Tidsbegrænset opholds- og arbejdstilladelse til udlænding (Card J. Temporary residence and work permit for aliens)
- Kort R. Tidsbegrænset opholdstilladelse og tidsbegrænset arbejdstilladelse med kortere gyldighed end opholdstilladelsen  
(Carta R. Permesso di soggiorno temporaneo e permesso di lavoro temporaneo di durata inferiore al permesso di soggiorno)
- Kort Z. Tidsbegrænset opholdstilladelse og begrænset arbejdstilladelse til studerende  
(Carta Z. Permesso di soggiorno temporaneo e permesso di lavoro limitato per studenti)

Prima del 20 maggio 2011 il Servizio danese per l'immigrazione ha rilasciato permessi di soggiorno sotto forma di autoadesivo da apporre sul passaporto con le seguenti menzioni:

- Sticker B. Tidsbegrænset opholdstilladelse til udlændinge, der ikke har ret til arbejde  
(Autoadesivo B. Permesso di soggiorno temporaneo per stranieri che non hanno diritto di lavoro)
- Sticker C. Tidsbegrænset opholds- og arbejdstilladelse  
(Autoadesivo C. Permesso di soggiorno e di lavoro temporaneo)
- Sticker H. Tidsbegrænset opholdstilladelse til udlændinge, der er fritaget for arbejdstilladelse  
(Autoadesivo H. Permesso di soggiorno temporaneo per stranieri che non sono tenuti ad avere un permesso di lavoro)
- Sticker Z. Tidsbegrænset opholds- og arbejdstilladelse til studerende  
(Autoadesivo Z. Permesso di soggiorno e di lavoro temporaneo per studenti)

Questi autoadesivi sono ancora in circolazione e sono validi per il periodo indicato.

Permessi di soggiorno sotto forma di autoadesivi rilasciate dal ministero degli Affari esteri:

dal 1° aprile 2008 il ministero rilascia i seguenti permessi di soggiorno sotto forma di autoadesivi:

– Sticker B. Tidsbegrænset opholdstilladelse til udlændinge, der ikke har ret til at arbejde

(Autoadesivo B. Permesso di soggiorno temporaneo per stranieri che non hanno diritto di lavoro. Rilasciato a diplomatici, personale tecnico o amministrativo distaccato, personale di servizio distaccato di diplomatici, personale di livello equivalente delle organizzazioni internazionali con uffici a Copenaghen. Valido per il soggiorno e per ingressi multipli per la durata della missione)

— Autoadesivo B rilasciato come permesso di soggiorno temporaneo valido per le isole Fær Øer o la Groenlandia: nella parte riservata alle osservazioni figura la menzione "Tilladelsen gælder kun på Færøerne" (permesso di soggiorno valido solo nelle Isole Fær Øer) o "Tilladelsen gælder kun i Grønland" (permesso di soggiorno valido solo in Groenlandia). Rilasciato a diplomatici e personale di livello equivalente delle organizzazioni internazionali con uffici a Copenaghen che si recano in missione ufficiale da Copenaghen nelle Isole Fær Øer o in Groenlandia)

– Sticker H. Tidsbegrænset opholdstilladelse til udlændinge, der er fritaget for arbejdstilladelse

(Autoadesivo H. Permesso di soggiorno temporaneo per stranieri che non sono tenuti ad avere un permesso di lavoro. Rilasciato a familiari che accompagnano diplomatici, personale tecnico o amministrativo distaccato e personale di livello equivalente delle organizzazioni internazionali con uffici a Copenaghen. Valido per il soggiorno e per ingressi multipli per la durata della missione)

NB: prima del 1° aprile 2008 il ministero degli Affari esteri ha rilasciato numerosi permessi di soggiorno sotto forma di autoadesivi di colore rosa parzialmente compilati a mano:

– Sticker E – Diplomatsk visering  
(Permesso di soggiorno diplomatico)

– Sticker F – Opholdstilladelse  
(Permesso di soggiorno)

– Autoadesivo S – familiari accompagnatori che figurano sul passaporto

– Autoadesivo G – visto diplomatico speciale per le Isole Fær Øer o la Groenlandia).

Questi autoadesivi sono ancora in circolazione e sono validi per il periodo indicato.

Le carte d'identità destinate ai diplomatici, al personale tecnico o amministrativo, al personale di servizio, ecc., rilasciate dal ministero degli

Affari esteri, non costituiscono la prova di un permesso di soggiorno in Danimarca e non autorizzano l'ingresso del titolare senza il visto se necessario.

## 2. Qualsiasi altro documento rilasciato a cittadini di paesi terzi avente valore equivalente a un permesso di soggiorno

Carte di soggiorno:

– Kort K. Tidsbegrænset opholdskort til tredjelandstatsborgere efter EU - reglerne)

(Carta K. Carta di soggiorno temporaneo per i cittadini di paesi terzi ai quali è rilasciato un permesso di soggiorno in conformità delle norme UE)

– Kort L. Tidsubegrænset opholdskort til tredjelandstatsborgere efter EUreglerne)

(Carta L. Carta di soggiorno di durata illimitata per i cittadini di paesi terzi in conformità delle norme UE)

NB: sono ancora in circolazione alcune vecchie carte di soggiorno B, D e H valide, di formato diverso. Tali carte sono in carta plastificata, hanno un formato di circa 9 cm x 13 cm e contengono stemmi della Danimarca in retino bianco. Il colore di fondo della carta B è il beige, della carta D è il rosa chiaro e della carta H è il viola chiaro.

– Autorizzazione al reingresso sotto forma di visto adesivo recante il codice nazionale D

— Sui permessi di soggiorno validi per le Isole Fær Øer o la Groenlandia figura, nella parte riservata alle osservazioni della carta di soggiorno o dell'autoadesivo, la seguente menzione: "Tilladelsen gælder kun i Grønland" (permesso di soggiorno valido solo in Groenlandia) o "Tilladelsen gælder kun på Færøerne" (permesso di soggiorno valido solo nelle Isole Fær Øer).

Dal 19 maggio 2011 non sono più rilasciati permessi di soggiorno sotto forma di autoadesivi.

NB: tali permessi di soggiorno non conferiscono al titolare alcun diritto di ingresso in Danimarca o in altri Stati membri Schengen senza il possesso di un visto (se richiesto), tranne nel caso in cui il permesso di soggiorno sia valido in via eccezionale anche per la Danimarca.

– Elenco dei partecipanti a un viaggio scolastico all'interno dell'Unione europea.

## 3. Documenti temporanei rilasciati a norma dell'articolo 18, paragrafo 1, lettera b), dell'accordo di recesso

- "Certificate of Application"/ "Kvittering for ansøgning"

(rilasciato in lingua inglese o danese, attesta il godimento dei diritti derivanti dall'accordo di recesso durante il trattamento della domanda di rilascio di un nuovo documento di soggiorno a norma dell'articolo 18, paragrafo 1).

4. Permesso di soggiorno per i titolari del diritto di soggiorno ai sensi dell'articolo 18, paragrafo 1, dell'accordo sul recesso del Regno Unito di Gran Bretagna e Irlanda del Nord dall'UE:

- Kort A. Tidsbegrænset opholdstilladelse efter artikel 50 i TEU (Carta A. Permesso di soggiorno temporaneo per i titolari del diritto di soggiorno ai sensi dell'articolo 50 del TUE).
- Kort B. Tidsubegrænset opholdstilladelse efter artikel 50 i TEU (Carta B. Permesso di soggiorno di durata illimitata per i titolari del diritto di soggiorno ai sensi dell'articolo 50 del TUE).

5. Documento transfrontaliero per i lavoratori frontalieri ai sensi dell'articolo 26 dell'accordo sul recesso del Regno Unito di Gran Bretagna e Irlanda del Nord dall'UE:

- Kort Y. Tidsbegrænset arbejdstilladelse efter artikel 50 i TEU (til grænsearbejder) (Carta Y. Permesso di lavoro temporaneo per i lavoratori frontalieri ai sensi dell'articolo 50 del TUE).

## GERMANIA

### 1. Permessi di soggiorno rilasciati secondo il modello uniforme

- Aufenthaltserlaubnis  
(permesso di soggiorno)
- Blaue Karte EU  
(Carta blu UE — rilasciata dal 1° agosto 2012)
- ICT-Karte  
(Carta ICT)
- Mobiler-ICT-Karte  
(Carta mobile ICT)
- Niederlassungserlaubnis  
(permesso di stabilimento permanente)
- Erlaubnis zum Daueraufenthalt-EG (auch “Daueraufenthalt-EU”)  
(permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo)
- Aufenthaltsberechtigung  
(diritto di soggiorno permanente)  
NB: l'"Aufenthaltsberechtigung" (diritto di soggiorno permanente) è stato rilasciato secondo il modello uniforme prima del 1° gennaio 2005 e ha validità illimitata.
- Aufenthaltskarte für Familienangehörige eines Unionsbürgers oder eines Staatsangehörigen eines EWR-Staates  
(Carta di soggiorno di familiare di un cittadino dell'Unione o di uno Stato SEE)  
NB: rilasciata dal 28 agosto 2007 in sostituzione del permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo.
- Daueraufenthaltskarte für Familienangehörige eines Unionsbürgers oder eines Staatsangehörigen eines EWR-Staates  
(Carta di soggiorno permanente di familiare di un cittadino dell'Unione o di uno Stato SEE)
- Aufenthaltserlaubnis-CH

Die Aufenthaltserlaubnis für Staatsangehörige der Schweizerischen Eidgenossenschaft und ihre Familienangehörigen, die nicht Staatsangehörige der Schweizerischen Eidgenossenschaft sind

(Permesso di soggiorno - CH)

(Permesso di soggiorno per i cittadini della Confederazione elvetica e i loro familiari che non sono cittadini della Confederazione elvetica)

- Aufenthaltsdokument-GB für Inhaber des Aufenthaltsrechts im Sinne des Artikels 18 Absatz 4 des Austrittsabkommens des Vereinigten Königreichs Großbritannien und Nordirland aus der Europäischen Union und der Europäischen Atomgemeinschaft

(Documento di soggiorno del Regno Unito ("Aufenthaltsdokument-GB") per i titolari del diritto di soggiorno ai sensi dell'articolo 18, paragrafo 4, dell'accordo sul recesso del Regno Unito di Gran Bretagna e Irlanda del Nord dall'Unione europea e dalla Comunità europea dell'energia atomica)

- Aufenthaltsdokument für Grenzgänger-GB nach Artikel 26 des Austrittsabkommens des Vereinigten Königreichs Großbritannien und Nordirland aus der Europäischen Union und der Europäischen Atomgemeinschaft für Inhaber eines Rechts als Grenzgänger nach Artikel 24 Absatz 2, auch in Verbindung mit Artikel 25 Absatz 2, des Abkommens.

(Documento di soggiorno del Regno Unito per lavoratori frontalieri ("Aufenthaltsdokument-GB Grenzgänger") ai sensi dell'articolo 26 dell'accordo sul recesso del Regno Unito di Gran Bretagna e Irlanda del Nord dall'Unione europea e dalla Comunità europea dell'energia atomica, per i titolari dei diritti dei lavoratori frontalieri ai sensi dell'articolo 24, paragrafo 2, anche in combinato disposto con l'articolo 25, paragrafo 2, dell'accordo)

2. Quaisiasi altro documento rilasciato a cittadini di paesi terzi avente valore equivalente a un permesso di soggiorno

- Aufenthaltserlaubnis mit der Anmerkung "24" (auch mit den Zusätzen "ABS. 1" und "AUFENTHG"), die am 1. Februar 2024 oder am 1. Februar 2025 gültig ist

Permesso di soggiorno con annotazione "24" (anche con le aggiunte "ABS. 1" e "AUFENTHG") valido al 1° febbraio 2024 o al 1° febbraio 2025

NB: Tutti i permessi di soggiorno ai sensi della sezione 24, punto 1, della legge in materia di soggiorno (attuazione della direttiva 2001/55/CE del Consiglio, del 20 luglio 2001) validi al 1° febbraio 2024 o al 1° febbraio 2025, comprese le condizioni e le disposizioni accessorie, sono stati prorogati in generale mediante un'ordinanza e continuano ad applicarsi fino al 4 marzo 2026 senza il rilascio di una nuova carta per il permesso di soggiorno.

- Aufenthaltserlaubnis-EU  
 (Permesso di soggiorno per i familiari di cittadini di uno Stato membro dell'UE o di uno Stato SEE che non sono cittadini di uno Stato membro dell'UE o di uno Stato SEE)  
 NB: rilasciato fino al 28 agosto 2007 con validità fino a cinque anni (o illimitata); di conseguenza è ancora in circolazione
- Aufenthaltskarte für Familienangehörige eines Unionsbürgers oder eines Staatsangehörigen eines EWR-Staates  
 (Carta di soggiorno di familiare di un cittadino dell'Unione o di uno Stato SEE (documento cartaceo))  
 NB: rilasciata come documento cartaceo dal 28 agosto 2007 in sostituzione del permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo ("Aufenthaltserlaubnis-EU"); non sarà più rilasciata dopo la fine del 2020. I documenti rilasciati prima della fine del 2020 rimarranno validi fino alla data di scadenza indicata sui medesimi.
- Daueraufenthaltskarte für Familienangehörige eines Unionsbürgers oder eines Staatsangehörigen eines EWR-Staates (Papierdokument)  
 (Carta di soggiorno permanente di familiare di un cittadino dell'Unione o di uno Stato SEE (documento cartaceo))  
 NB: rilasciata come documento cartaceo; non sarà più rilasciata dopo la fine del 2020. I documenti rilasciati prima della fine del 2020 rimarranno validi fino alla data di scadenza indicata sui medesimi.
- Aufenthaltserlaubnis für Staatsangehörige der Schweizerischen Eidgenossenschaft und ihre Familienangehörigen, die nicht Staatsangehörige der Schweizerischen Eidgenossenschaft sind  
 (Permesso di soggiorno per i cittadini della Confederazione elvetica e per i loro familiari che non sono cittadini della Confederazione elvetica)  
 NB: permesso di soggiorno per i cittadini della Confederazione elvetica e per i loro familiari che non sono cittadini della Confederazione elvetica. I documenti rilasciati prima della fine del 2020 rimarranno validi fino alla data di scadenza indicata sui medesimi.
- Aufenthaltserlaubnis für Angehörige eines Mitgliedstaates der EWG (documento cartaceo)  
 (permesso di soggiorno per cittadini di uno Stato membro dell'UE)  
 NB: ai sensi della sezione 15 della Legge sulla libertà generale di circolazione dei cittadini UE, "Aufenthaltserlaubnis-EU für Familienangehörige von

Staatsangehörigen eines Mitgliedstaates der Europäischen Union oder eines EWR Staates, die nicht Staatsangehörige eines Mitgliedstaates der EU oder des EWR sind"

NB: il permesso di soggiorno per i familiari di un cittadino UE o di uno Stato SEE che non sono cittadini UE o di uno Stato SEE rilasciato prima del 28/8/2007 rimane valido come carta di soggiorno.

NB: il suddetto permesso consente al titolare l'ingresso senza visto soltanto qualora sia iscritto in un passaporto o sia collegato a un passaporto; non consente l'ingresso senza visto se è rilasciato come autoadesivo apposto a un documento d'identità sostitutivo ("Ausweisersatz") valido esclusivamente in Germania.

NB: questi permessi consentono l'ingresso senza visto soltanto qualora siano iscritti in un passaporto o siano collegati a un passaporto in qualità di permessi sostitutivi del visto; non consentono l'ingresso senza visto se sono rilasciati al posto di un documento d'identità nazionale.

Né l'"Aussetzung der Abschiebung (Duldung)" (rinvio della misura di espulsione (permesso di soggiorno straordinario)) né l'"Aufenthaltsgestattung für Asylbewerber" (permesso di soggiorno temporaneo per i richiedenti asilo) consentono l'ingresso senza visto.

– Fiktionsbescheinigung

(permesso di soggiorno provvisorio)

Il permesso di soggiorno continua a essere valido soltanto se è spuntata la terza casella a pagina 3. L'ingresso è autorizzato soltanto in collegamento con un permesso di soggiorno scaduto, un visto, un passaporto valido ai sensi dell'articolo 10 della direttiva 2004/38/CE o una carta di soggiorno permanente tedesca ai sensi dell'articolo 20 della direttiva 2004/38/CE.

Se è spuntata la prima o la seconda casella, la "Fiktionsbescheinigung" non consente l'ingresso senza visto.

Disposizione relativa all'attuazione dell'accordo sul recesso del Regno Unito di Gran Bretagna e Irlanda del Nord dall'Unione europea e dalla Comunità europea dell'energia atomica

Come previsto dalle disposizioni concernenti il recesso del Regno Unito di Gran Bretagna e Irlanda del Nord dall'Unione europea, dalla fine del periodo di transizione ai sensi di tale accordo per i cittadini del Regno Unito e i loro familiari titolari di diritti in Germania ai sensi della parte seconda, titolo II, capo 1, o dell'articolo 24, paragrafo 2, anche in combinato disposto con l'articolo 25, paragrafo 2, dell'accordo, l'ingresso è autorizzato anche in mancanza di un permesso di residenza o un visto scaduto in aggiunta al passaporto, anche con un "Fiktionsbescheinigung" (permesso di soggiorno provvisorio) in cui a pagina 3 è spuntata la quarta casella che indica (in tedesco) che "il titolare ha richiesto la

documentazione del diritto di soggiorno ai sensi della legge sulla libertà di circolazione/UE o dell'accordo UE-Svizzera, che è certificato provvisoriamente dal presente documento", anche in mancanza di un permesso di soggiorno scaduto e un visto in aggiunta al passaporto. Nel documento tale indicazione è formulata in tedesco come segue: "Der Inhaber / die Inhaberin hat die Dokumentation eines Aufenthaltsrechts nach dem FreizügG/EU oder dem Abkommen EU-Schweiz beantragt, das hiermit vorläufig bescheinigt wird."

La stessa casella è spuntata qualora il titolare abbia già richiesto la documentazione del diritto di soggiorno ai sensi della legge sulla libertà di circolazione/UE o dell'accordo UE-Svizzera, ma non sia pronto per il rilascio nessun documento conforme al modello uniforme istituito dal regolamento n. 1030/2002 del Consiglio. In questo caso il diritto di soggiorno è certificato dal permesso di soggiorno provvisorio. In tali situazioni, per i titolari di un Fiktionsbescheinigung l'ingresso è autorizzato qualora a pagina 3 del documento sia spuntata la quarta casella che indica che "il titolare ha richiesto la documentazione del diritto di soggiorno ai sensi della legge sulla libertà di circolazione/UE o dell'accordo UE-Svizzera, che è certificato provvisoriamente dal presente documento", anche in mancanza di un permesso di soggiorno scaduto o un visto in aggiunta al passaporto.

- Documenti destinati ai membri delle rappresentanze diplomatiche:

NB: dal 1° agosto 2003 è rilasciato un nuovo tipo di documento per i membri delle rappresentanze diplomatiche e per i membri delle rappresentanze consolari di prima categoria. Il tipo di documento rilasciato prima del 1° agosto 2003 non è più valido.

I rispettivi privilegi sono descritti sul retro del documento.

#### Documenti rilasciati agli agenti diplomatici e loro familiari:

Contrassegnati sul retro dalla lettera D:

Documenti per agenti diplomatici stranieri:

- Protokollausweis für Diplomaten

(Tessera protocollare per agenti diplomatici) (dal 1° agosto 2003)

Documenti per i familiari degli agenti diplomatici che esercitano un'attività lavorativa privata:

- Protokollausweis für Diplomaten "A"

(Tessera protocollare "A" per agenti diplomatici) (dal 1° agosto 2003)

Documenti per agenti diplomatici che sono cittadini tedeschi o hanno la residenza permanente in Germania

- Protokollausweis für Diplomaten Art. 38 I WÜD

(Tessera protocollare per agenti diplomatici in virtù dell'articolo 38, paragrafo 1, della convenzione di Vienna sulle relazioni diplomatiche) (dal 1° agosto 2003)

Documenti rilasciati al personale amministrativo e tecnico e relativi familiari:

Contrassegnato sul retro dalle lettere VB:

Documento protocollare per il personale tecnico e amministrativo straniero:

- Protokollausweis für Verwaltungspersonal

(Tessera protocollare per il personale amministrativo) (dal 1° agosto 2003)

Documento protocollare per i familiari del personale tecnico e amministrativo straniero che esercitano un'attività lavorativa privata:

- Protokollausweis für Verwaltungspersonal "A"

(Tessera protocollare "A" per il personale amministrativo) (dal 1° agosto 2003)

Documento protocollare per i membri del personale amministrativo e tecnico che sono cittadini tedeschi o hanno la residenza permanente in Germania:

- Protokollausweis für Mitglieder VB Art. 38 2 WÜD

(Tessera protocollare per i membri del personale amministrativo in virtù dell'articolo 38, paragrafo 2, della convenzione di Vienna sulle relazioni diplomatiche) (dal 1° agosto 2003)

Documenti rilasciati al personale domestico di servizio e ai relativi familiari:

Contrassegnati sul retro dalle lettere DP:

- Protokollausweis für dienstliches Hauspersonal

(Tessera protocollare per il personale domestico di servizio) (dal 1° agosto 2003)

Documenti rilasciati ai collaboratori delle ambasciate assunti in loco e loro familiari:

Contrassegnati sul retro dalle lettere OK:

- Protokollausweis für Ortskräfte

(Tessera protocollare per agenti locali) (dal 1° agosto 2003)

Documenti rilasciati al personale domestico privato:

Contrassegnati sul retro dalle lettere PP:

- Protokollausweis für privates Hauspersonal

(Tessera protocollare per il personale domestico privato) (dal 1° agosto 2003)

- Documenti destinati ai membri delle rappresentanze diplomatiche:

I rispettivi privilegi sono descritti sul retro del documento.

Documenti rilasciati ai funzionari consolari:

Contrassegnati sul retro dalla lettera K:

Documento ai funzionari consolari stranieri:

- Protokollausweis für Konsularbeamte

(Tessera protocollare per funzionari consolari) (dal 1° agosto 2003)

Documenti per i funzionari consolari che sono cittadini tedeschi o hanno la residenza permanente in Germania:

- Protokollausweis für Konsularbeamte "Art. 71 I WÜK"

(Tessera protocollare per funzionari consolari in virtù dell'articolo 71, paragrafo 1, della convenzione di Vienna sulle relazioni consolari) (dal 1° agosto 2003)

Documenti rilasciati al personale amministrativo e tecnico delle rappresentanze consolari di prima categoria:

Contrassegnati sul retro dalle lettere "VK":

Documento protocollare per il personale tecnico e amministrativo straniero:

- Protokollausweis für Verwaltungspersonal

(Tessera protocollare per il personale amministrativo) (dal 1° agosto 2003)

Documento protocollare per i membri del personale tecnico e amministrativo che sono cittadini tedeschi o hanno la residenza permanente in Germania:

- Protokollausweis für Mitglieder VK Art. 71 II WÜK

(Tessera protocollare per i membri delle amministrazioni consolari in virtù dell'articolo 71, paragrafo 2, della convenzione di Vienna sulle relazioni consolari) (dal 1° agosto 2003)

Documenti rilasciati al personale domestico di servizio delle rappresentanze consolari di prima categoria:

Contrassegnati sul retro dalle lettere DH:

- Protokollausweis für dienstliches Hauspersonal

(Tessera protocollare per il personale domestico di servizio) (dal 1° agosto 2003)

Documenti rilasciati ai familiari dei funzionari consolari, del personale amministrativo, del personale tecnico e del personale domestico di servizio:

Contrassegnati sul retro dalle lettere KF:

- Protokollausweis f. Familienangehörige (Konsulat)

(Tessera protocollare per familiari (consolato)) (dal 1° agosto 2003)

Documenti rilasciati agli agenti locali delle rappresentanze consolari di prima categoria:

Contrassegnati sul retro dalle lettere OK:

- Protokollausweis für Ortskräfte

(Tessera protocollare per agenti locali) (dal 1° agosto 2003)

Documenti rilasciati al personale domestico privato delle rappresentanze consolari di prima categoria:

Contrassegnati sul retro dalle lettere PP:

- Protokollausweis für privates Hauspersonal

(Tessera protocollare per il personale domestico privato) (dal 1° agosto 2003)

- Documenti speciali:

Documenti speciali rilasciati ai membri del personale di organizzazioni internazionali:

Contrassegnati sul retro dalle lettere IO:

- Sonderausweis "IO"

(Tessera speciale "IO") (dal 1999)

- Sonderausweis für Mitglieder internationaler Organisationen (Tessera speciale per i membri del personale di organizzazioni internazionali)
- Sonderausweis für Familienangehörige von Mitgliedern internationaler Organisationen (Tessera speciale per i familiari di membri del personale di organizzazioni internazionali)

NB: ai dirigenti delle organizzazioni internazionali e ai loro familiari viene rilasciato un documento contrassegnato sul retro dalla lettera "D"; al personale domestico privato dei membri delle organizzazioni internazionali viene rilasciato un documento contrassegnato sul retro dalle lettere "PP".

Documenti rilasciati ai membri del nucleo familiare ai sensi dell'articolo 27, paragrafo 1, punto 5, del decreto sul soggiorno (Aufenthaltsverordnung):

Contrassegnati sul retro dalla lettera "S":

- Sonderausweis "S"
  - (Tessera speciale "S") (dal 1° gennaio 2005)
- Elenco dei partecipanti a un viaggio scolastico all'interno dell'Unione europea

*Elenco dei partecipanti a un viaggio scolastico conforme ai requisiti di cui all'articolo 1, lettera b), in combinato disposto con l'allegato della decisione del Consiglio, del 30 novembre 1994, relativa a un'azione comune adottata dal Consiglio sulla base dell'articolo K.3, paragrafo 2, lettera b) del trattato sull'Unione europea in materia di agevolazioni per i viaggi compiuti da scolari di paesi terzi residenti in uno Stato membro.*

## ESTONIA

1. Documenti secondo il modello uniforme rilasciati ai cittadini di paesi terzi come prova del possesso di un permesso di soggiorno o del diritto di soggiorno (emessi dal 1° gennaio 2011).

### **1.1. Permesso di soggiorno di lungo periodo**

*La denominazione del documento, "ELAMISLUBA", figura al centro del bordo superiore sul recto del permesso di soggiorno mentre la denominazione in inglese, "Residence permit", figura sul bordo inferiore.*

- 1.1.1. Pikaajaline elanik – soggiornante di lungo periodo
- 1.1.2. Pikaajaline elanik EÜ – soggiornante di lungo periodo CE
- 1.1.3. Pikaajaline elanik EÜ, endine ELi sinise kaardi kasutaja – soggiornante di lungo periodo CE, ex titolare di Carta blu UE
- 1.1.4. Pikaajaline elanik EÜ, rahvusvahelise kaitse andis – soggiornante di lungo periodo CE, Protezione internazionale accordata da

### **1.2. Permesso di soggiorno temporaneo**

*La denominazione del documento, "ELAMISLUBA", figura al centro del bordo superiore sul recto del permesso di soggiorno mentre la denominazione in inglese, "Residence permit", figura sul bordo inferiore".*

- 1.2.1. Tähtajaline elamisluba – permesso di soggiorno temporaneo
- 1.2.2. Elamisluba töötamiseks – permesso di soggiorno per lavoro
- 1.2.3. Elamisluba töötamiseks, ELi sinine kaart – permesso di soggiorno per lavoro, Carta blu UE
- 1.2.4. Elamisluba töötamiseks ICT – permesso di soggiorno per lavoro – trasferimento intra-societario (ICT)
- 1.2.5. Elamisluba ettevõtluseks – permesso di soggiorno per affari
- 1.2.6. Elamisluba õppimiseks – permesso di soggiorno per studio

*Se il titolare del permesso di soggiorno è un familiare di un cittadino dell'UE che non esercita il diritto alla libera circolazione derivante dalla direttiva sulla libera circolazione dei cittadini e a cui è stata rilasciata una carta di soggiorno, sul documento è inclusa la dicitura "pereliige/familiare".*

### **1.3. Permesso di soggiorno di familiare di un cittadino dell'Unione**

*La denominazione del documento, "LIIDU KODANIKU PERELIHKME ELAMISLUBA", figura al centro del bordo superiore sul recto del permesso di soggiorno mentre la denominazione in inglese, "Residence card of a family member of a Union citizen", figura sul bordo inferiore.*

- 1.3.1. Tähtajaline elamisõigus – diritto di soggiorno temporaneo
- 1.3.2. Alaline elamisõigus – diritto di soggiorno permanente

### **1.4. Diritto di soggiorno di un cittadino del Regno Unito**

*La denominazione del documento, "ELAMISÕIGUS", figura al centro del bordo superiore sul recto del permesso di soggiorno mentre la denominazione in inglese, "Right of residence", figura sul bordo inferiore.*

- 1.4.1. Tähtajaline elamisõigus, articolo 50 del trattato UE, articolo 18, paragrafo 4 – diritto di soggiorno temporaneo,

- 1.4.2. Alaline elamisõigus, articolo 50 del trattato UE, articolo 18, paragrafo 4 – diritto di soggiorno permanente

### **1.5. Diritto di soggiorno di familiare di un cittadino del Regno Unito**

*La denominazione del documento, "PERELIHKME ELAMISÕIGUS", figura al centro del bordo superiore sul recto del permesso di soggiorno mentre la denominazione in inglese, "Right of residence of a family member", figura sul bordo inferiore.*

- 1.5.1. Tähtajaline elamisõigus, articolo 50 del trattato UE, articolo 18, paragrafo 4 – diritto di soggiorno temporaneo,
- 1.5.2. Alaline elamisõigus, articolo 50 del trattato UE, articolo 18, paragrafo 4 – diritto di soggiorno permanente

*Ai fini dell'espatrio, i permessi di soggiorno rilasciati ai cittadini di paesi terzi devono essere presentati insieme a un passaporto in corso di validità.*

2. Permessi indicanti il diritto di soggiorno nella Repubblica di Estonia conformemente all'articolo 5 bis del regolamento (CE) n. 1030/2002 (emessi dal 1° gennaio 2012).

### **2.1. Diritto di soggiorno nella Repubblica di Estonia**

*La denominazione del documento, "EESTI VABARIIGIS VIIBIMISE LUBA", figura al centro del bordo superiore sul recto del permesso di soggiorno mentre la denominazione in inglese, "Right of stay in the Republic of Estonia", figura sul bordo inferiore.*

- 2.1.1. Kaitseministri luba – permesso del ministro della Difesa
- 2.1.2. Kaitseministri luba, ülalpeetav - permesso del ministro della Difesa, persona a carico

3. Qualsiasi altro documento rilasciato a cittadini di paesi terzi e cittadini dell'UE

### **3.1. Carta d'identità diplomatica**

- 3.1.1. Serie A - Capi missione e loro familiari; colore blu
- 3.1.2. Serie B - Diplomatici e loro familiari; colore blu

### **3.2. Carta di servizio**

- 3.2.1. Serie C – Membri del personale amministrativo e loro familiari; colore rosso Serie D – Ausiliari; colore verde
- 3.2.2. Serie E – Personale di servizio privato; colore verde
- 3.2.3. Serie F – Cittadini estoni e residenti permanenti che lavorano presso una missione straniera; colore verde
- 3.2.4. Serie HC – Consoli onorari; colore grigio
- 3.2.5. Serie G – Membri del personale di un'organizzazione internazionale o di un'altra istituzione e loro familiari; colore arancione

## GRECIA

1. Permessi di soggiorno rilasciati secondo il modello uniforme per i cittadini di paesi terzi istituito dal regolamento (CE) n. 1030/2002 del Consiglio, quale modificato.

- Άδεια διαμονής (ομογενών εξ Αλβανίας και των μελών των οικογενειών τους)

(Permesso di soggiorno: rilasciato a cittadini albanesi di origine ellenica e loro familiari (figli minori, coniugi e figli minori nati da precedenti matrimoni, a condizione che il coniuge abbia la responsabilità genitoriale nei confronti degli stessi, indipendentemente dalla cittadinanza). Valido fino a dieci (10) anni).

- Άδεια διαμονής (ομογενών εκ Τουρκίας και των μελών των οικογενειών τους)

(Permesso di soggiorno rilasciato a cittadini turchi di origine ellenica e loro familiari (figli minori, coniugi e figli minori nati da precedenti matrimoni, a condizione che il coniuge abbia la responsabilità genitoriale nei confronti degli stessi, indipendentemente dalla cittadinanza). Valido fino a dieci (10) anni).

NB: dal 6 novembre 2020 tutti i permessi di soggiorno rilasciati a cittadini di paesi terzi sono conformi al modello istituito dal regolamento (UE) 2017/1954. I permessi di soggiorno rilasciati secondo il vecchio modello rimangono validi fino alla data di scadenza.

2. Qualsiasi altro documento rilasciato a cittadini di paesi terzi avente valore equivalente a un permesso di soggiorno

- Δελτίο Διαμονής Μέλους Οικογένειας Πολίτη της Ένωσης

(Carta di soggiorno di familiare di un cittadino dell'Unione - rilasciata a cittadini di paesi terzi familiari di un cittadino greco o di un cittadino dell'Unione europea e a genitori di minori)

Δελτίο Μόνιμης Διαμονής Μέλους Οικογένειας Πολίτη της Ένωσης

(Permesso di soggiorno permanente di familiare di un cittadino dell'Unione - rilasciato a cittadini di paesi terzi familiari di un cittadino greco o di un cittadino dell'Unione europea e a genitori di minori)

- Άδεια παραμονής αλλοδαπού (βιβλιάριο χρώματος λευκού)

(Permesso di soggiorno per stranieri (libretto di colore bianco) - rilasciato a beneficiari di protezione internazionale-rifugiati, con validità massima di cinque anni)

- Ειδικό Δελτίο Ταυτότητας Ομογενούς (εξ Αλβανίας) (χρώμα ροζ)  
  
(Carta d'identità speciale per stranieri di origine ellenica (rosa) — rilasciata a cittadini albanesi di origine ellenica e ai loro familiari (figli minori, coniugi e figli minori nati da precedenti matrimoni, a condizione che il coniuge abbia la responsabilità genitoriale nei confronti degli stessi, indipendentemente dalla cittadinanza. Durata di validità: indeterminata).
- Ειδικό Δελτίο Ταυτότητας Ομογενούς (εκ Τουρκίας) (χρώμα ροζ)  
  
(Carta d'identità speciale per stranieri di origine ellenica (rosa) — rilasciata a cittadini turchi di origine ellenica e ai loro familiari (figli minori, coniugi e figli minori nati da precedenti matrimoni, a condizione che il coniuge abbia la responsabilità genitoriale nei confronti degli stessi, indipendentemente dalla cittadinanza. Durata di validità: indeterminata).
- Ειδικό Δελτίο Ταυτότητας Ομογενούς (από χώρες της τ. ΕΣΣΔ και τα τέκνα τους) (χρώμα ροζ)  
  
(Carta d'identità speciale per stranieri di origine ellenica (rosa) — rilasciata agli stranieri di origine ellenica provenienti dall'ex URSS e ai loro figli minori. Durata di validità: indeterminata).
- Ειδικές Ταυτότητες της Διεύθυνσης Εθιμοτυπίας του Υπουργείου Εξωτερικών  
  
(Carte d'identità speciali rilasciate dal Servizio del protocollo del ministero degli Affari esteri)
  - Modello "D" (personale diplomatico) (rosso)  
  
Questo documento è rilasciato al capo e ai membri di ciascuna rappresentanza diplomatica e ai loro familiari (coniugi e figli fino all'età di diciotto anni) titolari di passaporti diplomatici.
  - Modello "A" (Personale amministrativo e tecnico) (arancione)  
  
Questo documento è rilasciato ai membri del personale delle rappresentanze diplomatiche e ai loro familiari (coniugi e figli fino all'età di diciotto anni) titolari di passaporti di servizio.
  - Modello "S" (Personale di servizio) (verde)  
  
Questo documento è rilasciato ai membri del personale di servizio delle rappresentanze diplomatiche e ai loro familiari (coniugi e figli fino all'età di diciotto anni).

- Modello "CC" (Funzionario consolare) (blu)

Questo documento è rilasciato ai membri del personale delle rappresentanze consolari di prima categoria e ai loro familiari (coniugi e figli fino all'età di diciotto anni).

- Modello "CE" (Impiegato consolare) (azzurro)

Questo documento è rilasciato ai membri del personale amministrativo delle rappresentanze consolari e ai loro familiari (coniugi e figli fino all'età di diciotto anni).

- Modello "CH" (Funzionario consolare onorario) (grigio)

Questo documento è rilasciato ai consoli onorari.

- Modello "IO" (Organizzazione internazionale) (viola scuro)

Questo documento è rilasciato ai membri del personale delle organizzazioni internazionali e ai loro familiari (coniugi e figli fino all'età di diciotto anni) che godono dello statuto diplomatico.

- Modello "IO" (Organizzazione internazionale) (viola chiaro)

Questo documento è rilasciato ai membri del personale amministrativo delle organizzazioni internazionali e ai loro familiari (coniugi e figli fino all'età di diciotto anni).

### 3. Documenti provvisori/temporanei per i beneficiari dell'accordo di recesso

- Βεβαίωση (κατάθεσης δικαιολογητικών)  
(Certificato di presentazione dei documenti giustificativi)

Questo certificato è rilasciato ai cittadini del Regno Unito e ai loro familiari, anch'essi cittadini del Regno Unito, che sono beneficiari dell'accordo di recesso, in virtù dell'articolo 4 della decisione ministeriale congiunta n. 4000/1/113-α/14-10-2020 (legislazione greca). Il certificato è rilasciato dopo l'approvazione della domanda presentata dall'interessato e attesta la presentazione della documentazione necessaria per il rilascio del permesso di soggiorno a norma dell'articolo 18, paragrafo 4, dell'accordo di recesso. È utilizzato nel periodo in cui il beneficiario dell'accordo di recesso è in attesa della stampa e del rilascio del permesso di soggiorno ed è conservato dall'autorità competente al momento della consegna e del ricevimento di tale permesso.

- Ειδική Βεβαίωση Νόμιμης Διαμονής της υπ' αριθ. 4000/1/113-α' Κ.Υ.Α. (ΥΠΟΔΕΙΓΜΑ ΚΑ-158)  
(Certificato speciale di soggiorno legale in conformità della decisione ministeriale congiunta n. 4000/1/113-α).

Questo certificato è rilasciato ai cittadini del Regno Unito e ai loro familiari, anch'essi cittadini del Regno Unito, la cui domanda di rilascio del permesso di soggiorno a norma dell'articolo 18, paragrafo 4, dell'accordo di recesso è stata respinta e che hanno proposto ricorso contro tale decisione. I titolari del certificato dimostrano di godere dei diritti dei cittadini di cui alla parte seconda dell'accordo di recesso fino alla pronuncia di una sentenza definitiva contraria al rigetto di tale domanda. Il certificato ha validità di un anno ed è conservato dall'autorità competente dopo l'esame del ricorso e la pronuncia della sentenza definitiva sul medesimo.

4. Documento di soggiorno per i titolari del diritto di soggiorno ai sensi dell'articolo 18, paragrafo 4, dell'accordo di recesso

- Άδεια Διαμονής  
(Permesso di soggiorno ellenico)

Sul recto del permesso di soggiorno figurano le indicazioni "articolo 50 TUE" e "articolo 18, paragrafo 4, dell'accordo di recesso", nonché l'indicazione "soggiorno permanente", a condizione che il titolare abbia acquisito il diritto di soggiorno permanente ai sensi dell'accordo di recesso. Il verso del permesso di soggiorno reca anche l'indicazione "familiare" nei casi in cui il titolare sia un familiare di un cittadino del Regno Unito beneficiario dell'accordo di recesso. N.B.: La validità del permesso di soggiorno da rilasciare a coloro che hanno acquisito il diritto di soggiorno permanente in Grecia ai sensi dell'accordo di recesso è di dieci (10) anni, mentre la validità del permesso di soggiorno da rilasciare a coloro che non hanno acquisito il diritto di soggiorno permanente è di cinque (5) anni.

5. Permesso di soggiorno di protezione temporanea per i beneficiari di protezione temporanea:

- Άδεια Παραμονής «Προσωρινή Προστασία/ "Protezione temporanea"

Permesso di soggiorno temporaneo rilasciato ai beneficiari di protezione temporanea sulla base del quadro legislativo di attuazione della direttiva sulla protezione temporanea e della decisione di esecuzione 2022/382 del Consiglio del 4 marzo 2022,

conformemente all'articolo 32 (segnatamente direttiva 2001/55/CE del Consiglio, decreto presidenziale 80/2006 (G.G. A' 82), codice dell'accoglienza, della protezione internazionale e della protezione temporanea. Legge n. 4939/2022 (G.G. A' 111) e decisioni ministeriali n. 31035/04.03.2022 e n. 172172/28.03.2022). Tale permesso è rilasciato alle seguenti categorie di persone:

- a) i cittadini ucraini residenti in Ucraina prima del 24 febbraio 2022;
- b) gli apolidi o i cittadini di paesi terzi diversi dall'Ucraina che soggiornavano legalmente in Ucraina prima del 24 febbraio 2022 in qualità di beneficiari di protezione internazionale o di protezione nazionale equivalente, e
- c) i familiari delle persone di cui alle suddette categorie.

Inoltre, in virtù della decisione, si considerano facenti parte di una famiglia, purché la famiglia fosse già costituita e soggiornasse in Ucraina prima del 24 febbraio 2022:

- a) il coniuge di una persona di cui alle lettere a) o b) o la persona con cui quest'ultima convive in unione libera nel quadro di una relazione stabile debitamente dimostrata;
- b) i figli minori non coniugati di una persona di cui alle lettere a) o b) o i figli del coniuge, indipendentemente dal fatto che siano figli legittimi, naturali o adottivi;
- c) altri parenti stretti che vivevano insieme come parte del nucleo familiare nel periodo in cui si sono verificate le circostanze connesse all'afflusso massiccio e che erano totalmente o principalmente a carico di una persona di cui alle lettere a) o b) in tale periodo.

Sulla base della decisione ministeriale n. 81645/08.02.2023, riguardante la proroga della validità dello status di protezione temporanea per gli sfollati provenienti dall'Ucraina, la validità dei permessi di soggiorno di protezione temporanea che scadono da qui al 4 marzo 2023 è automaticamente prorogata per un ulteriore periodo di sei (6) mesi, vale a dire fino al 4 settembre 2023. Se durante il periodo sopramenzionato la Commissione europea non decide di porre fine alla protezione temporanea come status di soggiorno, la validità dei permessi di soggiorno di protezione temporanea sarà automaticamente prorogata per un ulteriore periodo di sei (6) mesi, vale a dire fino al 4 marzo 2024.

Sulla base della decisione ministeriale n. 392634/20.08.2023 riguardante la proroga della validità dello status di protezione temporanea per gli sfollati provenienti dall'Ucraina, la validità dei permessi di soggiorno di protezione temporanea che scadono da qui al 4 marzo 2023 e al 4 settembre 2023 è automaticamente prorogata fino al 4 marzo 2024.

Conformemente alla decisione interministeriale n. 64419/21.02.2024 relativa alla proroga della validità dello status di protezione temporanea per gli sfollati provenienti dall'Ucraina, la validità dei permessi di soggiorno connessi alla protezione temporanea con scadenza entro il 4 marzo 2023, il 4 settembre 2023 e il 4 marzo 2024 è automaticamente prorogata fino al 4 marzo 2025.

A partire dal **17 febbraio 2025**, e **soltanto a fini di viaggio**, i beneficiari di protezione temporanea sono tenuti a presentare un biglietto di viaggio valido al momento di chiedere il rinnovo del permesso presso gli uffici del ministero della Migrazione e dell'asilo. In tal caso **la data di scadenza del nuovo permesso sarà il 4 marzo 2026**.

## SPAGNA

### 1. PERMESSI DI SOGGIORNO RILASCIATI SECONDO IL MODELLO UNIFORME:

- *Permiso de residencia expedido a nacionales de terceros países* (Permesso di soggiorno rilasciato ai cittadini di paesi terzi)
  - Carte rilasciate a partire dal 19 maggio 2020 conformemente al regolamento (UE) 2017/1954; le vecchie carte restano in vigore fino alla loro data di scadenza.
- *Permesso di soggiorno rilasciato a cittadini di paesi terzi conformemente all'attuazione della direttiva 2001/55/CE del 20 luglio (persone colpite dal conflitto in Ucraina).*

Nota: tutti i permessi di soggiorno ai sensi della direttiva 2001/55/CE del Consiglio, del 20 luglio 2001 (persone colpite dal conflitto in Ucraina), sono stati prorogati in blocco dall'ordinanza INT/195/2025 e saranno validi fino al 4 marzo 2026 senza bisogno di ottenere un nuovo permesso di soggiorno.

### 2. QUALSIASI ALTRO DOCUMENTO RILASCIATO A CITTADINI DI PAESI TERZI AVENTE VALORE EQUIVALENTE A UN PERMESSO DI SOGGIORNO:

- *Tarjeta de extranjeros «régimen comunitario»* (Carta per stranieri "regime comunitario" (rilasciata ai familiari di cittadini dell'Unione europea).
  - Carte rilasciate dal 17 maggio 2010 al 2020: rimangono in vigore fino alla loro data di scadenza, con una validità massima di 10 anni.
  - Carte rilasciate conformemente al regolamento (UE) 2017/1954 dal 19 maggio 2020.
- *Tarjeta de extranjeros «estudiante»* (Carta per studenti stranieri)
  - Carte rilasciate dal 17 maggio 2010 fino al 2020; le vecchie carte rimangono valide fino alla loro data di scadenza.
  - Carte rilasciate conformemente al regolamento (UE) 2017/1954 dal 19 maggio 2020.
- *Elenco dei partecipanti a un viaggio scolastico all'interno dell'Unione europea.*
- *I titolari delle seguenti tessere di accreditamento rilasciate dal ministero degli Affari esteri, dell'Unione europea e della cooperazione possono entrare senza visto: (cfr. allegato 20).*

## FRANCIA

### 1. Permessi di soggiorno rilasciati secondo il modello uniforme

#### Permessi di soggiorno francesi

- Carte de séjour temporaire comportant une mention particulière qui varie selon le motif du séjour autorisé  
(Permesso di soggiorno temporaneo recante una menzione specifica che varia secondo il motivo del soggiorno autorizzato)
- I permessi di soggiorno temporaneo contenenti, nel campo "Remarques" (Osservazioni), il segno "#" che precede il motivo del permesso di soggiorno, o la dicitura "Séjour limité à Mayotte" (Soggiorno limitato a Mayotte), non consentono l'ingresso nello spazio Schengen ad eccezione dei familiari (coniuge, partner vincolato da un patto civile di solidarietà, figlio, figlio del coniuge, ascendente diretto, ascendente diretto del coniuge):
  - o di un cittadino francese che accompagna il cittadino in questione e si reca con lui in uno Stato membro diverso dalla Francia;
  - o di un cittadino francese a cui sia stato precedentemente riconosciuto un diritto di soggiorno in un altro Stato membro dell'UE con il cittadino in questione.
- Carte de séjour pluriannuelle, d'une durée de validité maximale de 4 ans  
(Permesso di soggiorno pluriennale, con un periodo di validità massimo di quattro anni)
- Carte de séjour portant la mention "retraité" e "conjoint de retraité"  
(Permesso di soggiorno recante la menzione "pensionato" o "coniuge di pensionato")
- Carte de résident  
(Carta di soggiorno)
- Carte de résident permanent  
(Carta di soggiorno permanente)
- Carte de résident portant la mention "résident de longue durée-CE"  
(Carta di soggiorno recante la menzione "soggiornante di lungo periodo UE") (N.B.: questa carta era anche denominata "carta di soggiorno per soggiornante di lungo periodo CE" fino al 16 giugno 2011 e successivamente "Carta di soggiorno per soggiornante di lungo periodo - Comunità europea")
- Carte de résident délivrée aux ressortissants andorrans  
(Carta di soggiorno rilasciata a cittadini andorrani)
- Certificat de résidence d'Algérien  
(Certificato di soggiorno rilasciata a cittadini algerini)
- Carte de séjour de membre de famille d'un citoyen de l'Union/EEE/Suisse  
(Permesso di soggiorno rilasciato ai familiari di cittadini UE/SEE o di cittadini svizzeri)

- Carte de séjour portant la mention Article 50 TUE délivrée aux Britanniques et membres de leurs familles bénéficiaires de l'accord de retrait du Royaume-Uni de l'Union européenne

(Permesso di soggiorno recante la menzione "articolo 50 TUE" rilasciato ai cittadini del Regno Unito e ai loro familiari contemplati dall'accordo sul recesso del Regno Unito dall'Unione europea)

Permessi monegaschi (compresi conformemente alla decisione del Comitato esecutivo del 23 giugno 1998 riguardante i permessi monegaschi [SCH/Com-ex (98) 19]):

- Carte de séjour de résident temporaire de Monaco  
(Permesso di soggiorno temporaneo di Monaco)
- Carte de séjour de résident ordinaire de Monaco  
(Permesso di soggiorno ordinario di Monaco)
- Carte de séjour de résident privilégié de Monaco  
(Permesso di soggiorno per residente privilegiato di Monaco)
- Carte de séjour de conjoint de ressortissant monégasque  
(Permesso di soggiorno per coniuge di cittadino monegasco).

## **2. Qualsiasi altro documento rilasciato a cittadini di paesi terzi che autorizzi il soggiorno o il reingresso nel territorio**

- Autorisation provisoire de séjour  
(Autorizzazione temporanea di soggiorno)
  - Récépissés de renouvellement de demande de titre de séjour, accompagnés du titre de séjour périmé ou d'un visa D de long séjour d'une durée de validité comprise entre 4 et 12 mois, périmé (à l'exclusion du visa D comportant la mention "Dispense temporaire de carte de séjour")  
  
(Ricevute del rinnovo della domanda di permesso di soggiorno, corredate del permesso di soggiorno scaduto o di un visto scaduto per soggiorno di lunga durata di tipo D, con un periodo di validità compreso fra i 4 e i 12 mesi (ad esclusione del visto D comportante la menzione "Esonero temporaneo dalla carta di soggiorno"))
  - Attestation de prolongation d'instruction d'une demande de titre de séjour, accompagnée du titre de séjour périmé ou d'un visa D de long séjour périmé d'une durée de validité comprise entre 4 et 12 mois, (à l'exclusion du visa D comportant la mention "Dispense temporaire de carte de séjour")  
  
(Certificato che proroga l'esame di una domanda di permesso di soggiorno, corredato del permesso di soggiorno scaduto o di un visto scaduto per soggiorno di lunga durata di tipo D, con un periodo di validità compreso fra i 4 e i 12 mesi (ad esclusione del visto D comportante la menzione "Esonero temporaneo dalla carta di soggiorno"))

- Attestation de décision favorable sur une demande de titre de séjour  
(Certificato attestante una decisione favorevole in merito a una domanda di permesso di soggiorno)
- Attestation d'enregistrement de demande de titre de séjour en ligne délivrée aux ressortissants britanniques dans le cadre de l'application de l'accord de retrait du Royaume-Uni de l'Union européenne  
(Certificato di registrazione di una domanda online di permesso di soggiorno per cittadini del Regno Unito nel quadro dell'applicazione dell'accordo di recesso del Regno Unito dall'Unione europea)
- Attestation de decision favorable sur une demande de renouvellement de titre de sejour (Certificato attestante una decisione favorevole in merito a una domanda di rinnovo del permesso di soggiorno)
- Attestation de decision favorable sur une demande de duplicata de titre de sejour (Certificato attestante una decisione favorevole in merito a una domanda di duplicato del permesso di soggiorno)

#### Documenti rilasciati agli stranieri minori

- Document de circulation pour étrangers mineurs (DCEM)  
(Documento di circolazione per stranieri minori)
- Titre d'identité républicain pour étrangers mineurs (TIREM)  
(Documento d'identità della Repubblica francese per stranieri minori)

N.B.: dal 1° marzo 2019 questo documento d'identità della Repubblica francese non è più rilasciato; sono ancora in circolazione copie precedenti a tale data, valide fino al 1° marzo 2024.

#### Titres de voyage délivrés aux bénéficiaires de la protection internationale

(Documenti di viaggio rilasciati ai beneficiari di protezione internazionale)

- Titre de voyage pour réfugié  
(Documento di viaggio per rifugiato)
- Titre d'identité et de voyage  
(Documento di identità e di viaggio)

#### Carte de frontalier délivrée aux Britanniques et membres de leurs familles bénéficiaires de l'accord de retrait du Royaume-Uni de l'Union européenne

(Lasciapassare per traffico frontaliero rilasciato ai cittadini del Regno Unito e ai loro familiari in virtù dell'accordo sul recesso del Regno Unito dall'Unione europea)

Récépissé de demande de titre de séjour, comportant la mention «A DEMANDE LA DELIVRANCE D'UN TITRE DE SEJOUR DE 5 [OU 10] ANS PORTANT LA MENTION „ACCORD DE RETRAIT DU ROYAUME-UNI DE L'UE”».

(Ricevuta di domanda di permesso di soggiorno recante la dicitura «A DEMANDE LA DELIVRANCE D'UN TITRE DE SEJOUR DE 5 [OU 10] ANS PORTANT LA MENTION „ACCORD DE RETRAIT DU ROYAUME-UNI DE L'UE”»)

Titres de séjour spéciaux (Permessi di soggiorno speciali) (ogni permesso speciale reca una menzione specifica in funzione della qualifica del titolare)

- « CMD/A » : délivré au chef d'une mission diplomatique («CMD/A»: rilasciato al responsabile di una rappresentanza diplomatica)
- « CMD/M » : délivré au chef de mission d'une organisation internationale («CMD/M»: rilasciato al responsabile della rappresentanza di un'organizzazione internazionale)
- « CMD/D » : délivré au chef d'une délégation permanente auprès d'une organisation internationale («CMD/D»: rilasciato al responsabile di una delegazione permanente presso un'organizzazione internazionale)
- « CD/A » : délivré aux agents du corps diplomatique («CD/A»: rilasciato agli agenti del corpo diplomatico)
- « CD/M » : délivré aux hauts fonctionnaires d'une organisation internationale («CD/M»: rilasciato agli alti funzionari delle organizzazioni internazionali)
- « CD/D » : délivré aux assimilés membres d'une délégation permanente auprès d'une organisation internationale («CD/D»: rilasciato alle persone assimilate ai diplomatici membri delle delegazioni permanenti presso le organizzazioni internazionali)
- « CC/C » : délivré aux fonctionnaires consulaires («CC/C»: rilasciato ai funzionari consolari)
- « AT/A » : délivré au personnel administratif ou technique d'une ambassade («AT/A»: rilasciato al personale amministrativo o tecnico delle ambasciate)
- « AT/C » : délivré au personnel administratif ou technique d'un consulat («AT/C»: rilasciato al personale amministrativo o tecnico dei consolati)
- « AT/M » : délivré au personnel administratif ou technique d'une organisation internationale («AT/M»: rilasciato al personale amministrativo o tecnico delle organizzazioni internazionali)
- « AT/D » : délivré au personnel administratif ou technique d'une délégation permanente auprès d'une organisation internationale («AT/D»: rilasciato al personale amministrativo o tecnico delle delegazioni permanenti presso le organizzazioni internazionali)
- « SE/A » : délivré au personnel de service d'une ambassade («SE/A»: rilasciato al personale di servizio delle ambasciate)
- « SE/C » : délivré au personnel de service d'un consulat («SE/C»: rilasciato al personale di servizio dei consolati)
- « SE/M » : délivré au personnel de service d'une organisation internationale («SE/M»: rilasciato al personale di servizio delle organizzazioni internazionali)

- « SE/D » : délivré au personnel de service d'une délégation permanente auprès d'une organisation internationale («SE/D»: rilasciato al personale di servizio delle delegazioni permanenti presso le organizzazioni internazionali)
- « PP/A » : délivré au personnel privé d'un diplomate («PP/A»: rilasciato al personale privato dei diplomatici)
- « PP/C » : délivré au personnel privé d'un fonctionnaire consulaire («PP/C»: rilasciato al personale privato dei funzionari consolari)
- « PP/M » : délivré au personnel privé d'un membre d'une organisation internationale («PP/M»: rilasciato al personale privato dei membri delle organizzazioni internazionali)
- « PP/D » : délivré au personnel privé d'un membre d'une délégation permanente auprès d'une organisation internationale («PP/D»: rilasciato al personale privato dei membri delle delegazioni permanenti presso le organizzazioni internazionali)
- « EM/A » : délivré aux envoyés en mission temporaire, enseignants ou militaires à statut spécial attachés auprès d'une ambassade («EM/A»: rilasciato agli inviati in missione temporanea, agli insegnanti o ai militari aventi statuto speciale addetti presso le ambasciate)
- « EM/C » : délivré aux envoyés en mission temporaire, enseignants ou militaires à statut spécial attachés auprès d'un consulat («EM/C»: rilasciato agli inviati in missione temporanea, agli insegnanti o ai militari aventi statuto speciale addetti presso i consolati)
- « EM/M » : délivré aux envoyés en mission temporaire auprès d'une organisation internationale («EM/M»: rilasciato agli inviati in missione temporanea presso le organizzazioni internazionali)
- « EM/D » : délivré aux envoyés en mission temporaire dans une délégation permanente auprès d'une organisation internationale («EM/D»: rilasciato agli inviati in missione temporanea in una delegazione permanente presso un'organizzazione internazionale)
- « FI/M » : délivré aux fonctionnaires internationaux des organisations internationales («FI/M»: rilasciato ai funzionari internazionali di organizzazioni internazionali)

Elenco dei partecipanti a un viaggio scolastico all'interno dell'Unione europea

## CROAZIA

### 1. Permessi di soggiorno ("dozvola boravka") rilasciati secondo il modello uniforme:

Sulla carta è indicato il **tipo** di permesso di soggiorno:

#### → **stalni boravak (SOGGIORNO PERMANENTE)**

Annotazioni obbligatorie nella **lingua del paese** nel campo **"tipo di permesso"**:

→ **"stalni boravak"** e, nel campo delle annotazioni, "rad bez dozvole za boravak i rad"

**Cittadini di paesi terzi cui è stato concesso il soggiorno permanente nazionale**

#### → **dugotrajno boravište (SOGGIORNO DI LUNGO PERIODO UE)**

Annotazioni obbligatorie nella lingua del paese nel campo **"tipo di permesso"**:

→ **"OSOBA S DUGOTRAJNIM BORAVKOM-EU/SOGGIORNANTE DI LUNGO PERIODO-UE"** e, nel campo delle annotazioni, "rad bez dozvole za boravak i rad"; oppure, nel caso di beneficiari di protezione internazionale, con le annotazioni aggiuntive:

"Međunarodnu zaštitu odobrila RH ([inserire data])", oppure "Međunarodnu zaštitu odobrila ([inserire SM])([inserire data])", oppure "odgovornost za međunarodnu zaštitu prenesena na RH ([inserire data])".

**Cittadini di paesi terzi beneficiari dello status di soggiornanti di lungo periodo dell'UE a norma della direttiva 2003/109/CE relativa allo status dei cittadini di paesi terzi che siano soggiornanti di lungo periodo)**

→ **"privremeni boravak-osoba s dugotrajnim boravkom u drž". EGP-a"** e, nel campo delle annotazioni, "rad/rad bez dozvole za boravak i rad"; oppure "samozapošljavanje/rad bez dozvole za boravak i rad", oppure "studiranje/rad bez dozvole za boravak i rad", oppure "strukovna izobrazba/rad bez dozvole za boravak i rad", oppure "druge svrhe/rad bez dozvole za boravak i rad".

**Permesso di soggiorno rilasciato ai cittadini di paesi terzi cui è stato concesso lo status di soggiornante di lungo periodo dell'UE in uno SM in relazione alla regolazione dello status in Croazia conformemente al capo III e all'art. 19 della direttiva 2003/109/CE relativa allo status dei cittadini di paesi terzi che siano soggiornanti di lungo periodo**

→ **"OSOBA S DUGOTRAJNIM BORAVKOM-EU/SOGGIORNANTE DI LUNGO PERIODO-UE"** e, nel campo delle annotazioni, "bivši nositelj EU plave karte/rad bez dozvole za boravak i rad"

**(Ex titolare di Carta blu UE che ha acquisito lo status di soggiornante di lungo periodo dell'UE conformemente alla direttiva 2009/50/CE, del 25 maggio 2009, sulle condizioni di ingresso e soggiorno di cittadini di paesi terzi che intendano svolgere lavori altamente qualificati)**

#### → **privremeni boravak (SOGGIORNO TEMPORANEO)**

Annotazioni obbligatorie nella **lingua del paese** nel campo **"tipo di permesso"**:

→»**privremeni boravak**«  
(cittadino di paese terzo beneficiario del soggiorno temporaneo)

→"**privremeni boravak**" e, nel campo delle annotazioni, "dozvola za boravak i rad"  
(cittadino di paese terzo beneficiario del permesso di soggiorno e di lavoro)

→"**EU plava karta**" e, nel campo delle annotazioni, "dozvola za boravak i rad /čl. 130.st. 1. ZOS-a" oppure "dozvola za boravak i rad/čl. 130. st. 2. ZOS-a"  
(**Titolare di Carta Blu UE**; direttiva 2009/50/CE del Consiglio, del 25 maggio 2009, sulle condizioni di ingresso e soggiorno di cittadini di paesi terzi che intendano svolgere lavori altamente qualificati)

→"**privremeni boravak ICT**" e, nel campo delle annotazioni, "dozvola za boravak i rad"  
(Titolare di un permesso di soggiorno rilasciato a norma della direttiva 2014/66/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 15 maggio 2014, sulle condizioni di ingresso e soggiorno di cittadini di paesi terzi nell'ambito di **trasferimenti intra-societari**)

→"**privremeni boravak-mobile ICT**" e, nel campo delle annotazioni, "dozvola za boravak i rad"  
(Titolare di un permesso di soggiorno rilasciato a fini di **mobilità di lunga durata** a norma della direttiva 2014/66/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 15 maggio 2014, sulle condizioni di ingresso e soggiorno di cittadini di paesi terzi nell'ambito di **trasferimenti intra-societari**)

→"**sezonski rad-privremeni boravak**" e, nel campo delle annotazioni, "dozvola za boravak i rad"  
**Lavoratore stagionale fino a 6 mesi** (titolare di un permesso di soggiorno rilasciato a norma della direttiva 2014/36/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 26 febbraio 2014, sulle condizioni di ingresso e di soggiorno dei cittadini di paesi terzi per motivi di impiego in qualità di **lavoratori stagionali**)

→ "**privremeni boravak**" e, nel campo delle annotazioni, "učenik/rad bez dozvole za boravak i rad"  
**Alunno** (rilasciato a norma della direttiva (UE) 2016/801 del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'11 maggio 2016, relativa alle condizioni di ingresso e soggiorno dei cittadini di paesi terzi per motivi di ricerca, studio, tirocinio, volontariato, programmi di scambio di alunni o progetti educativi, e collocamento alla pari)

→ "**privremeni boravak**" e, nel campo delle annotazioni, "student/rad bez dozvole za boravak i rad"  
**Studente** (rilasciato a norma della direttiva (UE) 2016/801 del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'11 maggio 2016, relativa alle condizioni di ingresso e soggiorno dei cittadini di paesi terzi per motivi di ricerca, studio, tirocinio, volontariato, programmi di scambio di alunni o progetti educativi, e collocamento alla pari)

→ "**privremeni boravak**" e, nel campo delle annotazioni, "istraživač/rad bez dozvole za boravak i rad"

**Ricercatore** (rilasciato a norma della direttiva (UE) 2016/801 del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'11 maggio 2016, relativa alle condizioni di ingresso e soggiorno dei cittadini di paesi terzi per motivi di ricerca, studio, tirocinio, volontariato, programmi di scambio di alunni o progetti educativi, e collocamento alla pari)

→ "**privremeni boravak**" e, nel campo delle annotazioni, "istraživač-mobilnost/[denominazione del programma o dell'accordo in questione] /rad bez DBR"

**Ricercatore - mobilità di lunga durata**, nel quadro di uno specifico programma dell'Unione o di programmi multilaterali comprendenti misure sulla mobilità o di accordi tra due o più istituti di istruzione superiore (rilasciato a norma della direttiva (UE) 2016/801 del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'11 maggio 2016, relativa alle condizioni di ingresso e soggiorno dei cittadini di paesi terzi per motivi di ricerca, studio, tirocinio, volontariato, programmi di scambio di alunni o progetti educativi, e collocamento alla pari)

→ "**privremeni boravak**" e, nel campo delle annotazioni, "član obitelji istraživača/mobilnost/rad bez dozvole za boravak i rad"

**Familiare di un ricercatore in mobilità di lunga durata** (rilasciato a norma della direttiva (UE) 2016/801 del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'11 maggio 2016, relativa alle condizioni di ingresso e soggiorno dei cittadini di paesi terzi per motivi di ricerca, studio, tirocinio, volontariato, programmi di scambio di alunni o progetti educativi, e collocamento alla pari)

→ "**privremeni boravak**" e, nel campo delle annotazioni, "volonter-dozvola za boravak i rad"

**Volontari** (rilasciato a norma della direttiva (UE) 2016/801 del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'11 maggio 2016, relativa alle condizioni di ingresso e soggiorno dei cittadini di paesi terzi per motivi di ricerca, studio, tirocinio, volontariato, programmi di scambio di alunni o progetti educativi, e collocamento alla pari)

→ "**privremeni boravak**" e, nel campo delle annotazioni, "pripravnik-dozvola za boravak i rad"

**Tirocinanti** (rilasciato a norma della direttiva (UE) 2016/801 del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'11 maggio 2016, relativa alle condizioni di ingresso e soggiorno dei cittadini di paesi terzi per motivi di ricerca, studio, tirocinio, volontariato, programmi di scambio di alunni o progetti educativi, e collocamento alla pari)

→ "**azil**" e, nel campo delle annotazioni, "rad bez dozvole za boravak i rad"

Beneficiari di **asilo/rifugiati** a norma della direttiva 2011/95/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 13 dicembre 2011, recante norme sull'attribuzione, a cittadini di paesi terzi o apolidi, della qualifica di beneficiario di protezione internazionale, su uno status uniforme per i rifugiati o per le persone aventi titolo a beneficiare della protezione sussidiaria, nonché sul contenuto della protezione riconosciuta)

→ "**suspidijarna zaštita**" e, nel campo delle annotazioni, "rad bez dozvole za boravak i rad"

**Beneficiari di protezione sussidiaria** a norma della direttiva 2011/95/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 13 dicembre 2011, recante norme sull'attribuzione, a cittadini di paesi terzi o apolidi, della qualifica di beneficiario di protezione internazionale, su uno status uniforme per i rifugiati o per le persone aventi titolo a beneficiare della protezione sussidiaria, nonché sul contenuto della protezione riconosciuta)

→ "**privremeni boravak**" e, nel campo delle annotazioni, "član obitelji azilanta/rad bez dozvole za boravak i rad" oppure "čl. obitelji osobe pod sups.zašt./rad bez dozvole za boravak i rad"

**Familiare di beneficiario di protezione internazionale** (beneficiario di asilo o di protezione sussidiaria), rilasciato a norma della direttiva 2003/86/CE del Consiglio, del 22 settembre 2003, relativa al diritto al ricongiungimento familiare

→ "**privremeni boravak**" e, nel campo delle annotazioni, "životni partner azilanta/rad bez dozvole za boravak i rad" oppure "živ.part. osobe pod sups.zašt./rad bez dozvole za boravak i rad"

**Cittadino di paese terzo cui è stato concesso il soggiorno temporaneo ai fini di un'unione civile o di un'unione di fatto con un beneficiario di asilo o di protezione sussidiaria**

→ "**član obitelji hrv.drž-privremeni boravak**" e, nel campo delle annotazioni, "rad bez dozvole za boravak i rad"

**Familiare di un cittadino croato**

→ "**životni partner hrv.drž-privremeni boravak**" e, nel campo delle annotazioni, "rad bez dozvole za boravak i rad"

**Cittadino di paese terzo cui è stato concesso il soggiorno temporaneo ai fini di un'unione civile o di un'unione di fatto con un cittadino croato**

→ "**privremeni boravak**" e, nel campo delle annotazioni, "rad bez dozvole za boravak i rad"

**Cittadino di paese terzo cui è stato concesso il soggiorno temporaneo e a cui sono stati rilasciati permessi di soggiorno rilasciati come titoli di soggiorno che consentono l'impiego senza un permesso di soggiorno e di lavoro (permessi unici), ossia:**

- *soggiorno temporaneo ai fini del ricongiungimento familiare con un cittadino di paese terzo beneficiario di soggiorno di lungo periodo o permanente*
- *soggiorno temporaneo ai fini di un'unione civile con un cittadino di paese terzo beneficiario di soggiorno di lungo periodo o permanente*
- *soggiorno temporaneo ai fini del ricongiungimento familiare o di un'unione civile con un cittadino di paese terzo beneficiario di una "Carta blu UE" o di un permesso di soggiorno e di lavoro nell'ambito di trasferimenti intra-societari*
- *soggiorno temporaneo ai fini del ricongiungimento familiare o di un'unione civile con un cittadino di paese terzo beneficiario di soggiorno di lungo periodo in un altro Stato membro del SEE*
- *soggiorno temporaneo per motivi umanitari*
- *soggiorno autonomo*
- *soggiorno temporaneo come lavoratore distaccato*
- *soggiorno temporaneo ai fini del ricongiungimento familiare o di un'unione civile con un ricercatore di cui all'articolo 74 della Legge sugli stranieri)*

## **2. Altri documenti rilasciati a cittadini di paesi terzi aventi valore equivalente a un permesso di soggiorno**

### **"Carta di soggiorno di familiare di un cittadino dell'Unione" - "BORAVIŠNA ISKAZNICA"**

Annotazioni obbligatorie nella lingua del paese nel campo "tipo di permesso":

→ "Član obitelji EU čl. 10. DIR 2004/38/EZ", e, nel campo delle annotazioni: "privremeni boravak"

**Cittadino di paese terzo familiare di un cittadino del SEE, che esercita il diritto di soggiorno per un periodo superiore a tre mesi ("soggiorno temporaneo") ai sensi della direttiva 2004/38**

### **"Carta di soggiorno di familiare di un cittadino dell'Unione" - "ISKAZNICA STALNOG BORAVKA"**

Annotazioni obbligatorie nella lingua del paese nel campo "tipo di permesso":

→ "Član obitelji EU čl. 10. DIR 2004/38/EZ", e, nel campo delle annotazioni: "stalni boravak"

**Cittadino di paese terzo familiare di un cittadino del SEE, in soggiorno permanente ai sensi della direttiva 2004/38**

### **"Carta di soggiorno" - "BORAVIŠNA ISKAZNICA"**

Annotazioni obbligatorie nella lingua del paese nel campo "tipo di permesso":

→ "privremeni boravak", e, nel campo delle annotazioni: "Životni partner drž. EGP-a"

**Cittadino di paese terzo che ha contratto un'unione civile o un'unione di fatto con un cittadino del SEE, che esercita il diritto di soggiorno per un periodo superiore a tre mesi ("soggiorno temporaneo") ai sensi della direttiva 2004/38**

### **"Carta di soggiorno" - "BORAVIŠNA ISKAZNICA"**

Annotazioni obbligatorie nella lingua del paese nel campo "tipo di permesso":

→ "stalni boravak"

**Cittadino di paese terzo che ha contratto un'unione civile o un'unione di fatto con un cittadino del SEE in soggiorno permanente ai sensi della direttiva 2004/38**

### **"Carta di soggiorno di familiare di un cittadino dell'Unione" - "BORAVIŠNA ISKAZNICA"**

Annotazioni obbligatorie nella lingua del paese nel campo "tipo di permesso":

→ "Član obitelji EU čl. 10. DIR 2004/38/EZ", e, nel campo delle annotazioni: "privremeni boravak-član obitelji drž. RH"

**Cittadino di paese terzo familiare di un cittadino croato (che ritorna con un cittadino croato da uno Stato membro del SEE in cui hanno esercitato il diritto di libera circolazione ai sensi della direttiva 2004/38/CE) e ha ottenuto il soggiorno temporaneo in Croazia**

### **"Carta di soggiorno di familiare di un cittadino dell'Unione" - "ISKAZNICA STALNOG BORAVKA"**

Annotazioni obbligatorie nella lingua del paese nel campo "tipo di permesso":

→ "Član obitelji EU čl. 10. DIR 2004/38/EZ", e, nel campo delle annotazioni: "stalni boravak"

**Cittadino di paese terzo familiare di un cittadino croato (che ritorna con un cittadino croato da uno Stato membro del SEE in cui hanno esercitato il diritto di libera circolazione ai sensi della direttiva 2004/38/CE) e ha ottenuto il soggiorno permanente in Croazia**

**"Carta di soggiorno" - "BORAVIŠNA ISKAZNICA"**

Annotazioni obbligatorie nella lingua del paese nel campo "tipo di permesso":

→ **"privremeni boravak"**, e, nel campo delle annotazioni: "životni partner drž. RH"

**Cittadino di paese terzo che ha contratto un'unione civile o un'unione di fatto con un cittadino croato (che ritorna con un cittadino croato da uno Stato membro del SEE in cui hanno esercitato il diritto di libera circolazione ai sensi della direttiva 2004/38/CE) e ha ottenuto il soggiorno temporaneo in Croazia**

**"Carta di soggiorno" - "BORAVIŠNA ISKAZNICA"**

Annotazioni obbligatorie nella lingua del paese nel campo "tipo di permesso":

→ **"stalni boravak"**

**Cittadino di paese terzo che ha contratto un'unione civile o un'unione di fatto con un cittadino croato (che ritorna con un cittadino croato da uno Stato membro del SEE in cui hanno esercitato il diritto di libera circolazione ai sensi della direttiva 2004/38/CE) e ha ottenuto il soggiorno permanente in Croazia**

**3. Documenti rilasciati ai beneficiari dell'accordo di recesso (dal 1° gennaio 2021)**

**Permesso di soggiorno (dozvola boravka) rilasciato secondo il modello uniforme**

Annotazioni obbligatorie nella lingua del paese nel campo "tipo di permesso":

→ **"Čl. 50 UEU-a/Article 50 TEU"**, e, nel campo delle annotazioni **"Čl. 18. st. 4. Sporazuma/Article 18(4) of the Agreement"** e "rad bez dozvole za boravak i rad"; e "privremeni boravak" o "stalni boravak"

→ per i lavoratori frontalieri: **"Čl. 50. UEA-a-pogranični radnik/Art. 50 TEU-Frontier worker"**.

**4. Documenti rilasciati ai beneficiari di protezione temporanea**

Il governo della Repubblica di Croazia ha introdotto nella Repubblica di Croazia una protezione temporanea per gli sfollati provenienti dall'Ucraina, in linea con le disposizioni della legge sulla protezione internazionale e temporanea (Gazzetta ufficiale n. 70/15 e 127/17) e con la decisione di esecuzione del Consiglio dell'UE del 4 marzo 2022.

→ Il recto della carta reca la dicitura **"Iskaznica stranca pod privremenom zaštitom" - "Identity card of an alien under temporary protection"**.

La carta d'identità di uno straniero soggetto a protezione temporanea è bilingue, in croato e in inglese (*6 pagine pieghevoli a tre ante*)

**5. Carte d'identità speciali rilasciate dal Protocollo diplomatico del Ministero degli Affari esteri ed europei**

– Tipo «A» - Personale diplomatico (rosso)

Rilasciato al capo e ai membri di ciascuna rappresentanza diplomatica e ai loro familiari (coniugi e figli fino all'età di diciotto anni) che godono dello status diplomatico.

– Tipo «B» – Personale dell'UE e delle organizzazioni internazionali (verde)

Rilasciata al personale dell'UE e delle organizzazioni internazionali e ai loro familiari (coniugi e figli fino all'età di diciotto anni) che godono dello status diplomatico.

– Tipo «C» - Funzionario consolare (blu)

Rilasciata ai membri del personale delle rappresentanze consolari di prima categoria e ai loro familiari (coniugi e figli fino all'età di diciotto anni).

– Tipo «D» - Personale amministrativo e tecnico (blu chiaro).

Rilasciata ai membri del personale delle rappresentanze diplomatiche e ai loro familiari (coniugi e figli fino all'età di diciotto anni) titolari di passaporti di servizio.

– Tipo «E» - Personale di servizio (rosso porpora)

Rilasciata ai membri del personale di servizio delle rappresentanze diplomatiche e ai loro familiari (coniugi e figli fino all'età di diciotto anni).

– Tipo «F» - Funzionario consolare onorario (giallo)

Rilasciata ai consoli onorari.

– Tipo «G» - Esperti speciali (arancione)

Rilasciata agli esperti speciali e ai loro familiari, sulla base della notifica della missione nella Repubblica di Croazia, e conformemente agli accordi internazionali che vincolano la Repubblica di Croazia.

– Tipo «H» - Servizio privato (porpora)

Rilasciata ai congiunti al nucleo familiare e al personale a servizio presso le missioni diplomatiche.

– Tipo «I» - Capi di organizzazioni internazionali – Cittadini croati (marrone)

Rilasciata ai cittadini croati che sono capi o capi aggiunti di organismi dell'UE o di organizzazioni internazionali

## ITALIA

1. Permessi di soggiorno rilasciati secondo il modello uniforme istituito dal regolamento (CE) n. 1030/2002, come modificato dal Regolamento (UE) 2017/1954 del 25 ottobre 2017 rilasciati a partire dal 30.01.2021:

- Permessi di soggiorno con validità da tre mesi a un massimo di cinque anni (recanti l'indicazione dello specifico motivo del soggiorno) Figura 1 dell'allegato 23
- Permesso di soggiorno per soggiornante di lungo periodo UE (rilasciati in attuazione della direttiva 2003/109/CE) Figura 2 allegato 23

2. Carta di soggiorno e Carta di soggiorno permanente (documento rilasciato ai familiari di cittadini UE in attuazione della Direttiva 2004/38/CE) della validità di anni 5 (carta di soggiorno riportante la dicitura Familiare UE Art.10 Dir.2004/38/CE) o 10 anni (carta di soggiorno riportante la dicitura Familiare UE Art.20 Dir.2004/38/CE) Figura 3 e 4 dell'allegato 23

3. Carta di soggiorno e carta di soggiorno permanente (documento di soggiorno accordato dal 1° febbraio 2020 ai cittadini del Regno Unito e ai loro familiari che beneficiano dei diritti previsti dall'accordo di recesso UE-Regno Unito, rilasciato secondo il modello uniforme istituito dal regolamento (CE) n. 1030/2002) della validità di anni 5 (carta di soggiorno) o 10 (carta di soggiorno permanente) Figura 5 e 6 dell'allegato 23:

- per i cittadini britannici riporterà la dicitura Articolo 50 TUE e Art.18.4 Accordo di recesso UE-UK
- per i lavoratori frontalieri britannici riporterà la dicitura Articolo 50 TUE-lavoratore frontaliere” e “Art. 18.4 Accordo di recesso UE-UK)
- familiari (britannici o stranieri) del cittadino britannico riporta la dicitura Articolo 50 TUE-familiare e Art.18.4 Accordo di recesso UE-UK
- familiari (britannici o stranieri) del cittadino britannico lavoratore frontaliere riporta la dicitura Articolo 50 TUE-familiare e Art.18.4 Accordo di recesso UE-UK
- Modulo di richiesta della Carta di soggiorno (ex art.18.4 dell'Accordo di recesso UK-UE) rilasciato ai cittadini del Regno Unito e ai loro familiari che beneficiano dei diritti previsti dall'accordo di recesso UE-Regno Unito in attesa di ricevere la carta di soggiorno. Figura 7 allegato 23

I permessi di soggiorno rilasciati ai beneficiari di protezione temporanea durante l'emergenza in Ucraina con scadenza il 4 marzo 2023 e il 31 dicembre 2023 mantengono la loro validità fino al 31 dicembre 2024. Dopo questa data, questi permessi di soggiorno non sono più validi e devono essere rinnovati su richiesta della persona interessata.

**Attenzione:** Siccome Cipro non è ancora membro di Schengen, questi titoli di soggiorno non autorizzano senza visto nello spazio Schengen.

## CIPRO

### **1. Permessi di soggiorno rilasciati secondo il modello uniforme istituito dal regolamento (CE) n. 1030/2002 del Consiglio, come modificato:**

- ΑΔΕΙΑ ΔΙΑΜΟΝΗΣ  
(PERMESSO DI SOGGIORNO)

Tali permessi sono rilasciati in formato ID-1. Nel campo riservato al tipo di permesso sono indicate le seguenti categorie:

1. Permesso temporaneo, BCS (occupazione presso società estere)
2. Permesso temporaneo, GEN (occupazione generale)
3. Permesso temporaneo, CY (familiari di ciprioti)
4. Permesso temporaneo, DW (lavoro domestico)
5. Permesso temporaneo, VIS (visita)
6. Permesso temporaneo, NSP (occupazione al di fuori del permesso unico)
7. Permesso temporaneo, EDU (istruzione e ricerca)
8. Permesso temporaneo, ESW (lavoro stagionale)
9. Permesso temporaneo, ICT (trasferimento intra-societario)
10. Permesso temporaneo, SUP (regime per start-up)
11. Soggiornante di lungo periodo-CE, LT (soggiornanti di lungo periodo)
12. Permesso per ricongiungimento familiare, FR (ricongiungimento familiare)
13. Permesso di immigrazione, IP (permessi di immigrazione — soggiorno permanente)
14. Permesso speciale, SPE (motivi particolari)
15. Permesso speciale, IPA (titolari di protezione internazionale)
16. Mobile ICT, ICTM (mobilità di lunga durata di lavoratore trasferito all'interno di una società)
17. Mobile EDU, EDUM (mobilità per la ricerca)

Il codice che segue la descrizione del tipo di permesso corrisponde alla specifica categoria di soggiorno nazionale.

Nel settembre 2020 i permessi di soggiorno biometrici rilasciati secondo il modello uniforme sono stati sostituiti dai permessi rilasciati secondo il nuovo modello uniforme adottato dall'UE con l'ultima modifica del regolamento (CE) n. 1030/2002. I tipi di documento precedenti rimangono validi fino alla data di scadenza o fino alla sostituzione.

- ΕΓΓΡΑΦΟ ΔΙΑΜΟΝΗΣ  
(DOCUMENTO DI SOGGIORNO)
- ΕΓΓΡΑΦΟ ΜΟΝΙΜΗΣ ΔΙΑΜΟΝΗΣ  
(DOCUMENTO DI SOGGIORNO PERMANENTE)

Questi documenti saranno rilasciati in virtù dell'accordo sul recesso del Regno Unito di Gran Bretagna e Irlanda del Nord dall'Unione europea e dalla Comunità europea dell'energia atomica.

**2. Documenti di soggiorno rilasciati conformemente alla direttiva 2004/38/CE ai cittadini dell'UE, ai familiari di cittadini dell'UE che sono altresì cittadini dell'UE e ai familiari di cittadini dell'UE che non sono cittadini dell'UE (rilasciati in formato cartaceo):**

- ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ / ΔΕΛΤΙΟ ΜΟΝΙΜΗΣ ΔΙΑΜΟΝΗΣ Πολίτη της Ένωσης και Μέλους της Οικογένειας του που είναι επίσης Πολίτης της Ένωσης και μέλους της Οικογένειας του που δεν είναι υπήκοος Κράτους Μέλους της Ένωσης

(CERTIFICATO/CARTA DI SOGGIORNO PERMANENTE dei cittadini dell'Unione, dei loro familiari cittadini dell'UE e dei loro familiari cittadini di paesi terzi)

- ΔΕΛΤΙΟ ΔΙΑΜΟΝΗΣ Μέλους Οικογένειας Πολίτη της Ένωσης που δεν είναι υπήκοος Κράτους Μέλους της Ένωσης

(CARTA DI SOGGIORNO di cittadino di paese terzo familiare di un cittadino dell'Unione)

- ΒΕΒΑΙΩΣΗ ΕΓΓΡΑΦΗΣ Πολίτη της Ένωσης και Μέλους της Οικογένειας του που είναι επίσης πολίτης της Ένωσης

(CERTIFICATO DI ISCRIZIONE dei cittadini dell'Unione e dei loro familiari cittadini dell'Unione)

Tali documenti dovrebbero essere sostituiti nell'estate del 2021 dai documenti di cui al regolamento (UE) 2019/1157. Si prevede che i documenti rilasciati ai cittadini dell'UE continueranno a essere rilasciati su supporto cartaceo e che i documenti rilasciati ai cittadini di paesi terzi saranno rilasciati nel formato ID-1 come previsto dal regolamento (CE) n. 1030/2002, come modificato.

## LETTONIA

### 1. **Permessi di soggiorno di cui all'articolo 2, punto 16, lettera a), del regolamento (UE) 2016/399:**

- Uzturēšanās atļauja

Permesso di soggiorno sotto forma di autoadesivo, rilasciato fino al 31 marzo 2012.

- Uzturēšanās atļauja

Permesso di soggiorno sotto forma di carta d'identità elettronica secondo il modello uniforme istituito dal regolamento (CE) n. 1030/2002, rilasciato a partire dal 1° aprile 2012. Questo tipo di permesso è rilasciato alle seguenti categorie di persone:

- cittadini di paesi terzi autorizzati in virtù della direttiva 2004/38/CE, con la dicitura "Carta di soggiorno di familiare di un cittadino dell'Unione" o "Carta di soggiorno permanente di familiare di un cittadino dell'Unione",
- cittadini di paesi terzi non autorizzati a titolo della direttiva 2004/38/CE.

- Savienības pilsoņa ģimenes locekļa uzturēšanās atļauja

Permesso di soggiorno di familiare di un cittadino dell'Unione. È un permesso di soggiorno temporaneo per familiari di un cittadino UE/SEE/CH che sono cittadini di paesi terzi; foglio di formato A5 con elementi di sicurezza incorporati; rilasciato fino al 31 marzo 2012.

- Savienības pilsoņa ģimenes locekļa pastāvīgās uzturēšanās atļauja

Permesso di soggiorno permanente di familiare di un cittadino dell'Unione. È un permesso di soggiorno permanente per familiari di un cittadino UE/SEE/CH che sono cittadini di paesi terzi; foglio di formato A5 con elementi di sicurezza incorporati; rilasciato fino al 31 marzo 2012.

## **2. Permessi di soggiorno di cui all'articolo 2, punto 16, lettera b), del regolamento (UE) 2016/399**

### – Latvijas Republikas nepilsoņa pase

Passaporto per stranieri lettone, di colore viola. Questo tipo di passaporto è rilasciato a cittadini non lettoni e a titolo della legislazione lettone autorizza il soggiorno e il reingresso in Lettonia. Lo status dei cittadini non lettoni è equivalente allo status di titolare di un permesso di soggiorno permanente lettone. Il titolare di un passaporto per stranieri non ha bisogno di un permesso di soggiorno per soggiornare in Lettonia e per rientrarvi dopo un viaggio all'estero.

### – Carta d'identità per stranieri lettone, sotto forma di carta d'identità elettronica. È rilasciata a cittadini non lettoni e a titolo della legislazione lettone autorizza il soggiorno e il reingresso in Lettonia. Lo status dei cittadini non lettoni è equivalente allo status di titolare di un permesso di soggiorno permanente lettone. Il titolare di una carta d'identità per stranieri non ha bisogno di un permesso di soggiorno per soggiornare in Lettonia e per rientrarvi dopo un viaggio all'estero.

### – Bezvalstnieka ceļošanas dokuments

Documento di viaggio per apolide, di colore marrone. È rilasciato a persone che la Lettonia riconosce come apolidi; in base alla legislazione lettone, autorizza il soggiorno e il reingresso in Lettonia. Il titolare di un documento di viaggio per apolide non ha bisogno di un permesso di soggiorno per soggiornare in Lettonia e per rientrarvi dopo un viaggio all'estero.

### – Bēgļa ceļošanas dokuments

Documento di viaggio per rifugiato, di colore blu. È rilasciato a persone che la Lettonia riconosce come rifugiati; in base alla legislazione lettone, autorizza il soggiorno e il reingresso in Lettonia. Il titolare di un documento di viaggio per rifugiato non ha bisogno di un permesso di soggiorno per soggiornare in Lettonia e per rientrarvi dopo un viaggio all'estero.

### – Ceļošanas dokuments (alternatīvais statuss)

Documento di viaggio per beneficiario di protezione sussidiaria, di colore blu. È rilasciato a persone a cui la Lettonia ha concesso lo status di protezione sussidiaria e che non possono ottenere un documento di viaggio rilasciato dal loro paese di residenza precedente; in base alla legislazione lettone, autorizza il soggiorno e il reingresso in Lettonia. Il titolare di un documento di viaggio per beneficiario di protezione sussidiaria non ha bisogno di un permesso di soggiorno per soggiornare in Lettonia e per rientrarvi dopo un viaggio all'estero.

- Ceļotāju saraksts izglītības iestādes ekskursijām Eiropas Savienībā  
Elenco dei partecipanti a un viaggio scolastico all'interno dell'Unione europea.
- — Nacionālo bruņoto spēku izsniegtā identifikācijas karte  
Carta d'identità rilasciata dalle Forze armate nazionali al personale militare delle forze armate dell'Organizzazione del Trattato del Nord Atlantico (NATO) e degli Stati membri dell'Unione europea, al personale civile impiegato nelle forze armate, alle persone a carico di tale personale militare o civile e ad altre persone collegate alle forze armate.

Carte d'identità rilasciate dal ministero degli Affari esteri (cfr. allegato 20).

## LITUANIA

### 1. Permessi di soggiorno rilasciati secondo il modello uniforme: **Leidimas laikinai gyventi Lietuvos Respublikoje**

(Permesso di soggiorno temporaneo nella Repubblica di Lituania):

Dokumento pavadinimas "LEIDIMAS GYVENTI"

Kortelėje po užrašu "LEIDIMO RŪŠIS"

išgraviruojamas įrašas "LEIDIMAS LAIKINAI  
GYVENTI"

(Menzione alla voce "TIPO DI PERMIT": permesso di soggiorno temporaneo)

*Įrašas "LEIDIMAS LAIKINAI GYVENTI" išgraviruojamas lietuvių kalba.*

*(La menzione "permesso di soggiorno temporaneo" è riportata in lingua lituana)*

Dokumento išdavimo laikotarpis: nuo 2020-09-17

(Periodo di rilascio del documento: dal 17.9.2020)

### **Lietuvos Respublikos ilgalaikio gyventojų leidimas gyventi Europos Sąjungoje**

(Permesso di soggiorno nell'Unione europea per soggiornanti di lungo periodo della Repubblica di Lituania):

Dokumento pavadinimas "LEIDIMAS GYVENTI"

Kortelėje po užrašu "LEIDIMO RŪŠIS" išgraviruojamas įrašas

"LEIDIMAS NUOLAT GYVENTI"

(Menzione alla voce "TIPO DI PERMESSO": permesso di soggiorno permanente)

*Įrašas "LEIDIMAS NUOLAT GYVENTI" išgraviruojamas lietuvių kalba.*

*(La menzione "permesso di soggiorno permanente" è riportata in lingua lituana.)*

Dokumento išdavimo laikotarpis: nuo 2020-09-17

(Periodo di rilascio del documento: dal 17.9.2020)

- **Sajungos piliečio šeimos nario leidimo gyventi šalyje kortelė**, išduodama nuo 2020-09-17.

(Carta di soggiorno di familiare di un cittadino dell'Unione, rilasciata dal 17 settembre 2020).

Kortelėje po užrašu "PASTABOS" išgraviruojamas įrašas

"TEISĖ GYVENTI LAIKINAI" arba "TEISĖ GYVENTI NUOLAT".

(Menzione alla voce "ANNOTAZIONI": "Diritto di soggiorno temporaneo" o "Diritto di soggiorno permanente")

*Įrašai "Teisė gyventi laikinai" ir "Teisė gyventi nuolat" išgraviruojami lietuvių kalba.*

*(Le menzioni "TEISĖ GYVENTI LAIKINAI" e "TEISĖ GYVENTI NUOLAT" sono riportate in lingua lituana.)*

- **Leidimas laikinai gyventi Lietuvos Respublikoje**

Leidimo tipas "LEIDIMAS GYVENTI"

(Permesso di soggiorno temporaneo nella Repubblica di Lituania):

Kortelėje po užrašu "Leidimo rūšis" išgraviruojamas įrašas

"LEIDIMAS LAIKINAI GYVENTI"

(Menzione alla voce "Tipo di permesso": permesso di soggiorno temporaneo)

*Įrašas "LEIDIMAS LAIKINAI GYVENTI" išgraviruojamas lietuvių kalba.*

*(La menzione "permesso di soggiorno temporaneo" è riportata in lingua lituana.)*

- **Lietuvos Respublikos ilgalaikio gyventojų leidimas gyventi Europos Bendrijoje**

(Permesso di soggiorno nella Comunità europea per soggiornanti di lungo periodo della Repubblica di Lituania):

Kortelėje po užrašu "Leidimo rūšis" išgraviruojamas įrašas

"LEIDIMAS NUOLAT GYVENTI"

(Menzione alla voce "Tipo di permesso": permesso di soggiorno permanente)

*Irašas "LEIDIMAS NUOLAT GYVENTI" išgraviruojamas lietuvių kalba.*

*(La menzione "permesso di soggiorno permanente" è riportata in lingua lituana.)*

Dokumento išdavimo laikotarpis: 2006-12-16–2012-05-19.

(Periodo di rilascio del documento: 16.12.2006–19.5.2012.)

- **Lietuvos Respublikos ilgalaikio gyventojų leidimas gyventi Europos Sąjungoje** (išduodamas nuo 2012-05-20)

(Permesso di soggiorno nell'Unione europea per soggiornanti di lungo periodo della Repubblica di Lituania— a partire dal 20 maggio 2012)

Kortelėje po užrašu "Leidimo rūšis" išgraviruojamas įrašas

"LEIDIMAS NUOLAT GYVENTI"

(Menzione alla voce "Tipo di permesso": carta di soggiorno permanente)

*Irašas "LEIDIMAS NUOLAT GYVENTI" išgraviruojamas lietuvių kalba.*

*(La menzione "permesso di soggiorno permanente" è riportata in lingua lituana.)*

- **Sąjungos piliečio šeimos nario leidimo gyventi šalyje kortelė**, išduodama nuo 2012-01-05.

(Carta di soggiorno di familiare di un cittadino dell'Unione, rilasciata a partire dal 5 gennaio 2012).

Kortelėje po užrašu "Pastabos" išgraviruojamas įrašas

"TEISĖ GYVENTI LAIKINAI" arba "TEISĖ GYVENTI NUOLAT".

(Menzione alla voce "ANNOTAZIONI": "Diritto di soggiorno temporaneo" o "Diritto di soggiorno permanente")

*Irašai "TEISĖ GYVENTI LAIKINAI" ir "TEISĖ GYVENTI NUOLAT" išgraviruojami lietuvių kalba.*

*(Le menzioni "Diritto di soggiorno temporaneo" o "Diritto di soggiorno permanente" sono riportate in lingua lituana.)*

- **Europos Sąjungos valstybės narės piliečio šeimos nario leidimas gyventi Lietuvos Respublikoje**, buvo išduodamas iki 2012-01-04.

(Permesso di soggiorno nella Repubblica di Lituania per familiari dei cittadini di Stati membri dell'UE, rilasciato fino al 4 gennaio 2012):

Kortelėje prie užrašo "Leidimo rūšis" įrašoma

(Menzione alla voce "Tipo di permesso"):

- "Leidimas gyventi" (galioja 5 m.) arba  
(Permesso di soggiorno, valido cinque anni, oppure)
- "Leidimas gyventi nuolat" (galioja 10 m.)  
(Permesso di soggiorno permanente, valido 10 anni).

*Įrašai "Leidimas gyventi" ir "Leidimas gyventi nuolat" išgraviruojami lietuvių kalba.*

*(Le menzioni "Permesso di soggiorno" e "Permesso di soggiorno permanente" sono riportate in lingua lituana.)*

– **Europos Bendrijų valstybės narės piliečio leidimas gyventi**

(Permesso di soggiorno rilasciati a cittadini di paesi terzi familiari di cittadini UE):

Buvo išduodamas nuo 2004-11-15 iki 2007-10-31 (su įrašu "Leidimas gyventi nuolat").

(Rilasciato dal 15 novembre 2004 al 31 ottobre 2007).

Buvo išduodamas nuo 2004-11-15 iki 2006-12-16 (su įrašu "Leidimas gyventi").

(Rilasciato dal 15 novembre 2004 al 16 dicembre 2006).

Kortelėje prie užrašo "leidimo rūšis" įrašoma

(Menzione alla voce "Tipo di permesso"):

- "Leidimas gyventi" (galioja 5 m.) arba  
(Permesso di soggiorno, valido cinque anni, oppure)
- "Leidimas gyventi nuolat" (galioja 10 m.)  
(Permesso di soggiorno permanente, valido 10 anni).

*Įrašai "Leidimas gyventi" ir "Leidimas gyventi nuolat" išgraviruojami lietuvių kalba.*

*(Le menzioni "permesso di soggiorno" e "permesso di soggiorno permanente" sono riportate in lingua lituana.)*

2. Qualsiasi altro documento rilasciato a cittadini di paesi terzi avente valore equivalente a un permesso di soggiorno

- Asmens grįžimo pažymėjimas: asmenims be pilietybės, turintiems leidimą gyventi Lietuvos Respublikoje, ar trečiųjų šalių piliečiams, jeigu tai numatyta pagal Lietuvos Respublikos tarptautines sutartis ar Europos Sąjungos teisės aktus, išduodamas dokumentas, leidžiantis sugrįžti į Lietuvos Respubliką.

(Certificato di rimpatrio: documento rilasciato ad apolidi che beneficiano di un permesso di soggiorno nella Repubblica di Lituania o a cittadini di paesi terzi, se previsto dagli accordi internazionali sottoscritti dalla Lituania o da atti giuridici dell'Unione europea, che autorizza il rientro nella Repubblica di Lituania).

- "A" kategorijos akreditacijos pažymėjimas

(certificato di accreditamento, categoria "A"):

Išduodamas diplomatiniams agentams, konsuliniais pareigūnams ir tarptautinių organizacijų atstovybių nariams, kurie pagal tarptautinę teisę naudojami diplomatinėmis privilegijomis ir imunitetais

(Rilasciato ad agenti diplomatici, agenti consolari e membri degli uffici di rappresentanza delle organizzazioni internazionali, che godono delle immunità e dei privilegi diplomatici previsti dal diritto internazionale)

- "B" kategorijos akreditacijos pažymėjimas

(Certificato di accreditamento, categoria "B"):

Išduodamas administracinio techninio personalo nariams ir konsuliniais darbuotojams

(Rilasciato ai membri del personale amministrativo e tecnico e agli impiegati consolari)

Tokios pačios formos kaip "A" kategorijos pažymėjimas, tik šoninė juosta yra ne raudonos, o žalios spalvos

(Stesso formato del certificato di categoria "A", ma con una banda verde invece che rossa);

- "C" kategorijos akreditacijos pažymėjimas

(Certificato di accreditamento, categoria "C"):

Išduodamas diplomatinių atstovybių aptarnaujančiojo personalo nariams ir privatiems diplomatų namų darbininkams

(Rilasciato al personale di servizio delle rappresentanze diplomatiche e ai domestici privati dei diplomatici)

Tokios pačios formos kaip "A" kategorijos pažymėjimas, tik šoninė juosta yra ne raudonos, o geltonos spalvos.

(Stesso formato del certificato di categoria "A", ma con una banda gialla invece che rossa);

- "D" kategorijos akreditacijos pažymėjima

(Certificato di accreditamento, categoria "D"):

Išduodamas užsienio valstybių garbės konsulams.

(Rilasciato ai consoli onorari stranieri)

- "E" kategorijos akreditacijos pažymėjimas

(Certificato di accreditamento, categoria "E"):

Išduodamas tarptautinių organizacijų atstovybių nariams, kurie pagal tarptautinę teisę naudojami ribotais imunitetais ir privilegijomis.

(Rilasciato ai membri degli uffici di rappresentanza delle organizzazioni internazionali, che godono di immunità e privilegi diplomatici limitati in virtù del diritto internazionale).

Tokios pačios formos kaip "A" kategorijos pažymėjimas, tik šoninė juosta yra ne raudonos, o pilkos spalvos.

(Stesso formato del certificato di categoria "A", ma con una banda grigia invece che rossa);

- “Statuso pažymėjimas”, išduodamas nuo 2022-01-01

("Certificato di status" rilasciato a partire dall'1.1.2022)

Išduodamas ginkluotųjų pajėgų kariniam personalui, ginkluotose pajėgose dirbantiems civiliams darbuotojams, rangovams (fiziniams asmenims) ir karinio personalo, ginkluotose pajėgose dirbančių civilių darbuotojų, rangovų išlaikytiniams (šeimoms nariams).

(Rilasciato al personale militare delle forze armate, al personale civile impiegato nelle forze armate, ai contraenti (persone fisiche) e alle persone a carico (familiari) dei membri del personale militare, del personale civile impiegato nelle forze armate e dei contraenti.)

- Skaitmeninis leidimas laikinai gyventi, išduodamas asmenims, kuriems suteikta laikinoji apsauga – pagal Tarybos įgyvendinimo sprendimas (ES) 2022/382 2022 m. kovo 4 d. kuriuo pagal Direktyvos 2001/55/EB 5 straipsnį nustatoma, kad iš Ukrainos yra perkeltųjų asmenų masinis srautas, ir pradama taikyti laikinoji apsauga (OL L 71, 2022 3 4, p. 1)

[Permesso di soggiorno temporaneo digitale rilasciato ai beneficiari di protezione temporanea — conformemente alla decisione di esecuzione (UE) 2022/382 del Consiglio, del 4 marzo 2022, che accerta l'esistenza di un afflusso massiccio di sfollati dall'Ucraina ai sensi dell'articolo 5 della direttiva 2001/55/CE e che ha come effetto l'introduzione di una protezione temporanea (GU L 71 del 4.3.2022, pag. 1)]

## LUSSEMBURGO

(NB: l'elenco non è stato interamente rivisto)

- Carte de séjour de membre de famille d'un citoyen de l'Union ou d'un ressortissant d'un des autres Etats ayant adhéré à l'Espace économique européen ou de la Confédération suisse – série M

(Carta di soggiorno di familiare di un cittadino dell'Unione o di uno degli altri Stati che hanno aderito allo Spazio economico europeo o della Confederazione svizzera — serie M)

- Carte de séjour permanent de membre de famille d'un citoyen de l'Union ou d'un ressortissant d'un des autres Etats ayant adhéré à l'Espace économique européen ou de la Confédération suisse – série M

(Carta di soggiorno permanente di familiare di un cittadino dell'Unione o di uno degli altri Stati che hanno aderito allo Spazio economico europeo o della Confederazione svizzera — serie M)

- Liste des élèves participant à un voyage scolaire dans l'Union européenne

(Elenco dei partecipanti a viaggi scolastici all'interno dell'Unione europea)

- Cartes diplomatiques, consulaires et de légitimation délivrées par le Ministère des Affaires étrangères (voir annexe 20)

(Carta diplomatica, carta consolare e di legittimazione/servizio rilasciate dal ministero degli Affari esteri (cfr. allegato 20)

- Visa long séjour (visa sous forme de vignette avec un code national D).  
(Visto per soggiorno di lunga durata — sotto forma di vignetta con codice nazionale D)

- Titres de séjour délivrés aux ressortissants de pays tiers selon le format uniforme dans les catégories suivantes :

- travailleur salarié
- travailleur indépendant
- chercheur
- travailleur salarié détaché,
- travailleur salarié transféré,
- travailleur salarié (article 44bis),
- travailleur saisonnier,
- prestataire de services communautaire,
- travailleur d'un prestataire de service UE,
- résident de longue durée-UE,
- membre de famille,
- carte bleue européenne,
- élève,

- étudiant,
- ICT – employé stagiaire,
- ICT - expert/cadre,
- Mobile ICT - employé/stagiaire,
- Mobile ICT - expert/cadre,
- protection internationale-protection subsidiaire,
- protection internationale-statut de réfugié,
- volontaire,
- jeune au pair,
- stagiaire,
- vie privée,
- sportif,
- investisseur.

(permessi di soggiorno rilasciati a cittadini di paesi terzi a titolo di: lavoratore dipendente, lavoratore autonomo, ricercatore, lavoratore dipendente distaccato, lavoratore dipendente trasferito, lavoratore dipendente (articolo 44 bis), lavoratore stagionale, prestatore di servizi europeo, soggiornante di lungo periodo-UE, familiare, Carta blu, alunno, studente, tirocinante o lavoratore dipendente nell'ambito di un ICT, specialista nell'ambito di un ICT, tirocinante o lavoratore dipendente nell'ambito di un ICT mobile, specialista nell'ambito di un ICT mobile, protezione internazionale-protezione sussidiaria, protezione internazionale-rifugiato riconosciuto, volontario, giovane alla pari, motivi privati, sportivo, investitore)

- Titres de séjour délivrés aux ressortissants britanniques et aux membres de leur famille, bénéficiaires de l'Accord de retrait, en application de l'Article 18(1) de l'Accord de retrait conclu entre l'Union européenne et le Royaume-Uni (Article 50 TUE)

(documenti di soggiorno per i cittadini del Regno Unito e i loro familiari, beneficiari dell'accordo di recesso, rilasciati in virtù dell'articolo 18, paragrafo 1, dell'accordo di recesso concluso tra l'Unione europea e il Regno Unito ("articolo 50 TUE"))

- Attestation de bénéficiaire d'une protection temporaire — dans le cadre de la mise en œuvre de la décision d'exécution (UE) 2022/382 du Conseil du 4 mars 2022 constatant l'existence d'un afflux massif de personnes déplacées en provenance d'Ukraine, au sens de l'article 5 de la directive 2001/55/CE, etayant pour effet d'introduire une protection temporaire

(Attestato rilasciato ai beneficiari di protezione temporanea — nel quadro della decisione di esecuzione (UE) 2022/382 del Consiglio, del 4 marzo 2022, che accerta l'esistenza di un afflusso massiccio di sfollati dall'Ucraina ai sensi dell'articolo 5 della direttiva 2001/55/CE e che ha come effetto l'introduzione di una protezione temporanea (GU L 71 del 4.3.2022, pag. 1))

## UNGHERIA

### 1. Elenco dei permessi di soggiorno di cui all'articolo 2, punto 16, lettera a), del regolamento (UE) 2016/399 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 9 marzo 2016, che istituisce un codice unionale relativo al regime di attraversamento delle frontiere da parte delle persone (codice frontiere Schengen)

#### a) Permessi di soggiorno rilasciati secondo il modello uniforme

- TARTÓZKODÁSI ENGEDÉLY
- PERMESSO DI SOGGIORNO
- Codice iFADO: HUN-HO-06001, 06002
- Codice PRADO: [HUN-HO-06001](#), [06002](#)

La rubrica "OKMÁNY TÍPUSA" (Tipo di documento) indica lo status del soggiorno:

- Tartózkodási engedély/Permesso di soggiorno
- Humanitárius célú tartózkodási engedély/Permesso di soggiorno accordato per motivi umanitari
- Bevándorlási engedély/Permesso di immigrazione
- Letelepedési engedély/Permesso di soggiorno permanente
- Ideiglenes letelepedési engedély/Permesso di soggiorno permanente provvisorio
- Nemzeti letelepedési engedély/Permesso di soggiorno permanente nazionale
- EK letelepedési engedély/Permesso di soggiorno permanente CE

La rubrica "MEGJEGYZÉSEK" (Osservazioni) indica la finalità del soggiorno:

- Hivatalos /Funzionario
- Kutatás /Ricerca scientifica
- Családi együttélés /Ricongiungimento familiare
- Gyógykezelés /Cure mediche
- Látogatás /Visita
- Nemzeti tartózkodási engedély/Permesso di soggiorno nazionale
- Tanulmányi/Studio
- Keresőtevékenység folytatása/Impiego o attività retribuita
- Önkéntes tevékenység/Attività di volontariato
- EU Kék Kártya/Carta blu UE
- Huzamos tartózkodási engedéllyel rendelkező – EK/soggiornante di lungo periodo-CE
- Befogadott/Persona autorizzata a soggiornare
- Felügyelet nélkül maradt kiskorú/Minore non accompagnato
- Hontalan / Apolide
- Tartózkodási kártya magyar állampolgár családtagja részére / Permesso di soggiorno per familiari di cittadini ungheresi
- Egyéb / Altro

- TARTÓZKODÁSI ENGEDÉLY
- PERMESSO DI SOGGIORNO
- Codice iFADO: HUN-HO-12001, 12002

- Codice PRADO: [HUN-HO-12001](#), [12002](#)

La rubrica "AZ ENGEDÉLY TÍPUSA" (Tipo di permesso) indica lo status del soggiorno:

- TARTÓZKODÁSI ENGEDÉLY
- HUMANITÁRIUS TARTÓZKODÁSI ENGEDÉLY
- BEVÁNDORLÁSI ENGEDÉLY
- LETELEPEDÉSI ENGEDÉLY
- IDEIGLENES LETELEPEDÉSI ENGEDÉLY
- NEMZETI LETELEPEDÉSI ENGEDÉLY
- EK LETELEPEDÉSI ENGEDÉLY
- EU TARTÓZKODÁSI KÁRTYA
- IDEIGLENES TARTÓZKODÁSI KÁRTYA
- NEMZETI TARTÓZKODÁSI KÁRTYA
- EU TARTÓZKODÁSI KÁRTYA
- MENEDÉKES OKMÁNY

Se il tipo di permesso è "TARTÓZKODÁSI ENGEDÉLY", la rubrica "MEGJEGYZÉSEK" (Osservazioni) indica la finalità del soggiorno:

- EU KÉK KÁRTYA
- MUNKAVÁLLALÁS
- JÖVEDELEMSZERZÉS
- VÁLLALATON BELÜL ÁTHELYEZETT SZEMÉLY / ICT
- LÁTOGATÁS
- CSALÁDI EGYÜTTÉLÉS
- SZEZONÁLIS MUNKAVÁLLALÁS
- GYÓGYKEZELÉS
- HIVATALOS
- NEMZETI TARTÓZKODÁSI ENGEDÉLY
- ÁLLÁSKERESÉS VAGY VÁLLALKOZÁS INDÍTÁS
- IDEIGLENES TARTÓZKODÁSI ENGEDÉLY
- HOSSZÚ TÁVÚ MOBILITÁSI ENGEDÉLY / MOBILE ICT
- KUTATÓI HOSSZÚ TÁVÚ MOBILITÁSI TARTÓZKODÁSI ENGEDÉLY
- CSALÁDTAG KUTATÓI MOBILITÁSI TARTÓZKODÁSI ENGEDÉLYE
- HALLGATÓI MOBILITÁSI TARTÓZKODÁSI ENGEDÉLY
- GYAKORNOK
- KUTATÁS
- ÖNKÉNTES TEVÉKENYSÉG
- TANULMÁNYI
- EGYÉB
- FEHÉR KÁRTYA
- AZ EUSZ 50. CIKKE
- VENDÉG-ÖNFOGLALKOZTATÓ
- VENDÉGBEFEKTETŐ
- MUNKAVÁLLALÁS (BERUHÁZÁS MEGVALÓSÍTÁSA CÉLJÁBÓL)
- FOGLALKOZTATÁS
- VENDÉGMUNKÁS
- MAGYAR KÁRTYA

- VÁLLALATI KÁRTYA
- NEMZETI KÁRTYA
- KÉPZÉS
- KIKÜLDETÉS
- NEMZETI ÉRDEK

Se il tipo di permesso è "HUMANITÁRIUS TARTÓZKODÁSI ENGEDÉLY", la rubrica "MEGJEGYZÉSEK" (Osservazioni) indica la finalità del soggiorno:

- HONTALAN
- FELÜGYELET NÉLKÜL MARADT KISKORÚ
- BEFOGADOTT
- EGYÉB

Se il tipo di permesso è "EK LETELEPEDÉSI ENGEDÉLY" o "EU TARTÓZKODÁSI KÁRTYA", la rubrica "MEGJEGYZÉSEK" (Osservazioni) indica la finalità del soggiorno:

- HUZAMOS TARTÓZKODÁSI ENGEDÉLLEL RENDELKEZŐ – EK

Se la rubrica "MEGJEGYZÉSEK" (Osservazioni) sul retro del documento indica "NEMZETI LETELEPEDÉSI ENGEDÉLY" o "NEMZETI TARTÓZKODÁSI KÁRTYA", la rubrica "MEGJEGYZÉSEK" (Osservazioni) sul fronte del documento può indicare la finalità del soggiorno:

- KILÉPÉSI MEGÁLLAPODÁS 18. CIKK (1) BEKEZDÉSE ALAPJÁN

Se il tipo di permesso è "MENEDÉKES OKMÁNY", la rubrica "MEGJEGYZÉSEK" (Osservazioni) indica la finalità del soggiorno:

- SZEMÉLYAZONOSSÁGOT ÉS TARTÓZKODÁST IGAZOL

- I permessi di soggiorno rilasciati ai beneficiari di protezione temporanea (inclusi i documenti di permesso di soggiorno degli stranieri fuggiti dalla guerra russo-ucraina) sono validi fino al 4 marzo 2026, a prescindere dal fatto che la data di scadenza indicata nei documenti sia "4 marzo 2023" o "4 marzo 2024" o "4 marzo 2025". [Sulla base della decisione di esecuzione (UE) 2024/1836, conformemente all'articolo 1 del decreto governativo n. 343/2024.].

- TARTÓZKODÁSI KÁRTYA

CARTA DI SOGGIORNO

- Prima emissione: 2 agosto 2021
- Validità: massimo cinque anni

La rubrica "AZ ENGEDÉLY TÍPUSA" (Tipo di permesso) indica lo status del soggiorno:

UNIÓS POLGÁR 2004/38/EK IRÁNYELV 10. CIKKE SZERINTI  
CSALÁDTAGJA

- HUZAMOS TARTÓZKODÁSI KÁRTYA

## CARTA DI SOGGIORNO PERMANENTE

- Prima emissione: 2 agosto 2021
- Validità: 10 anni

La rubrica "AZ ENGEDÉLY TÍPUSA" (Tipo di permesso) indica lo status del soggiorno:  
UNIÓS POLGÁR 2004/38/EK IRÁNYELV 20. CIKKE SZERINTI CSALÁDTAGJA

### **b) Altri documenti rilasciati dall'Ungheria a cittadini di paesi terzi che autorizzano un soggiorno nel territorio ungherese**

#### - MOBILITÁSI IGAZOLÁS

##### CERTIFICATO DI MOBILITÀ

- Formato: ID-2, tessera cartacea fronte-retro plastificata
- Prima emissione: 1° gennaio 2018
- Validità: massimo 360 giorni
- "Megjegyzések"/Osservazioni:
  - a) Kutatói rövid távú mobilitási igazolás/Certificato di mobilità di breve durata per ricercatori  
Kutatásra jogosult/Autorizzato a svolgere attività di ricerca: (-nál/nél)
  - b) Kutató családtagja/Familiare di un ricercatore
  - c) Hallgatói mobilitási igazolás/Certificato di mobilità per studenti  
Tanulmányokat folytat/Autorizzato a studiare: (-nál/nél)

### **c) Altre carte di soggiorno rilasciate conformemente alla direttiva 38/2004/CE**

#### - REGISZTRÁCIÓS IGAZOLÁS EGT-ÁLLAMPOLGÁR RÉSZÉRE

Codice iFADO: HUN-HO-04001

Codice PRADO: [HUN-HO-04001](#)

- Formato: 86 mm × 54 mm, tessera cartacea fronte-retro plastificata
- Prima emissione: 1° luglio 2007
- Ultima emissione: 31 dicembre 2012
- Validità: indefinita

#### - REGISZTRÁCIÓS IGAZOLÁS EGT-ÁLLAMPOLGÁR RÉSZÉRE

Codice iFADO: HUN-HO-07004

Codice PRADO: [HUN-HO-07004](#)

- Formato: 86 mm × 54 mm, tessera cartacea fronte-retro plastificata
- Prima emissione: 1ª gennaio 2013
- Ultima emissione: 31 luglio 2021
- Validità: indefinita

#### - REGISZTRÁCIÓS IGAZOLÁS

##### CERTIFICATO DI ISCRIZIONE

"2004/38/EK irányelv 8. cikke alapján EGT állampolgár részére kiállítva"/Rilasciato ai cittadini del SEE conformemente all'articolo 8 della direttiva 2004/38/CE

- Formato: 86 mm × 54 mm, tessera cartacea fronte-retro plastificata
- Prima emissione: 2 agosto 2021
- Validità: indefinita

- TARTÓZKODÁSI KÁRTYA EGT ÁLLAMPOLGÁR CSALÁDTAGJA RÉSZÉRE  
 Codice iFADO: HUN-HO-07002  
 Codice PRADO: [HUN-HO-07002](#)
  - Formato: ID-2, tessera cartacea fronte-retro plastificata
  - Prima emissione: 1° gennaio 2013
  - Ultima emissione: 31 luglio 2021
  - Validità: massimo cinque anni
  - La rubrica "Egyéb megjegyzés" (Altre osservazioni) indica: "tartózkodási kártya EGT állampolgár családtagja részére"

**d) Altre carte di soggiorno permanente rilasciate conformemente alla direttiva 38/2004/CE**

- ÁLLANDÓ TARTÓZKODÁSI KÁRTYA  
 Codice iFADO: HUN-HO-03002  
 Codice PRADO: [HUN-HO-03002](#)
  - Formato: ID-2, tessera cartacea fronte-retro plastificata
  - Prima emissione: 1° luglio 2007
  - Ultima emissione: 31 dicembre 2012
  - Validità: 10 anni (a partire dal 24 dicembre 2010 la carta di soggiorno permanente rilasciata a un cittadino del SEE è valida a tempo indeterminato)

*Nota: quando è rilasciata ai cittadini del SEE e ai loro familiari beneficiari del diritto di soggiorno permanente, la carta è valida se corredata di una carta d'identità o di un passaporto nazionale. Per i cittadini di paesi terzi, è valida soltanto se corredata di un passaporto nazionale.*

- ÁLLANDÓ TARTÓZKODÁSI KÁRTYA  
 CARTA DI SOGGIORNO PERMANENTE  
 Codice iFADO: HUN-HO-07001  
 Codice PRADO: [HUN-HO-07001](#)
  - Formato: ID-2, tessera cartacea fronte-retro plastificata
  - Prima emissione: 2 gennaio 2013
  - Ultima emissione: 31 luglio 2021
  - Validità: 10 anni (la carta di soggiorno permanente rilasciata a un cittadino del SEE è valida a tempo indeterminato)

*Nota: quando è rilasciata ai cittadini del SEE e ai loro familiari beneficiari del diritto di soggiorno permanente, la carta è valida se corredata di una carta d'identità o di un passaporto nazionale. Per i cittadini di paesi terzi, è valida soltanto se corredata di un passaporto nazionale.*

- ÁLLANDÓ TARTÓZKODÁSI KÁRTYA  
 CARTA DI SOGGIORNO PERMANENTE
  - Rilasciata ai cittadini del SEE conformemente all'articolo 19 della direttiva 2004/38/CE
  - Formato: ID-2, tessera cartacea fronte-retro plastificata

- Prima emissione: 2 agosto 2021
- Validità: indefinita

## MALTA

- Carte di soggiorno rilasciate conformemente alla direttiva 2004/38/CE

Ai familiari, cittadini di paesi terzi, di cittadini SEE che stanno esercitando a Malta un diritto previsto dal trattato conformemente alla direttiva 2004/38/CE relativa al diritto dei cittadini dell'Unione e dei loro familiari di circolare e di soggiornare liberamente nel territorio degli Stati membri, sono rilasciate carte di soggiorno in formato di tessera plastificata, con le stesse caratteristiche del modello istituito dal regolamento (CE) n. 1030/2002. La denominazione di tale documento, in lingua inglese, è "Residence Documentation" e il campo "*Type of permit*" (tipo di permesso) è lasciato in bianco. Il campo "*Remarks*" (annotazioni) contiene la seguente dicitura: "Residence Card of a Family Member of a Union Citizen (Art 10 — Dir 2004/38)" ("Carta di soggiorno di familiare di un cittadino dell'Unione — Art. 10 — Dir. 2004/38"). Se la persona ha acquisito il diritto di soggiorno permanente, l'annotazione è "Residence Card of a Family Member of a Union Citizen - (Art 20 - Dir 2004/38)" ("Carta di soggiorno di familiare di un cittadino dell'Unione — (Art. 20 — Dir. 2004/38)").

- *Attestati d'iscrizione rilasciati a norma della direttiva 2004/38/CE ai cittadini del Regno Unito e carte di soggiorno rilasciate ai loro familiari, cittadini di paesi terzi, prima del 1° febbraio 2020*

L'attestato d'iscrizione, in lingua inglese, è rilasciato in formato di tessera plastificata. La denominazione è "Residence Documentation". Il campo "Type of permit" (tipo di permesso) è lasciato in bianco. Il campo "Remarks" (annotazioni) reca la seguente dicitura: "Registration Certificate (Article 8 – Dir 2004/38)" ("Attestato d'iscrizione (Articolo 8 — Dir. 2004/38/CE)"). Se la persona ha acquisito il diritto di soggiorno permanente, l'annotazione fa riferimento all'articolo 19 e non all'articolo 8 della direttiva 2004/38/CE.

Le carte di soggiorno rilasciate ai familiari, cittadini di paesi terzi, di cittadini del Regno Unito sono conformi ai modelli dei documenti di soggiorno summenzionati rilasciati a norma degli articoli 10 e 20 della direttiva 2004/38/CE.

- *Permessi di soggiorno rilasciati ai beneficiari sulla base dell'articolo 18, paragrafo 1, dell'accordo di recesso UE-Regno Unito*

A tali beneficiari è rilasciato un permesso di soggiorno secondo il modello istituito dal regolamento (CE) n. 1030/2002, e successive modifiche. Nel campo "Tipo di permesso" il testo in lingua maltese è il seguente: "Artikolu 50 – TUE". Il campo "Annotazioni" contiene la seguente dicitura: "Artikolu 18(1) tal-Ftehim". Se la persona ha diritto al soggiorno permanente, il campo "Annotazioni" contiene anche la parola "Permanenti".

- *Documento attestante la presentazione di una domanda di permesso di soggiorno ai sensi dell'articolo 18, paragrafo 1, dell'accordo di recesso UE-Regno Unito.*

Alle persone che possono richiedere il suddetto documento è rilasciato, contestualmente alla domanda, un documento cartaceo munito di fotografia personale, denominato "Application for Residence in Malta Receipt" (ricevimento della domanda di soggiorno

a Malta) e indicante la finalità di tale domanda. Tale documento autorizza il titolare a soggiornare a Malta in applicazione delle disposizioni dell'accordo prima del rilascio del documento di soggiorno di cui all'articolo 18, paragrafo 1, dell'accordo.

- *Permessi di soggiorno rilasciati ad altri cittadini di paesi terzi*

I permessi di soggiorno rilasciati ai cittadini di paesi terzi, diversi da quelli contemplati dalla direttiva 2004/38/CE, sono rilasciati secondo il modello uniforme istituito dal regolamento (CE) n. 1030/2002 del Consiglio, del 13 giugno 2002, che istituisce un modello uniforme per i permessi di soggiorno rilasciati a cittadini di paesi terzi.

Per il campo "Tipo di permesso" che figura in ogni documento sono utilizzate le seguenti categorie:

- Xoghol (Attività lavorativa)
  - Benestant (Economicamente autosufficiente)
  - Adozzjoni (Adozione)
  - Raġunijiet ta' Saħħa (Motivi di salute)
  - Reliġjuż (Motivi religiosi)
  - Skema - Residenza Permanenti (Regime di soggiorno permanente)
  - Partner
  - Karta Blu tal-UE (Carta blu)
  - Temporanju (Temporaneo)
  - Persuna Eżenti - Membru tal-Familja (Familiare di un cittadino maltese)
  - Resident fit-Tul - BCE (Soggiornante di lungo periodo)
  - Protezzjoni Intemazzjonali (Protezione internazionale)
  - Membru tal-Familja (Familiare di un cittadino di paese terzo)
  - Studju (Studio)
  - Raġunijiet Umanitarji (Motivi umanitari)
- *Altri documenti rilasciati a cittadini di paesi terzi ed equivalenti a permessi di soggiorno*
- Carte d'identità diplomatiche rilasciate ai membri del personale diplomatico e ai membri del personale amministrativo e tecnico delle missioni diplomatiche accreditate a Malta, nonché ai loro coniugi e figli non coniugati fino a 21 anni facenti parte del nucleo familiare, e carte rilasciate ai capi di organizzazioni internazionali riconosciute dal governo.
  - Carte d'identità speciali rilasciate ai funzionari e ai membri di organizzazioni internazionali riconosciute dal governo, nonché ai loro coniugi e figli non coniugati fino a 21 anni facenti parte del nucleo familiare.
  - Carte d'identità speciali rilasciate al personale domestico privato del personale delle missioni diplomatiche e delle organizzazioni internazionali riconosciute dal governo.

## PAESI BASSI

1. Permessi di soggiorno rilasciati secondo il modello uniforme
  - Regulier bepaalde tijd  
(Regolare — tempo determinato)
  - Regulier onbepaalde tijd  
(Regolare — tempo indeterminato)
  - Asiel bepaalde tijd  
(Asilo — tempo determinato)
  - Asiel onbepaalde tijd  
(Asilo — tempo indeterminato)
  - EU/EER (Gemeenschapsonderdanen)  
(Cittadini UE)
2. Qualsiasi altro documento rilasciato a cittadini di paesi terzi avente valore equivalente ad un permesso di soggiorno
  - Het Geprivilegeerdendocument  
(Documento per persone privilegiate)  
  
NB: documento rilasciato a un gruppo di "persone privilegiate" che comprende i membri del corpo diplomatico, del corpo consolare e di alcune organizzazioni internazionali, nonché i loro familiari.
  - Visum voor terugkeer  
(Visto di ritorno)
  - Elenco dei partecipanti ad un viaggio scolastico all'interno dell'Unione europea.
  - Certificaat dat wordt afgegeven aan begunstigden van tijdelijke bescherming – uit hoofde van Uitvoeringsbesluit (EU) 2022/382 van de Raad van 4 maart 2022 tot vaststelling van het bestaan van een massale toestroom van ontheemden uit Oekraïne in de zin van artikel 5 van Richtlijn 2001/55/EG, en tot invoering van tijdelijke bescherming naar aanleiding daarvan (PB L 71 van 4.3.2022, blz. 1). Dit certificaat voor de tijdelijke bescherming onder Richtlijn 2001/55/EG bestaat in Nederland in de vorm van een O-document of een verblijfssticker. Indien de datum van de verblijfssticker is verlopen, is deze alsnog geldig in combinatie met een verlengingsbrief. De verblijfstitels die worden verstrekt in Nederland geven in combinatie met een geldig reisdocument het recht aan ontheemden om

zonder visum de landbuitengrens van het Schengengebied te overschrijden. De verblijfsbewijzen dienen te worden behandeld als zijnde een verblijfsvergunning als bedoeld in Artikel 2, onder 16 van de Schengengrenscodex.

[Certificato rilasciato ai beneficiari di protezione temporanea — conformemente alla decisione di esecuzione (UE) 2022/382 del Consiglio, del 4 marzo 2022, che accerta l'esistenza di un afflusso massiccio di sfollati dall'Ucraina ai sensi dell'articolo 5 della direttiva 2001/55/CE e che ha come effetto l'introduzione di una protezione temporanea (GU L 71 del 4.3.2022, pag. 1). Questo certificato di protezione temporanea ai sensi della direttiva 2001/55/CE è costituito nei Paesi Bassi da un documento "O" o un autoadesivo di soggiorno. Un autoadesivo di soggiorno scaduto è ancora valido se presentato insieme a una lettera di proroga. La presentazione dei certificati rilasciati nei Paesi Bassi insieme a un documento di viaggio valido autorizza gli sfollati ad attraversare la frontiera terrestre esterna dello spazio Schengen senza visto. I certificati di protezione temporanea devono essere trattati come un permesso di soggiorno di cui all'articolo 2, punto 16, del codice frontiere Schengen.]

## AUSTRIA

Permessi di soggiorno ai sensi dell'articolo 2, punto 16, lettera a), del codice frontiere Schengen:

### I. Permessi di soggiorno rilasciati secondo il modello uniforme istituito dal regolamento (CE) n. 1030/2002 del Consiglio

- Titolo di soggiorno "Prova di stabilimento" in formato ID1 conformemente alle azioni comuni basate sul regolamento (CE) n. 1030/2002 del Consiglio, del 13 giugno 2002, che istituisce un modello uniforme per i permessi di soggiorno rilasciati a cittadini di paesi terzi (rilasciato in Austria dal 1° gennaio 2003 al 31 dicembre 2005).
- Titolo di soggiorno sotto forma di autoadesivo conformemente alle azioni comuni basate sul regolamento (CE) n. 1030/2002 del Consiglio, del 13 giugno 2002, che istituisce un modello uniforme per i permessi di soggiorno rilasciati a cittadini di paesi terzi (rilasciato in Austria dal 1° gennaio 2005 al 31 dicembre 2005).
- Titoli di soggiorno "Permesso di stabilimento" (*Niederlassungsbewilligung*), "Familiare" (*Familienangehörige*), "Soggiornante di lungo periodo-UE" (*Daueraufenthalt-EG*), "Soggiornante di lungo periodo - Familiare" (*Daueraufenthalt-Familienangehöriger*) e "Permesso di soggiorno" (*Aufenthaltsbewilligung*) in formato ID1 conformemente alle azioni comuni basate sul regolamento (CE) n. 1030/2002 del Consiglio, del 13 giugno 2002, che istituisce un modello uniforme per i permessi di soggiorno rilasciati a cittadini di paesi terzi (rilasciati in Austria dal 1° gennaio 2006).

Alla denominazione del titolo di soggiorno "Permesso di soggiorno" (*Aufenthaltsbewilligung*) occorre aggiungere lo scopo per il quale è rilasciato.

Il titolo di soggiorno rientrante nella categoria "Permesso di soggiorno" (*Aufenthaltsbewilligung*) può essere rilasciato per i seguenti scopi: "ICT" (lavoratore trasferito all'interno della società), "Distacco aziendale", "Lavoro autonomo", "Casi particolari di lavoro dipendente", "Studente", "Volontario nel settore sociale", "Ricongiungimento familiare". I permessi di soggiorno (*Aufenthaltsbewilligung*) a fini di trasferimenti intra-societari ("ICT" e "mobile ICT") sono rilasciati dal 1° ottobre 2017. I permessi di soggiorno (*Aufenthaltsbewilligung*) per "Studente" ("*Student*"), "Volontario" e "Mobilità-ricercatore" sono rilasciati dal 1° settembre 2018.

Il permesso di soggiorno (*Aufenthaltsbewilligung*) per "Studente universitario" ("*Studierender*") è stato rilasciato fino al 31 agosto 2018.

Il permesso di soggiorno rientrante nella categoria "Permesso di stabilimento" (*Niederlassungsbewilligung*) può essere rilasciato senza specificarne la finalità o per i fini seguenti: "Nessuna attività lucrativa" e "A carico". Dal 1° ottobre 2017 i permessi di stabilimento (*Niederlassungsbewilligung*) possono essere rilasciati anche per i seguenti fini: "Ricercatore", "Artista" o "Casi particolari di attività lucrative dipendenti".

I titoli di soggiorno rientranti nella categoria "Permesso di stabilimento" (*Niederlassungsbewilligung*) sono stati rilasciati in Austria fino al 30 giugno 2011 per le

categorie "Lavoratori-chiave", "Illimitato" e "Limitato".

I titoli di soggiorno rientranti nella categoria "Soggiorno permanente-UE" (*Daueraufenthalt-EG*) e "Soggiorno permanente- Familiare" (*Daueraufenthalt-Familienangehöriger*) sono stati rilasciati in Austria fino al 31 dicembre 2013.

I permessi di soggiorno (*Aufenthaltsbewilligung*) ai fini dell'articolo 69a della Legge in materia di stabilimento e di soggiorno (NAG) sono stati rilasciati in Austria fino al 31 dicembre 2013.

Fino al 30 settembre 2017 i permessi di soggiorno (*Aufenthaltsbewilligung*) sono stati rilasciati anche per i fini "Avvicendamento professionale", "Artista" e "Ricercatore".

- "Carta rossa-bianca-rossa" (*Rot-Weiß-Rot-Karte*), "Carta rossa-bianca-rossa Plus" (*Rot-Weiß-Rot-Karte plus*) e "Carta blu UE" (*Blaue Karte EU*) in formato ID1 conformemente alle azioni comuni basate sul regolamento (CE) n. 1030/2002 del Consiglio, del 13 giugno 2002, che istituisce un modello uniforme per i permessi di soggiorno rilasciati a cittadini di paesi terzi (emesse in Austria dal 1° luglio 2011).
- Permessi "Soggiorno permanente-UE" (*Daueraufenthalt- EU*) conformemente alle azioni comuni basate sul regolamento (CE) n. 1030/2002 del Consiglio, del 13 giugno 2002, che istituisce un modello uniforme per i permessi di soggiorno rilasciati a cittadini di paesi terzi (emessi in Austria dal 1° gennaio 2014).
- Permessi "Articolo 50 TUE" ("Artikel 50 EUV") per i cittadini del Regno Unito e i loro familiari rientranti nell'accordo di recesso (data di emissione: 1° gennaio 2021). Il titolo di soggiorno può recare l'indicazione dello status di soggiornante di lungo periodo (*Daueraufenthaltsrecht*) e/o del rilascio del documento a un familiare (*Familienangehöriger*).
- Permessi "diritto di soggiorno Plus" (*Aufenthaltsberechtigung plus*) ai sensi dell'articolo 55, paragrafo 1, o dell'articolo 56, paragrafo 1, della Legge sull'asilo pubblicata nella Gazzetta ufficiale federale I, n. 100/2005, in linea con le precedenti disposizioni dell'articolo 41a, paragrafo 9, e dell'articolo 43, paragrafo 3, della Legge in materia di stabilimento e di soggiorno (NAG) pubblicata nella Gazzetta ufficiale federale I, n. 38/2011 (rilasciati in Austria dal 1° gennaio 2014).
- Permesso "diritto di soggiorno" (*Aufenthaltsberechtigung*) ai sensi dell'articolo 55, paragrafo 2, o dell'articolo 56, paragrafo 2, della Legge sull'asilo pubblicata nella Gazzetta ufficiale federale I, n. 100/2005, corrispondente al precedente "Permesso di stabilimento" (*Niederlassungsbewilligung*) ai sensi dell'articolo 43, paragrafi 3 e 4, della Legge in materia di stabilimento e di soggiorno (NAG) pubblicata nella Gazzetta ufficiale federale I, n. 38/2011 (rilasciato in Austria dal 1° gennaio 2014).
- Permesso "diritto di soggiorno per protezione speciale" (*Aufenthaltsberechtigung aus besonderem Schutz*) ai sensi dell'articolo 57 della Legge sull'asilo pubblicata nella Gazzetta ufficiale federale I, n. 100/2005, che continua a dare attuazione, conformemente alla legislazione nazionale, alle disposizioni della direttiva 2004/81/CE del Consiglio, del 29 aprile 2004, riguardante il titolo di soggiorno da rilasciare ai cittadini di paesi terzi vittime

della tratta di esseri umani o coinvolti in un'azione di favoreggiamento dell'immigrazione illegale che cooperino con le autorità competenti. L'antecedente normativo era l'articolo 69a della Legge in materia di stabilimento e di soggiorno (NAG) pubblicata nella Gazzetta ufficiale federale I, n. 38/2011. Rilasciato in Austria dal 1° gennaio 2014.

- "*Aufenthaltskarte*": carta di soggiorno che conferisce ai familiari di cittadini del SEE un diritto di soggiorno nell'Unione per un periodo superiore a tre mesi ai sensi della direttiva 2004/38/CE (rilasciato in questo formato dal 1° luglio 2020).
- "*Daueraufenthaltskarte*": carta di soggiorno con validità permanente rilasciata ai familiari di cittadini del SEE ai sensi della direttiva 2004/38/CE dopo cinque anni di soggiorno legale e continuativo in Austria (rilasciato in questo formato dal 1° luglio 2020).

## II. Permessi di soggiorno che, in virtù della direttiva 2004/38/CE, non devono essere rilasciati secondo il modello uniforme (rilasciati in questo formato fino al 30 giugno 2020)

- Permesso di soggiorno nell'Unione per un periodo superiore a tre mesi per familiari di un cittadino SEE in virtù della direttiva 2004/38/CE — non corrispondente al modello standard di cui al regolamento (CE) n. 1030/2002 del Consiglio, del 13 giugno 2002, che istituisce un modello uniforme per i permessi di soggiorno rilasciati a cittadini di paesi terzi.
- Carta di soggiorno permanente che attesta il diritto di soggiorno permanente nell'Unione per un periodo superiore a tre mesi per familiari di un cittadino SEE in virtù della direttiva 2004/38/CE – non corrispondente al modello standard di cui al regolamento (CE) n. 1030/2002 del Consiglio, del 13 giugno 2002, che istituisce un modello uniforme per i permessi di soggiorno rilasciati a cittadini di paesi terzi.

## Altri documenti che autorizzano il soggiorno o il reingresso in Austria (a norma dell'articolo 2, punto 16, lettera b), del codice frontiere Schengen):

- Documento d'identità in formato tessera munito di fotografia per titolari di privilegi e immunità, di colore rosso, giallo, blu, verde, marrone, grigio e arancione, rilasciato dal ministero federale per l'Europa, l'Integrazione e gli Affari esteri.
- Documento d'identità in formato tessera munito di fotografia per titolari di privilegi e immunità, di colore grigio chiaro, con riferimento alle categorie rosso, arancione, giallo, verde, blu, viola, marrone e grigio, rilasciato dal ministero federale per l'Europa, l'Integrazione e gli Affari esteri.
- "Status di avente diritto all'asilo" a norma dell'articolo 3 della Legge sull'asilo del 2005 o disposizioni anteriori — comprovato di norma da un passaporto convenzionale sotto forma di libretto in formato ID 3 (rilasciato in Austria dal 28 agosto 2006) oppure da una carta per persona avente diritto all'asilo a norma dell'articolo 51 bis della Legge sull'asilo del 2005 (rilasciata agli stranieri aventi introdotto domanda di protezione internazionale dal 15 novembre 2015 e a cui tale status è stato accordato dal 1° giugno 2016).
- "Status di avente diritto alla protezione sussidiaria" a norma dell'articolo 8 della Legge

sull'asilo del 2005 o disposizioni anteriori — comprovato di norma da una carta per persona titolare di protezione sussidiaria a norma dell'articolo 52 della Legge sull'asilo del 2005.

- Elenco di partecipanti a viaggi scolastici all'interno dell'Unione europea ai sensi della decisione del Consiglio, del 30 novembre 1994, relativa a un'azione comune in materia di agevolazioni per i viaggi compiuti da studenti di paesi terzi residenti in uno Stato membro.
- "Conferma di soggiorno legale ai sensi dell'articolo 31, paragrafo 1, punto 5, della legge sulla polizia degli stranieri (Fremdenpolizeigesetz, FPG)"/"domanda di rinnovo ai sensi dell'articolo 2, paragrafo 4, punto 17a, della FPG" corredata di un documento di viaggio in corso di validità.
- Permesso di lavoro a norma dell'articolo 32 lettera c) della legge sui lavoratori stranieri (*Ausländerbeschäftigungsgesetz*) corredata di visto "D" per lavoratori stagionali in corso di validità o scaduto o ai sensi dell'articolo 22, lettera a) della FPG, rilasciato dall'Austria.
- Permesso di soggiorno di durata illimitata — Rilasciato sotto forma di visto ordinario ai sensi dell'articolo 6, paragrafo 1, punto 1, della Legge sugli stranieri del 1992 (FrG) (rilasciato dalle autorità nazionali austriache e dagli uffici di rappresentanza all'estero sotto forma di timbro fino al 31 dicembre 1995).
- Permesso di soggiorno sotto forma di autoadesivo verde fino al numero 790 000.
- Permesso di soggiorno sotto forma di autoadesivo verde e bianco a partire dal numero 790 001.
- Permesso di soggiorno sotto forma di autoadesivo conforme all'azione comune 97/11/GAI del Consiglio del 16 dicembre 1996 (GU L 7 del 10.1.1997) relativa a un modello uniforme per i permessi di soggiorno (rilasciato in Austria dal 1° gennaio 1998 al 31 dicembre 2005).
- "Conferma di diritto di ingresso in Austria ai sensi dell'articolo 24 della Legge in materia di stabilimento e di soggiorno (NAG) o dell'articolo 59 della legge sull'asilo" sotto forma di autoadesivo verde e blu.
- "Conferma relativa alla presentazione di domanda a norma dell'articolo 18, paragrafo 1, lettera b), dell'accordo di recesso" ("Bestätigung über die Antragstellung gemäß Art. 18 Abs. 1 des Abkommens über den Austritt des Vereinigten Königreichs Großbritannien und Nordirland aus der Europäischen Union und der Europäischen Atomgemeinschaft (Austrittsabkommen)", rilasciata dal 4 gennaio 2021 su carta di sicurezza di formato A4.
- Permesso di lavoro (Beschäftigungsbewilligung) ai sensi della sezione 4c (1) della legge sull'occupazione degli stranieri (*Ausländerbeschäftigungsgesetz*)
- Attestato di esenzione (Befreiungsschein) ai sensi della sezione 4c (2) della legge sull'occupazione degli stranieri (*Ausländerbeschäftigungsgesetz*)
- Conferma ai sensi dell'articolo 3, paragrafo 8, della legge sull'occupazione dei cittadini stranieri (*Ausländerbeschäftigungsgesetz – AuslBG*; Gazzetta ufficiale federale (BGBl.) n. 218/1975) e successive modifiche, ai fini dell'articolo 50 TFUE - lavoratore frontaliero.



## POLONIA

I. Elenco dei documenti di cui all'articolo 2, punto 16, lettera a), del regolamento (UE) 2016/399 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 9 marzo 2016, che istituisce un codice unionale relativo al regime di attraversamento delle frontiere da parte delle persone (codice frontiere Schengen)

1. Permessi di soggiorno rilasciati secondo il modello uniforme istituito dal regolamento (CE) n. 1030/2002 del Consiglio, del 13 giugno 2002, che istituisce un modello uniforme per i permessi di soggiorno rilasciati a cittadini di paesi terzi.

- Karta pobytu (carta di soggiorno)

La carta di soggiorno è rilasciata ai cittadini stranieri che abbiano ottenuto:

- zezwolenie na pobyt czasowy (POBYT CZASOWY) - permesso di soggiorno temporaneo;
- zezwolenie na pobyt stały (POBYT STAŁY) - permesso di soggiorno permanente;
- zezwolenie na osiedlenie się (OSIEDLENIE SIĘ) – permesso di stabilimento, rilasciato prima dell'1 maggio 2014;
- zezwolenie na pobyt rezydenta długoterminowego WE/UE (POBYT REZYDENTA DŁUGOTERMINOWEGO WE/UE) - permesso di soggiorno per soggiornante di lungo periodo CE (rilasciato dopo l'1 ottobre 2005). Dal 12 giugno 2012 la dicitura «CE» della denominazione del permesso di soggiorno è sostituita da «UE»;
- zgoda na pobyt ze względów humanitarnych (POBYT ZE WZGLĘDÓW HUMANITARNYCH)  
- permesso di soggiorno per motivi umanitari;
- status uchodźcy (STATUS UCHODŹCY) - status di rifugiato;
- ochrona uzupełniająca (OCHRONA UZUPEŁNIAJĄCA) - protezione sussidiaria;
- Documenti rilasciati ai cittadini del Regno Unito e ai loro familiari (beneficiari dell'accordo di recesso) in Polonia dopo la fine del periodo di transizione:
  - **Zaświadczenie o zarejestrowaniu pobytu** (Certificato di registrazione del soggiorno, rilasciato ai cittadini del Regno Unito in possesso del diritto di soggiorno);
  - **Dokument potwierdzający prawo stałego pobytu** (Documento attestante il diritto di soggiorno permanente, rilasciato ai cittadini del Regno Unito in possesso del diritto di soggiorno permanente);
  - **Karta pobytowa** (Carta di soggiorno, rilasciata ai familiari non cittadini del Regno Unito in possesso del diritto di soggiorno);
  - **Karta stałego pobytu** (Carta di soggiorno permanente, rilasciata ai familiari non cittadini del Regno Unito in possesso del diritto di soggiorno permanente).

Tutti i documenti summenzionati recano le seguenti diciture: «Article 50 TUE» nel campo «Tipo di permesso» e «Article 18 ust. 4 Umowy Wystąpienia» nel campo «Annotazioni».

2. Carte di soggiorno rilasciate ai sensi della direttiva 2004/38/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 29 aprile 2004, relativa al diritto dei cittadini dell'Unione e dei loro familiari di circolare e di soggiornare liberamente nel territorio degli Stati membri, che

modifica il regolamento (CEE) n. 1612/68 ed abroga le direttive 64/221/CEE, 68/360/CEE, 72/194/CEE, 73/148/CEE, 75/34/CEE, 75/35/CEE, 90/364/CEE, 90/365/CEE e 93/96/CEE.

- Karta pobytu członka rodziny obywatela Unii Europejskiej (Carta di soggiorno per familiare di un cittadino dell'UE);
- Karta stałego pobytu członka rodziny obywatela Unii Europejskiej (Carta di soggiorno permanente per familiare di un cittadino dell'UE).

II. Elenco dei documenti di cui all'articolo 2, punto 16, lettera b), del regolamento (UE) 2016/399 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 9 marzo 2016, che istituisce un codice unionale relativo al regime di attraversamento delle frontiere da parte delle persone (codice frontiere Schengen)

1. Carte d'identità rilasciate dal ministero degli Affari esteri:

- **legitymacja dyplomatyczna** (carta d'identità diplomatica);
- **legitymacja służbowa** (carta d'identità ufficiale);
- **legitymacja konsularna** (carta d'identità consolare);
- **legitymacja konsularna konsula honorowego** (carta d'identità per console onorario);
- **legitymacja specjalna** (carta d'identità speciale).

2. **Lista podróżujących dla wycieczek w Unii Europejskiej** (decyzja Rady 94/795/WSiSW z dnia 30 listopada 1994 r. w sprawie wspólnych działań przyjętych przez Radę na podstawie art. K.3 ust. 2 lit. b Traktatu o Unii Europejskiej w sprawie ułatwień podróży dla uczniów pochodzących z państw trzecich przebywających w Państwach Członkowskich) [Elenco dei partecipanti a viaggi all'interno dell'Unione europea (decisione 94/795/GAI del Consiglio, del 30 novembre 1994, relativa a un'azione comune adottata dal Consiglio sulla base dell'articolo K.3, paragrafo 2, lettera b) del trattato sull'Unione europea in materia di agevolazioni per i viaggi compiuti da scolari di paesi terzi residenti in uno Stato membro)].

3. Documenti rilasciati ai cittadini del Regno Unito e ai loro familiari prima della fine del periodo di transizione di cui all'accordo di recesso in conformità della direttiva 2004/38/CE e che possono essere utilizzati dagli stessi dopo la fine del periodo di transizione (i documenti rimarranno validi al più tardi fino al 31 dicembre 2021):

- **Dokument potwierdzający prawo stałego pobytu** (documento attestante il diritto di soggiorno permanente);
- **Karta pobytu członka rodziny obywatela UE** (carta di soggiorno di familiare di un

cittadino dell'UE);

- **Karta stałego pobytu członka rodziny obywatela UE** (carta di soggiorno permanente di familiare di un cittadino dell'UE).

4. Documenti provvisori rilasciati ai cittadini del Regno Unito e ai loro familiari dopo la fine del periodo di transizione di cui all'accordo di recesso:

- **Zaświadczenie** (certificato) della validità di un anno, attestante la presentazione di una domanda di registrazione del soggiorno e/o di rilascio di un documento di soggiorno per il beneficiario dell'accordo di recesso (in caso di domanda presentata entro il 31 dicembre 2021) (il certificato, insieme a un documento di viaggio in corso di validità, autorizza il titolare ad attraversare più volte la frontiera senza l'obbligo di visto).

5. **Diia.pl (o servizio Diia.pl)** – documento d'identità digitale rilasciato ai beneficiari di protezione temporanea ai sensi della Legge del 12 marzo 2022 sull'assistenza ai cittadini dell'Ucraina nell'ambito del conflitto armato nel territorio dell'Ucraina (Gazzetta ufficiale 2022, voce 583), in combinato disposto con la decisione di esecuzione (UE) del Consiglio, del 4 marzo 2022, che accerta l'esistenza di un afflusso massiccio di sfollati dall'Ucraina ai sensi dell'articolo 5 della direttiva 2001/55/CE e che ha come effetto l'introduzione di una protezione temporanea (GU L 71 del 4.3.2022, pag. 1).

**Diia.pl** è un servizio fornito dal Ministero della digitalizzazione, ai sensi dell'articolo 19e.2(2) della Legge sulla digitalizzazione in combinato disposto con l'articolo 10.1 della Legge sull'assistenza ai cittadini dell'Ucraina. È disponibile su un'applicazione sul dispositivo mobile dell'utente ed è rivolto ai cittadini dell'Ucraina o ai coniugi di un cittadino dell'Ucraina non aventi la cittadinanza ucraina, che non siano cittadini polacchi o di un altro Stato membro dell'UE e che siano arrivati dall'Ucraina nella Repubblica di Polonia a decorrere dal 24 febbraio 2022. Il servizio consente di scaricare dai registri i dati personali di tali utenti, di conservarli in forma cifrata sui loro dispositivi mobili, e di esibirli ai fini di conferma della propria identità.

**Diia.pl può essere utilizzato dai rifugiati ucraini beneficiari di protezione temporanea che soggiornano legalmente nel territorio polacco ai sensi dell'articolo 2.1 della Legge sull'assistenza ai cittadini dell'Ucraina e che hanno ricevuto un numero di identificazione nazionale (PESEL).**

L'articolo 2.1 della Legge sull'assistenza ai cittadini dell'Ucraina stabilisce che, "se un cittadino ucraino ai sensi dell'articolo 1.1, è arrivato legalmente nel territorio della Repubblica di Polonia nel periodo fra il 24 febbraio 2022 e il giorno indicato nelle disposizioni adottate in base all'articolo 2.4 (data non ancora stabilita), e dichiara l'intenzione di soggiornare nel territorio della Repubblica di Polonia, **tale soggiorno è considerato legale per un periodo di 18 mesi a decorrere dal 24 febbraio 2022** (...) Il soggiorno di un bambino nato sul territorio della Repubblica di Polonia da una madre che rientra nella categoria di persone di cui alla prima frase è anch'egli considerato legale per lo stesso periodo di soggiorno della madre".

**Diia.pl si basa:**

- sull'articolo 10 della Legge sull'assistenza ai cittadini dell'Ucraina.  
Diia.pl funge da conferma dell'identità dell'utente ed è una prova equivalente a un documento ai sensi
- dell'articolo 8, paragrafo 1, della direttiva 2001/55/CE del Consiglio, del 20 luglio 2001, sulle norme minime per la concessione della protezione temporanea in caso di afflusso massiccio di sfollati e sulla promozione dell'equilibrio degli sforzi tra gli Stati membri che ricevono gli sfollati e subiscono le conseguenze dell'accoglienza degli stessi,  
e dovrebbe essere considerato come un titolo di soggiorno ai sensi
- dell'articolo 2, lettera g), della direttiva 2001/55/CE del Consiglio.  
Il documento Diia.pl può essere utilizzato da ogni persona di maggiore età.

6. **Zaświadczenie o korzystaniu z ochrony czasowej** (certificato di fruizione della protezione temporanea), rilasciato agli stranieri che beneficiano della protezione temporanea ai sensi dell'articolo 106 della Legge del 13 giugno 2003 sulla concessione della protezione agli stranieri sul territorio della Repubblica di Polonia (Gazzetta ufficiale 2021, voce 1108, quale modificata), in combinato disposto con la decisione di esecuzione (UE) 2022/382 del Consiglio, del 4 marzo 2022, che accerta l'esistenza di un afflusso massiccio di sfollati dall'Ucraina ai sensi dell'articolo 5 della direttiva 2001/55/CE e che ha come effetto l'introduzione di una protezione temporanea (GU L 71 del 4.3.2022, pag. 1). ***Qualora il periodo di protezione temporanea sia prorogato da una normativa dell'Unione, la validità del certificato va estesa di conseguenza.***

Ai sensi dell'articolo 8, paragrafo 1, della direttiva 2001/55/CE del Consiglio, del 20 luglio 2001, sulle norme minime per la concessione della protezione temporanea in caso di afflusso massiccio di sfollati e sulla promozione dell'equilibrio degli sforzi tra gli Stati membri che ricevono gli sfollati e subiscono le conseguenze dell'accoglienza degli stessi, il certificato dovrebbe essere considerato un titolo di soggiorno ai sensi dell'articolo 2, lettera g), della stessa direttiva.

## PORTOGALLO

### **I. Permessi di soggiorno rilasciati secondo il modello uniforme istituito dal regolamento (CE) n. 1030/2002 del Consiglio**

#### **TÍTULO DE RESIDÊNCIA**

Conferisce ai cittadini di paesi terzi lo status di residente in Portogallo.

**Temporaneo** — Valido un anno a decorrere dalla data del rilascio e rinnovabile per periodi successivi di due anni.

**Permanente** — Valido per un periodo illimitato. Deve essere rinnovato ogni cinque anni o ogniqualvolta intervenga un cambiamento nei dati di identità del titolare.

**Rifugiato** — Valido per un periodo di cinque anni.

**Motivi umanitari** — Valido per un periodo di tre anni.

I permessi di soggiorno elettronici sono stati emessi nel contesto di un progetto pilota dal 22 dicembre 2008 al 3 febbraio 2009; a decorrere da tale data i documenti sono entrati in pieno uso a livello nazionale.

### **II. Carte di soggiorno rilasciate conformemente alla direttiva 2004/38/CE (non secondo il modello uniforme)**

#### **CARTÃO DE RESIDÊNCIA PERMANENTE Familiar de Cidadão da União Europeia, Nacional de Estado Terceiro**

Documento rilasciato ai familiari di un cittadino dell'Unione europea che hanno soggiornato legalmente con il cittadino dell'Unione europea in Portogallo per cinque anni consecutivi

Rilasciato se l'interessato è già stato titolare di una Cartão de Residência para Familiar de Cidadão da União Europeia, Nacional de Estado Terceiro ("Carta di soggiorno per cittadini di paesi terzi familiari di un cittadino dell'UE"), con validità di cinque anni.

Validità massima — 10 anni

Rilasciato a decorrere dal 3 settembre 2017.

#### **CARTÃO DE RESIDÊNCIA Familiar de Cidadão da União Europeia, Nacional de Estado Terceiro**

Documento rilasciato ai familiari di un cittadino dell'Unione europea, originari di un paese terzo, che soggiornino in Portogallo per più di tre mesi.

Rilasciato ai familiari di un cittadino portoghese originari di un paese terzo.

Validità massima — cinque anni

Rilasciato ai familiari di un cittadino di un paese dell'Unione europea diverso dal Portogallo, avente data di scadenza identica a quella dell'attestato di registrazione di cui è titolare il familiare interessato.

Validità massima — cinque anni

Rilasciato ai familiari di cittadini di un paese dell'Unione europea diverso dal Portogallo, titolari di una Cartão de Residência Permanente de Cidadão da União Europeia ("Carta di soggiorno permanente per cittadini dell'Unione europea").

Validità massima — cinque anni

Rilasciato a decorrere dal 3 settembre 2017

### **CERTIFICADO DE RESIDÊNCIA PERMANENTE CIDADÃO DA UNIÃO EUROPEIA**

Documento rilasciato a cittadini dell'Unione europea che abbiano legalmente soggiornato in Portogallo per più di cinque anni.

Validità massima — 10 anni

Rilasciato a decorrere dal 9 gennaio 2019

### **TITULOS DE RESIDÊNCIA ESPECIAIS EMITIDOS PELO MINISTÉRIO DOS NEGÓCIOS ESTRANGEIROS**

(Permessi di soggiorno speciali rilasciati dal ministero degli Affari esteri) (cfr. allegato 20)

### **ALTRI DOCUMENTI RILASCIATI A CITTADINI DI PAESI TERZI AVENTI VALORE EQUIVALENTE A UN PERMESSO DI SOGGIORNO**

CERTIFICADO DE PEDIDO DE TÍTULO DE RESIDÊNCIA - ARTIGO 50.º do TUE

(Attestato di domanda di permesso di soggiorno – Articolo 50 TUE)

Attestato rilasciato ai cittadini del REGNO UNITO DI GRAN BRETAGNA E IRLANDA DEL NORD che hanno presentato domanda di permesso di soggiorno e che rientrano nell'ambito di applicazione dell'accordo di recesso.

Nessuna data di scadenza

Rilasciato a decorrere dal 1° novembre 2020

### **CERTIFICADO DE CONCESSÃO DE AUTORIZAÇÃO DE RESIDÊNCIA AO ABRIGO DO REGIME DE PROTEÇÃO TEMPORÁRIA**

Attestato rilasciato ai beneficiari di protezione temporanea — nel quadro della decisione di esecuzione (UE) 2022/382 del Consiglio, del 4 marzo 2022, che accerta l'esistenza di un afflusso massiccio di sfollati dall'Ucraina ai sensi dell'articolo 5 della direttiva 2001/55/CE e che ha come effetto l'introduzione di una protezione temporanea (GU L 71 del 4.3.2022, pag. 1).

## ROMANIA

### **I. Permessi di soggiorno rilasciati secondo il modello uniforme istituito dal regolamento (CE) n. 1030/2002 del Consiglio, come modificato**

#### **1. PERMIS DE ȘEDERE (permesso di soggiorno)**

Questo documento è emesso dalla società nazionale "Imprimeria Națională S.A." (tipografia nazionale). È un documento d'identità rilasciato dall'ispettorato generale per l'immigrazione agli stranieri cui è stato accordato o prorogato il diritto di soggiorno e agli stranieri cui è stata concessa la protezione internazionale.

Il permesso di soggiorno reca, nel campo "*Tipul de permis*" (tipo di permesso), una delle seguenti diciture:

➤ ***permis de ședere temporară (permesso di soggiorno temporaneo);***

➤ ***permis de ședere în scop de detașare (permesso di soggiorno per fini di distacco);***

Il documento attesta il diritto dello straniero di soggiornare e di lavorare nel territorio della Romania per fini di distacco.

➤ ***permis ICT (permesso per trasferimento intrasocietario);***

➤ ***permis mobile ICT (permesso di mobilità per trasferimento intrasocietario);***

La validità del permesso di soggiorno temporaneo varia da uno a cinque anni, a seconda della finalità dell'emissione del documento. È un documento d'identità rilasciato dall'ispettorato generale per l'immigrazione agli stranieri cui è stato accordato o prorogato il diritto di soggiorno.

➤ ***permis de ședere pe termen lung - UE (permesso di soggiorno UE per soggiornanti di lungo periodo)*** (a norma della direttiva 2003/109/CE del Consiglio, del 25 novembre 2003, relativa allo status dei cittadini di paesi terzi che siano soggiornanti di lungo periodo);

➤ ***permis de ședere pe termen lung (permesso di soggiorno di lungo periodo)*** (rilasciato agli stranieri cui è stato concesso il diritto di soggiorno di lungo periodo in deroga alle norme generali);

Il permesso di soggiorno di lungo periodo rilasciato a una persona che gode del diritto di soggiorno di lungo periodo in forza di una precedente Carta blu UE reca, nella rubrica "*Observații*" (osservazioni), la dicitura "*Fost posesor de Carte albastră a UE*" (ex titolare di Carta blu UE) e indica il numero di identità personale assegnato dall'ispettorato generale per l'immigrazione.

Questo documento è emesso dalla società nazionale "Imprimeria Națională S.A." (tipografia nazionale). Il permesso di soggiorno di lungo periodo è un documento di identità rilasciato dall'ispettorato generale per l'immigrazione alle persone che hanno ottenuto il diritto di soggiorno di lungo periodo ed è valido per 10 anni (per gli stranieri familiari di cittadini rumeni) o per cinque anni (per le altre categorie di stranieri).

➤ ***permis unic (permesso unico)***

La dicitura "*drept de muncă*" (diritto al lavoro), e anche l'indicazione "*sezonier*" (stagionale) per i lavoratori stagionali, sono inserite nella rubrica "*Observații*" (osservazioni), così come il numero di identità personale assegnato dall'ispettorato generale per l'immigrazione. Il documento è valido da uno a cinque anni e attesta il diritto di soggiornare e lavorare nel territorio della Romania.

➤ ***permis de ședere temporară (permesso di soggiorno temporaneo)***

Nei documenti rilasciati agli stranieri cui è stata concessa una forma di protezione internazionale in Romania, la rubrica "*Observații*" (osservazioni) reca come tipo di protezione la dicitura "*Refugiat*" (rifugiato) oppure "*Protecție subsidiară*" (protezione sussidiaria), cui fa seguito il numero di identità personale. La sua validità è di tre anni per i beneficiari dello status di rifugiato e di due anni per i beneficiari di protezione sussidiaria.

**2. PERMIS DE ȘEDERE (permesso di soggiorno)** - Questo documento è emesso dalla società nazionale "Imprimeria Națională S.A." (tipografia nazionale). Il permesso di soggiorno permanente è un documento d'identità rilasciato dall'ispettorato generale per l'immigrazione ai cittadini del Regno Unito e ai loro familiari soggetti all'accordo di recesso e che hanno ottenuto il diritto di soggiorno permanente. La validità del documento è di 10 anni.

Il campo "*Tipul de permis*" (tipo di permesso) reca la dicitura "**Art. 50 TUE – ședere permanentă**" (articolo 50 TUE – soggiorno permanente) e la rubrica "*Observații*" (osservazioni) reca la dicitura "*art. 18 (1) din WA*" (articolo 18, paragrafo 1, dell'accordo di recesso) insieme al numero di identità personale assegnato dall'ispettorato generale per l'immigrazione.

**3. PERMIS DE ȘEDERE (permesso di soggiorno)** - Questo documento è emesso dalla società nazionale "Imprimeria Națională S.A." (tipografia nazionale). Il permesso di soggiorno temporaneo è un documento d'identità rilasciato dall'ispettorato generale per l'immigrazione ai cittadini del Regno Unito e ai loro familiari soggetti all'accordo di recesso e che richiedono una proroga del loro diritto di soggiorno temporaneo in Romania. La validità del documento è di cinque anni.

Il campo "*Tipul de permis*" (tipo di permesso) reca la dicitura "**Art. 50 TUE – ședere temporară**" (articolo 50 TUE – soggiorno temporaneo) e la rubrica "*Observații*" (osservazioni) reca la dicitura "*art. 18 (1) din WA*" (articolo 18, paragrafo 1, dell'accordo di recesso) insieme al numero di identità personale assegnato dall'ispettorato generale per l'immigrazione.

**4. CARTE ALBASTRĂ A UE (Carta blu UE)** (conformemente alla direttiva (UE) 2021/1883 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 20 ottobre 2021, sulle condizioni di ingresso e soggiorno dei cittadini di paesi terzi che intendano svolgere lavori altamente qualificati, e che abroga la direttiva 2009/50/CE del Consiglio).

Questo documento è emesso dalla società nazionale "Imprimeria Națională S.A." (tipografia nazionale). È un documento di identità con un periodo di validità fino a tre anni, rilasciato dall'ispettorato generale per l'immigrazione agli stranieri ai quali è stato prorogato il diritto di soggiorno temporaneo per lavorare come lavoratori altamente qualificati, o ai quali è stato accordato tale diritto senza l'obbligo di ottenere un visto. Il campo "*Tipul de permis*" (tipo di permesso) reca la dicitura "*Carte albastră a UE*" (Carta blu UE). Il documento attesta il diritto dello straniero di soggiornare e di lavorare nel territorio della Romania in qualità di lavoratore altamente qualificato.

Oltre alla dicitura di cui al secondo comma, la Carta blu UE rilasciata agli stranieri cui è stata concessa protezione internazionale dalla Romania reca anche l'indicazione "*Protecție internațională acordată de RO la [data]*" (protezione internazionale concessa da RO in data [data]).

Oltre alla dicitura di cui al secondo comma, la Carta blu UE rilasciata agli stranieri cui è stata concessa protezione internazionale da un altro paese reca anche l'indicazione "*Protecție internațională acordată de [numele statului membru] la [data]*" (protezione internazionale concessa da [nome dello Stato membro] in data [data]), a meno che dalle verifiche effettuate dall'ispettorato generale per l'immigrazione nello Stato membro che ha concesso la protezione internazionale non risulti che tale protezione è stata revocata in via definitiva.

La Carta blu UE rilasciata agli stranieri sulla base di competenze professionali superiori per professioni diverse da quelle appartenenti alla sottocategoria 133 "Gestori di servizi delle tecnologie dell'informazione e della comunicazione" e alla categoria 25 "Professionisti delle tecnologie dell'informazione e della comunicazione", di cui alla classificazione rumena delle professioni (COR), reca la dicitura "*Excl. gr.min.133/sbgr. maj. 25 COR*" (esclusa la sottocategoria 133 o la categoria 25 del COR).

## **ALTRI PERMESSI RILASCIATI SECONDO IL MODELLO UNIFORME**

**5. PERMIS PENTRU LUCRĂTORII FRONTALIERI (permesso per lavoratori frontalieri)** - Documento di identità emesso dalla società nazionale "Imprimeria Națională S.A." (tipografia nazionale), rilasciato dall'ispettorato generale per l'immigrazione ai cittadini del Regno Unito soggetti all'articolo 26 dell'accordo di recesso e impiegati in Romania ma che non vi risiedono. Il documento attesta il diritto dello straniero di entrare e di lavorare nel territorio della Romania. La validità del permesso per i lavoratori frontalieri è pari a quella del contratto di lavoro, ma comunque non superiore a cinque anni. Il permesso per i lavoratori frontalieri contiene, nel campo "*Tipul de permis*" (tipo di permesso), la dicitura "*Art. 50 TUE - lucrător frontalier*" (articolo 50 TUE - lavoratore frontaliero) e, nella rubrica "*Observații*" (osservazioni), la dicitura "*art.26 din WA*" (articolo 26 dell'accordo di recesso).

## **PERMESSI DI SOGGIORNO RILASCIATI CONFORMEMENTE ALLA DIRETTIVA 2004/38/CE**

**6. CARTE DE REZIDENȚĂ PERMANENTĂ (carta di soggiorno permanente)** – questo documento, rilasciato dall'ispettorato generale dell'immigrazione attraverso i suoi uffici regionali ai cittadini dell'Unione europea, dello Spazio economico europeo o della Confederazione svizzera, attesta il diritto di soggiorno in Romania e l'identità del titolare.

Le carte di soggiorno permanente hanno una validità di 10 anni a decorrere dalla data di rilascio, tranne quelle rilasciate a persone di età inferiore a 14 anni, che hanno una validità di cinque anni a decorrere dalla data di rilascio.

La CARTA DI SOGGIORNO PERMANENTE reca l'indicazione "*Rezidență permanentă cetățean UE art. 19 DIR 2004/38/CE*" (soggiorno permanente di un cittadino dell'UE ai sensi dell'articolo 19 della direttiva 2004/38/CE).

**7. CARTE DE REZIDENȚĂ (carta di soggiorno)** – questo documento, rilasciato dall'ispettorato generale dell'immigrazione attraverso i suoi uffici regionali ai cittadini di paesi terzi familiari di cittadini dell'Unione europea, dello Spazio economico europeo o della

Confederazione svizzera, attesta il diritto di soggiorno in Romania per un periodo superiore a tre mesi e l'identità del titolare.

La validità della carta di soggiorno è di cinque anni a decorrere dalla data di rilascio, ma non superiore al periodo di soggiorno autorizzato del cittadino dell'Unione europea del quale il titolare è familiare.

La CARTA DI SOGGIORNO reca l'indicazione "*Rezidență temporară membru de familie UE art. 10 DIR 2004/38/CE*" (soggiorno temporaneo di un familiare di un cittadino dell'UE ai sensi dell'articolo 10 della direttiva 2004/38/CE).

**8. CARTE DE REZIDENȚĂ PERMANENTĂ (carta di soggiorno permanente)** – questo documento, rilasciato dall'ispettorato generale dell'immigrazione attraverso i suoi uffici regionali ai cittadini di paesi terzi familiari di cittadini dell'Unione europea, dello Spazio economico europeo o della Confederazione svizzera, attesta il diritto di soggiorno in Romania e l'identità del titolare.

Le carte di soggiorno permanente hanno una validità di 10 anni a decorrere dalla data di rilascio, tranne quelle rilasciate a persone di età inferiore a 14 anni, che hanno una validità di cinque anni a decorrere dalla data di rilascio.

La CARTA DI SOGGIORNO PERMANENTE reca l'indicazione "*Rezidență permanentă membru de familie UE art. 20 DIR 2004/38/CE*" (soggiorno permanente di un familiare di un cittadino dell'UE ai sensi dell'articolo 20 della direttiva 2004/38/CE).

## **II. Permessi di soggiorno non conformi al modello uniforme**

### **DOCUMENTI RILASCIATI CONFORMEMENTE ALLA DIRETTIVA 2004/38/CE**

**1. CERTIFICAT DE ÎNREGISTRARE (attestato di registrazione)** - Questo documento, stampato su un solo lato su carta di sicurezza, è rilasciato dall'ispettorato generale per l'immigrazione ai cittadini degli Stati membri dell'Unione europea o dello Spazio economico europeo e ai cittadini della Confederazione svizzera che hanno il diritto di soggiornare in Romania per più di tre mesi.

La validità dell'attestato di registrazione è di cinque anni a decorrere dalla data di rilascio. Su richiesta, l'attestato di registrazione può essere rilasciato per un periodo inferiore a cinque anni, ma non inferiore a un anno.

L'ATTESTATO DI REGISTRAZIONE reca la dicitura "*Document eliberat unui cetățean al Uniunii în conformitate cu Directiva 2004/38/CE*" (documento rilasciato a un cittadino dell'UE ai sensi della direttiva 2004/38/CE).

### **ALTRI PERMESSI DI SOGGIORNO**

**2. PERMIS DE ȘEDERE pentru beneficiarii protecției temporare (permesso di soggiorno per i beneficiari di protezione temporanea)** – questo documento, stampato su carta di sicurezza in formato A5, è rilasciato gratuitamente dall'ispettorato generale per l'immigrazione ai beneficiari di protezione temporanea di cui alla *decisione di esecuzione (UE) 2022/382 del Consiglio, del 4 marzo 2022, che accerta l'esistenza di un afflusso massiccio di sfollati dall'Ucraina ai sensi dell'articolo 5 della direttiva 2001/55/CE e che ha come effetto l'introduzione di una protezione temporanea.*

Il permesso di soggiorno per i beneficiari di protezione temporanea è valido fintanto che si applica la decisione (UE) 2022/382.

### **CARTE D'IDENTITÀ SPECIALI**

Le carte d'identità speciali sono rilasciate dal ministero degli Affari esteri a membri di missioni diplomatiche, rappresentanze consolari, rappresentanze di organizzazioni internazionali e del Comando alleato per le operazioni in Romania.

Le carte d'identità speciali sono rilasciate dal ministero degli Affari esteri anche ai familiari delle categorie ammissibili di membri di missioni diplomatiche, rappresentanze consolari, rappresentanze di organizzazioni internazionali e del Comando alleato per le operazioni in Romania.

Tutte le carte d'identità attestano il diritto di soggiorno del titolare in Romania.

Per i titolari che godono di privilegi e immunità, l'accordo applicabile è indicato sul retro della carta d'identità.

### **CATEGORIE**

Carte d'identità speciali di colore rosso, serie CD (corpo diplomatico)

Carte d'identità speciali di colore giallo, serie TC (personale amministrativo e tecnico)

Carte d'identità speciali di colore blu, serie PS (personale domestico privato)

Carte d'identità speciali di colore verde, arancione o viola, serie OI (organizzazioni internazionali)

### **DESCRIZIONE**

#### **Elementi validi per tutte le carte d'identità speciali:**

*Recto*

"Nume/Surname:" [cognome del titolare]

"Prenume/Firstname:" [nome del titolare]

"Funcție" [traduzione, non stampata sul documento: "posizione"]

"Seria" [traduzione, non stampata sul documento: "serie"]

*Verso*

"Data nașterii/Date of birth:" [data di nascita]

"Naționalitate/Nationality:" [cittadinanza]

"Termen de valabilitate/Validity:" [validità]

"Prezentul document atestă rezidența titularului în România." [traduzione, non stampata sul documento: "Il presente documento certifica la residenza del titolare in Romania."]

#### **Elementi validi solo per le carte d'identità delle serie CD (rosse) e TC (gialle)**

*Recto*

"Ambasada/Embassy:" [ambasciata]

*Verso*

"Titularul acestui document beneficiază de imunitatea diplomatică prevăzută de Convenția de la Viena din 1961." [traduzione, non stampata sul documento: "Il titolare del presente documento gode dell'immunità diplomatica prevista dalla Convenzione di Vienna del 1961"]

**Elementi validi solo per le carte d'identità delle serie OI (verdi, arancioni e viola)**

*Recto*

"NATO – Den. Organizație" [traduzione, non stampata sul documento: "NATO – Nome dell'organizzazione"]

*Verso*

"Titularul acestui document beneficiază de imunitatea prevăzută de acordul între statele părți la Tratatul Atlanticului de Nord cu privire la statutul forțelor lor, Londra, 19 iunie 1951." [traduzione, non stampata sul documento: "Il titolare del presente documento gode dell'immunità prevista dalla convenzione tra gli Stati partecipanti al Trattato Nord Atlantico sullo statuto delle loro Forze armate, Londra, 19 giugno 1951."]

**Elemento valido su alcune carte d'identità speciali (*applicato solo in singoli casi; non pregiudica il diritto di soggiorno del titolare in Romania*)**

"Beneficiarul acestui card nu beneficiază de privilegii și imunități." [traduzione, non stampata sul documento: "Il titolare del presente documento non gode di privilegi e immunità"]

## SLOVACCHIA

### 1. Permessi di soggiorno rilasciati secondo il modello uniforme

#### Permesso di soggiorno in forma di carta di identità in policarbonato

	Názov dokladu/ Titolo del documento	Druh pobytu/ Tipo di soggiorno	Poznámka 1/ Nota 1	Poznámka 2/ Nota 2	Poznámka Z/ retro del documento
1	Povolenie na pobyt/ Permesso di soggiorno	Prechodný/ temporaneo	Podnikanie/ Affari		
2	Povolenie na pobyt/ Permesso di soggiorno	Prechodný/ temporaneo	Zamestnanie/ Occupazione		
3	Povolenie na pobyt/ Permesso di soggiorno	Prechodný/ temporaneo	Sezónne zamestnanie/Lavor o stagionale		
4	Povolenie na pobyt/ Permesso di soggiorno	ICT	Prechodný pobyt/ Soggiorno temporaneo		
5	Povolenie na pobyt/ Permesso di soggiorno	ICT	Prechodný pobyt/ Soggiorno temporaneo		
6	Povolenie na pobyt/ Permesso di soggiorno	Prechodný/ temporaneo	Štúdium/ Studio		Oprávnenie pracovať/ Autorizzazione al lavoro
7	Povolenie na pobyt/ Permesso di soggiorno	Prechodný/ temporaneo	Osobitná činnosť — Lektor/ Attività speciale — docente		Oprávnenie pracovať/ Autorizzazione al lavoro
8	Povolenie na pobyt/ Permesso di soggiorno	Prechodný/tempo raneo	Osobitná činnosť — Umelec/ Attività speciale — artista		Oprávnenie pracovať/ Autorizzazione al lavoro
9	Povolenie na pobyt/ Permesso di soggiorno	Prechodný/ temporaneo	Osobitná činnosť — Športovec/ Attività speciale — sport		Oprávnenie pracovať/ Autorizzazione al lavoro
10	Povolenie na pobyt/ Permesso di soggiorno	Prechodný/ temporaneo	Osobitná činnosť – Stáž/ /Attività speciale — tirocinante		Oprávnenie pracovať/ Autorizzazione al lavoro
11	Povolenie na pobyt/ Permesso di soggiorno	Prechodný/ temporaneo	Osobitná činnosť/ Attività speciale —	Programma vlády alebo EÚ/ Programma governativo o dell'UE	Oprávnenie pracovať/ Autorizzazione al lavoro

12	Povolenie na pobyt/ Permesso di soggiorno	Prechodný/ temporaneo	Osobitná činnosť/Attività speciale —	Medzinárod ná zmluva/Trat tato internaziona le	Oprávnenie pracovať/ Autorizzazione al lavoro
13	Povolenie na pobyt/ Permesso di soggiorno	Prechodný/ temporaneo	Osobitná činnosť/Attività speciale —	Zdravotná starostlivosť /Assistenza sanitaria	Oprávnenie pracovať/ Autorizzazione al lavoro
14	Povolenie na pobyt/ Permesso di soggiorno	Prechodný/ temporaneo	Osobitná činnosť — Dobrovoľník/ Attività speciale — volontario		Oprávnenie pracovať/ Autorizzazione al lavoro
15	Povolenie na pobyt/ Permesso di soggiorno	Prechodný/ temporaneo	Osobitná činnosť — Novinár/Attività speciale — giornalista		Oprávnenie pracovať/ Autorizzazione al lavoro
16	Povolenie na pobyt/ Permesso di soggiorno	Prechodný/ temporaneo	Výskum a vývoj/Ricerca e sviluppo		Oprávnenie pracovať/ Autorizzazione al lavoro
17	Povolenie na pobyt/ Permesso di soggiorno	Prechodný/ temporaneo	Zlúčenie rodiny/ Ricongiungimento familiare		Oprávnenie pracovať/ Autorizzazione al lavoro
18	Povolenie na pobyt/ Permesso di soggiorno	Prechodný/ temporaneo	Civilné zložky ozbrojených síl/Unità civili delle forze armate		
19	Povolenie na pobyt/ Permesso di soggiorno	Prechodný/ temporaneo	Slovák žijúci v zahraničí/ Slovacco residente all'estero		Oprávnenie pracovať/ Autorizzazione al lavoro
20	Povolenie na pobyt/ Permesso di soggiorno	Prechodný/ temporaneo	Osoba s dlhodobým pobytom v inom členskom štáte/Soggiornante di lungo periodo in un altro Stato membro		Oprávnenie pracovať/ Autorizzazione al lavoro
21	Povolenie na pobyt/ Permesso di soggiorno	Modrá karta EÚ/Carta blu UE	Prechodný/ temporaneo		
22	Povolenie na pobyt/ Permesso di soggiorno	Trvalý/ permanente	TRVALÝ pobyt na päť rokov/Soggiorno		Oprávnenie pracovať/

			permanente per un periodo di cinque anni		Autorizzazione al lavoro
23	Povolenie na pobyt/ Permesso di soggiorno	Trvalý/ permanente	TRVALÝ pobyt na neobmedzený čas/Soggiorno permanente di durata illimitata		Oprávnenie pracovať/ Autorizzazione al lavoro
24	Povolenie na pobyt/ Permesso di soggiorno	Osoba s dlhodobým pobytom — EÚ/Soggiornante di lungo periodo — UE			
25	Povolenie na pobyt/ Permesso di soggiorno	Osoba s dlhodobým pobytom — EÚ/Soggiornante di lungo periodo — UE	Medzinárodná ochrana poskytnutá/ Protezione internazionale concessa		
26	Povolenie na pobyt/ Permesso di soggiorno	Osoba s dlhodobým pobytom — EÚ/Soggiornante di lungo periodo — UE	Medzinárodná ochrana poskytnutá/ Protezione internazionale concessa		
27	Povolenie na pobyt/ Permesso di soggiorno	Osoba s dlhodobým pobytom — EÚ/Soggiornante di lungo periodo — UE	Bývalý držiteľ modrej karty EÚ/Ex titolare di Carta blu		
28	Povolenie na pobyt/ Permesso di soggiorno	Trvalý/ permanente	Azylant/Persona a cui è stato riconosciuto il diritto di asilo		
29	Povolenie na pobyt/ Permesso di soggiorno	Prechodný/ temporaneo	DOPLNKOVÁ ochrana/Protezione sussidiaria		
30	Povolenie na pobyt/ Permesso di soggiorno	Trvalý/ permanente	Článok 50 ZEÚ/ Articolo 50 TUE	Čl. 18 ods. 4 dohody o vystúpení UK z EÚ/Articolo 18, paragrafo 4, dell'accordo sul recesso	Oprávnenie pracovať/ Autorizzazione al lavoro

				del Regno Unito dall'UE	
32	Pobytový preukaz občana EÚ/ Carta di soggiorno di cittadino UE	Trvalý/ permanente	Právo na pobyt/Diritto di soggiorno		
33	Pobytový preukaz občana EÚ/Carta di soggiorno di cittadino UE	Trvalý/ permanente	Právo na trvalý pobyt/Diritto di soggiorno permanente di un cittadino dell'Unione		
34	Pobytový preukaz rodinného príslušníka občana EÚ/ Carta di soggiorno per familiare di cittadino UE	Trvalý/ permanente	Právo na pobyt/Diritto di soggiorno		
35	Pobytový preukaz rodinného príslušníka občana EÚ/ Carta di soggiorno per familiare di cittadino UE	Trvalý/ permanente	Právo na trvalý pobyt/Diritto di soggiorno permanente di un cittadino dell'Unione		
36	Povolenie na pobyt/ Permesso di soggiorno	Dočasné útočisko/ Protezione temporanea	Dočasné útočisko Oprávnenie pracovať/ Protezione temporanea Permesso di lavoro		

2. Qualsiasi altro documento rilasciato a cittadini di paesi terzi avente valore equivalente a un permesso di soggiorno

- Cestovný doklad vydávaný utečencom podľa Dohovoru OSN z 28. júla 1951

(Documento di viaggio rilasciato ai rifugiati in virtù della convenzione ONU del 28 luglio 1951)

- Cestovný doklad vydávaný osobám bez štátnej príslušnosti podľa Dohovoru OSN z 28. septembra 1954

(Documento di viaggio per apolidi (convenzione ONU del 28 settembre 1954))

- Cudzinecký pas s vlepěným povolením na pobyt vo forme nálepky vydaný osobe, ktorej bola poskytnutá doplnková ochrana na území Slovenskej republiky

(Passaporto per stranieri con apposto permesso di soggiorno in forma di autoadesivo, rilasciato a titolari di protezione sussidiaria nel territorio della Repubblica slovacca)

- **Preukaz s označením "D"** sa vydáva vedúcim diplomatických misií a členom diplomatického personálu, t. j. členom misie, ktorí majú diplomatickú hodnosť, a ich rodinným príslušníkom, konzulárnym úradníkom a ich rodinným príslušníkom, členom personálu medzinárodných organizácií, ktorí požívajú v zmysle príslušného ustanovenia medzinárodnej zmluvy rovnaké výsady a imunity ako členovia diplomatického personálu diplomatickej misie, a ich rodinným príslušníkom.

(La carta d'identità di tipo "D" è rilasciata ai capi delle rappresentanze diplomatiche, ai membri del personale diplomatico, vale a dire ai membri della rappresentanza aventi status diplomatico e ai loro familiari, ai funzionari consolari, e ai membri del personale di organizzazioni internazionali che godono degli stessi privilegi e immunità del personale diplomatico).

- **Preukaz s označením "ATP"** sa vydáva členom administratívneho a technického personálu misie služobne pridelených ministerstvom zahraničných vecí vysielajúceho štátu na diplomatickú misiu a ich rodinným príslušníkom, konzulárnym zamestnancom - osobám zamestnaným v administratívnych alebo technických službách konzulárneho úradu a ich rodinným príslušníkom.

(La carta d'identità tipo "ATP" è rilasciata ai membri del personale amministrativo e tecnico della missione incaricati dal ministero degli Affari esteri dello Stato di invio, agli impiegati consolari — persone impiegate nei servizi amministrativi o tecnici di un posto consolare e loro familiari).

- **Preukaz s označením "SP"** sa vydáva členom služobného personálu diplomatickej misie alebo konzulárneho úradu, ktorí sú v zamestnaneckom pomere s vysielajúcim štátom, a ich rodinným príslušníkom (požadovaný služobný pas).

(La carta d'identità tipo "SP" è rilasciata ai membri del personale di servizio della missione diplomatica o consolare alle dipendenze dello Stato di invio e ai loro familiari (è richiesto il passaporto di servizio))

- **Preukaz s označením "SSP"** sa vydáva súkromným služobným osobám

–

Zamestnávateľom súkromnej služobnej osoby môže byť člen diplomatického personálu, prípadne člen administratívneho a technického personálu.

(La carta d'identità di tipo "SSP" è rilasciata al personale domestico privato — persone in servizio presso il personale diplomatico o presso il personale amministrativo e tecnico).

- **Preukaz s označením "MO"** Preukaz pracovníkov medzinárodných organizácií sa vydáva členom personálu medzinárodných organizácií - úradníkom kancelárií, resp. úradovní medzinárodných organizácií a ich rodinným príslušníkom.

(La carta di identità tipo "MO" per i dipendenti di organizzazioni internazionali è rilasciata ai membri del personale delle organizzazioni internazionali - funzionari impiegati presso uffici internazionali e ai loro familiari.)

## SLOVENIA

### 1. Permessi di soggiorno rilasciati secondo il modello uniforme

- Dovoljenje za prebivanje [permesso di soggiorno]

Nota: dal 14 febbraio 2022 la Repubblica di Slovenia rilascia permessi di soggiorno ai cittadini di paesi terzi in un formato conforme al regolamento (UE) 2017/1954. I permessi di soggiorno rilasciati dalla Repubblica di Slovenia ai cittadini di paesi terzi nel formato precedente restano validi e in uso fino alla loro scadenza.

Il tipo di permesso di soggiorno è indicato sulla carta:

- Dovoljenje za stalno prebivanje [permesso di soggiorno permanente]
  - Dovoljenje za začasno prebivanje [permesso di soggiorno temporaneo]
  - Dovoljenje za prvo začasno prebivanje [permesso di primo soggiorno temporaneo]
  - Člen 50 PEU [articolo 50 TUE]
- Dovoljenje za prebivanje (con codice AR in caratteri OCR-B) (titolo del documento ripetuto in inglese: "RESIDENCE PERMIT" [permesso di soggiorno] nel campo 3.2)

Dal 14 febbraio 2022 la Repubblica di Slovenia rilascia la carta intitolata "Dovoljenje za prebivanje" (con codice AR in caratteri OCR-B) ai cittadini di paesi terzi (compresi i cittadini di paesi terzi familiari di cittadini della Confederazione svizzera) ai quali la Repubblica di Slovenia ha rilasciato un permesso di soggiorno temporaneo o il cui permesso di soggiorno temporaneo è stato prorogato o ai quali è stato rilasciato un permesso di soggiorno permanente.

Nel campo "Vrsta dovoljenja / Type of permit" [tipo di permesso] del permesso di soggiorno può figurare quanto segue:

- ZAČASNO/TEMPORARY [temporaneo]
- STALNO/PERMANENT [permanente]
- ENOTNO DOVOLJENJE ZA PREBIVANJE IN DELO [permesso unico di soggiorno e di lavoro]
- MODRA KARTA EU [Carta blu UE]
- NAPOTENI DELAVEC [lavoratore distaccato]
- SEZONSKO DELO [lavoratore stagionale]
- ICT
- MOBILE ICT
- PRIPRAVNIK [tirocinante]
- ISKALEC ZAPOSLOTITVE [persona in cerca di occupazione]
- VISOKOŠOLSKO IZOBRAŽEVALNO DELO

- [lavoro nell'istruzione superiore]
- RAZISKOVALEC [ricercatore]
- RAZISKOVALEC - MOBILNOST [ricercatore – mobilità]
- PROSTOVOLJEC [volontario]
- DRUŽINSKI ČLAN RAZISKOVALCA [familiare di un ricercatore]
- DRUŽINSKI ČLAN RAZISKOVALCA - MOBILNOST [familiare di un ricercatore – mobilità]
- ŠTUDENT [studente]
- ŠTUDENT - MOBILNOST [studente – mobilità]
- Člen 50 PEU [articolo 50 TUE]
- REZIDENT ZA DALJŠI ČAS – ES [soggiornante di lungo periodo – CE]

Un permesso di soggiorno rilasciato come documento a sé stante sotto forma di carta il cui campo "Vrsta dovoljenja / Type of permit" [tipo di permesso] reca la dicitura "ZAČASNO/TEMPORARY" [temporaneo] è un permesso di soggiorno temporaneo che consente al cittadino di un paese terzo di entrare nella Repubblica di Slovenia e di soggiornarvi per un periodo limitato e per uno scopo specifico.

Un permesso di soggiorno rilasciato come documento a sé stante sotto forma di carta il cui campo "Vrsta dovoljenja / Type of permit" [tipo di permesso] reca la dicitura "STALNO/PERMANENT" [permanente] è un permesso di soggiorno permanente che consente al cittadino di un paese terzo di entrare nella Repubblica di Slovenia e di soggiornarvi per un periodo indefinito.

Un permesso di soggiorno rilasciato come documento a sé stante sotto forma di carta il cui campo "Vrsta dovoljenja / Type of permit" [tipo di permesso] reca la dicitura "ENOTNO DOVOLJENJE ZA PREBIVANJE IN DELO" è un permesso di soggiorno e di lavoro temporaneo che consente al cittadino di un paese terzo di entrare, soggiornare e lavorare nella Repubblica di Slovenia.

Un permesso di soggiorno rilasciato come documento a sé stante sotto forma di carta il cui campo "Vrsta dovoljenja / Type of permit" [tipo di permesso] reca la dicitura "MODRA KARTA EU" è un permesso di soggiorno temporaneo ai fini di un lavoro altamente qualificato rilasciato dalla Repubblica di Slovenia a un cittadino di un paese terzo ai fini di un lavoro altamente qualificato, che consente al titolare di entrare, soggiornare e lavorare nella Repubblica di Slovenia.

Un permesso di soggiorno rilasciato come documento a sé stante sotto forma di carta il cui campo "Vrsta dovoljenja / Type of permit" [tipo di permesso] reca la dicitura "NAPOTENI DELAVEC" è un permesso unico per lavoratori distaccati che consente al cittadino di un paese terzo (che è stato distaccato, dal suo datore di lavoro stabilito al di fuori della Repubblica di Slovenia, nella Repubblica di Slovenia per un periodo limitato al fine di prestare servizi transfrontalieri o ricevere una formazione da una società nella Repubblica di Slovenia) di entrare, soggiornare e lavorare nella Repubblica di Slovenia

come lavoratore distaccato.

Un permesso di soggiorno rilasciato come documento a sé stante sotto forma di carta il cui campo "Vrsta dovoljenja / Type of permit" [tipo di permesso] reca la dicitura "SEZONSKO DELO" è un permesso unico ai fini di un lavoro stagionale di durata superiore a 90 giorni, che consente al cittadino di un paese terzo che ha la residenza permanente in un paese terzo di entrare, soggiornare ed esercitare un lavoro stagionale nella Repubblica di Slovenia.

Un permesso di soggiorno rilasciato come documento a sé stante sotto forma di carta il cui campo "Vrsta dovoljenja / Type of permit" [tipo di permesso] reca la dicitura "ICT" è un permesso unico per lavoratori trasferiti all'interno di una società, che consente al cittadino di un paese terzo che risiede e lavora in un paese terzo ed è stato trasferito a una società consociata stabilita nella Repubblica di Slovenia di entrare, soggiornare e lavorare nella Repubblica di Slovenia in qualità di lavoratore trasferito all'interno della società.

Un permesso di soggiorno rilasciato come documento a sé stante sotto forma di carta il cui campo "Vrsta dovoljenja / Type of permit" [tipo di permesso] reca la dicitura "MOBILE ICT" è un permesso unico per lavoratori soggetti a un trasferimento intra-societario di lunga durata, ossia un trasferimento di oltre 90 giorni, che consente al cittadino di un paese terzo trasferito da una società consociata stabilita in un altro Stato membro dell'UE a una società consociata stabilita nella Repubblica di Slovenia di entrare, soggiornare e lavorare nella Repubblica di Slovenia in qualità di lavoratore trasferito all'interno della società per un periodo superiore a 90 giorni.

Un permesso di soggiorno rilasciato come documento a sé stante sotto forma di carta il cui campo "Vrsta dovoljenja / Type of permit" [tipo di permesso] reca la dicitura "PRIPRAVNIK" è un permesso di soggiorno unico ai fini di un tirocinio, che consente al cittadino di un paese terzo di entrare, soggiornare e svolgere un tirocinio nella Repubblica di Slovenia.

Un permesso di soggiorno rilasciato come documento a sé stante sotto forma di carta il cui campo "Vrsta dovoljenja / Type of permit" [tipo di permesso] reca la dicitura "ISKALEC ZAPOSLOTITVE" è un permesso di soggiorno unico per cercare un'occupazione o un'attività autonoma, che consente al cittadino di un paese terzo di entrare e soggiornare nella Repubblica di Slovenia per cercare un'occupazione o un'attività autonoma.

Un permesso di soggiorno rilasciato come documento a sé stante sotto forma di carta il cui campo "Vrsta dovoljenja / Type of permit" [tipo di permesso] reca la dicitura "VISOKOŠOLSKO IZOBRAŽEVALNO DELO" è un permesso di soggiorno temporaneo per lavorare nel settore della formazione professionale superiore e dell'istruzione superiore, che consente al cittadino di un paese terzo di entrare e soggiornare nella Repubblica di Slovenia per svolgere attività pedagogica nel settore della formazione professionale superiore e dell'istruzione superiore.

Un permesso di soggiorno rilasciato come documento a sé stante sotto forma di carta il cui campo "Vrsta dovoljenja / Type of permit" [tipo di permesso] reca la dicitura "RAZISKOVALEC" è un permesso di soggiorno temporaneo per lavorare nel settore della ricerca, che consente al cittadino di un paese terzo di entrare e soggiornare nella Repubblica di Slovenia per svolgere attività di ricerca.

Un permesso di soggiorno rilasciato come documento a sé stante sotto forma di carta il cui campo "Vrsta dovoljenja / Type of permit" [tipo di permesso] reca la dicitura "RAZISKOVALEC - MOBILNOST" è un permesso di soggiorno temporaneo per svolgere attività di ricerca sulla base di un trasferimento di lunga durata, che consente al cittadino di un paese terzo di soggiornare nella Repubblica di Slovenia e svolgere attività di ricerca sulla base di un trasferimento di lunga durata.

Un permesso di soggiorno rilasciato come documento a sé stante sotto forma di carta il cui campo "Vrsta dovoljenja / Type of permit" [tipo di permesso] reca la dicitura "PROSTOVOLJEC" è un permesso di soggiorno temporaneo per svolgere attività di volontariato, che consente al cittadino di un paese terzo di entrare e soggiornare nella Repubblica di Slovenia per svolgere attività di volontariato e cooperare in progetti di servizio volontario nel quadro di un programma dell'UE.

Un permesso di soggiorno rilasciato come documento a sé stante sotto forma di carta il cui campo "Vrsta dovoljenja / Type of permit" [tipo di permesso] reca la dicitura "DRUŽINSKI ČLAN RAZISKOVALCA" è un permesso di soggiorno temporaneo per familiari di un cittadino straniero che soggiorna nella Repubblica di Slovenia sulla base di un permesso di soggiorno temporaneo per motivi di ricerca rilasciato nella Repubblica di Slovenia, che consente al familiare di un ricercatore cittadino di un paese terzo di entrare e soggiornare nella Repubblica di Slovenia in qualità di familiare di un ricercatore.

Un permesso di soggiorno rilasciato come documento a sé stante sotto forma di carta il cui campo "Vrsta dovoljenja / Type of permit" [tipo di permesso] reca la dicitura "DRUŽINSKI ČLAN RAZISKOVALCA - MOBILNOST" è un permesso di soggiorno temporaneo per familiari di un ricercatore titolare di un permesso di soggiorno temporaneo per motivi di ricerca sulla base di un trasferimento di lunga durata, che consente al familiare di un ricercatore titolare di un permesso di soggiorno temporaneo per motivi di ricerca sulla base di un trasferimento di lunga durata, cittadino di un paese terzo, di entrare e soggiornare nella Repubblica di Slovenia in qualità di familiare di un ricercatore.

Un permesso di soggiorno rilasciato come documento a sé stante sotto forma di carta il cui campo "Vrsta dovoljenja / Type of permit" [tipo di permesso] reca la dicitura "ŠTUDENT" è un permesso di soggiorno temporaneo a fini di

studio, che consente al cittadino di un paese terzo di entrare e soggiornare nella Repubblica di Slovenia per studiare.

Un permesso di soggiorno rilasciato come documento a sé stante sotto forma di carta il cui campo "Vrsta dovoljenja / Type of permit" [tipo di permesso] reca la dicitura "ŠTUDENT - MOBILNOST" è un permesso di soggiorno temporaneo a fini di studio, che consente al cittadino di un paese terzo di soggiornare e studiare nella Repubblica di Slovenia per la durata della mobilità dello studente.

Un permesso di soggiorno rilasciato come documento a sé stante sotto forma di carta il cui campo "Vrsta dovoljenja / Type of permit" [tipo di permesso] reca la dicitura "ČLEN 50 PEU" è un permesso di soggiorno rilasciato ai cittadini del Regno Unito e ai loro familiari sulla base dell'accordo sul recesso del Regno Unito di Gran Bretagna e Irlanda del Nord dall'Unione europea e dalla Comunità europea dell'energia atomica (GU L 29 del 31.1.2020, pag. 7) (di seguito: accordo di recesso), che consente ai cittadini del Regno Unito e ai loro familiari di entrare e soggiornare nella Repubblica di Slovenia.

Un permesso di soggiorno rilasciato come documento a sé stante sotto forma di carta il cui campo "Vrsta dovoljenja / Type of permit" [tipo di permesso] reca la dicitura "REZIDENT ZA DALJŠI ČAS – ES" è un permesso di soggiorno permanente indicante lo status di soggiornante di lungo periodo, che è rilasciato al cittadino di un paese terzo previo soddisfacimento del requisito del soggiorno legale e continuativo di cinque anni nella Repubblica di Slovenia.

Il campo "Opombe/Remarks" [osservazioni] nella parte anteriore del permesso di soggiorno di cui sopra può recare la seguente dicitura:

- LONG-TERM RESIDENT – EC [soggiornante di lungo periodo - CE]
- PROST DOSTOP NA TRG DELA [libero accesso al mercato del lavoro]
- ZUSDDD [legge che disciplina lo status giuridico dei cittadini dell'ex Jugoslavia che vivono nella Repubblica di Slovenia]
- ZZZAT [legge sull'asilo temporaneo]
- ZTUJ-2 [legge sugli stranieri]
- ZTUJ-1 ZDRUŽITEV DRUŽINE [legge sugli stranieri - ricongiungimento familiare]  
DRUŽINSKI ČLAN REZIDENTA ZA DALJŠI ČAS DRUGE ČLANICE EU [familiare di un soggiornante di lungo periodo di un altro Stato membro dell'UE]
- ZTUJ-1 [legge sugli stranieri]  
<RAZLOG/NAMEN> [motivazione/finalità]

<RAZLOG/NAMEN> [motivazione/finalità]

- ZTUJ-2 ZDRUŽITEV DRUŽINE [legge sugli stranieri - ricongiungimento familiare]  
DRUŽINSKI ČLAN REZIDENTA ZA DALJŠI ČAS DRUGE ČLANICE EU [familiare di un soggiornante di lungo periodo di un altro Stato membro dell'UE]
- ZTUJ-2 [legge sugli stranieri]  
<RAZLOG/NAMEN> [motivazione/finalità]  
<RAZLOG/NAMEN> [motivazione/finalità]
- ZTUJ-2 VISOKOŠOLSKO IZOBRAŽEVALNO DELO [legge sugli stranieri - lavoro nell'istruzione superiore]
- 51/3 ČLEN ZTUJ-2 [articolo 51, paragrafo 3, della legge sugli stranieri]
- ZAČASNO/TEMPORARY [temporaneo]  
HIGHER EDUCATION WORK [lavoro nell'istruzione superiore]
- ZAČASNO/TEMPORARY [temporaneo]  
RESEARCHER [ricercatore]
- ZAČASNO/TEMPORARY [temporaneo]  
RESEARCHER [ricercatore]  
<titolo del programma specifico dell'UE o della convenzione o abbreviazione degli Stati membri da cui provengono i firmatari della convenzione>
- ZAČASNO/TEMPORARY [temporaneo]  
RESEARCHER-MOBILITY [ricercatore - mobilità]
- ZAČASNO/TEMPORARY [temporaneo]  
RESEARCHER-MOBILITY [ricercatore - mobilità]  
<titolo del programma specifico dell'UE o della convenzione o abbreviazione degli Stati membri da cui provengono i firmatari della convenzione>
- SINGLE RESIDENCE AND WORK PERMIT [permesso unico di soggiorno e di lavoro]  
TRAINEE [tirocinante]
- ZAČASNO/TEMPORARY [temporaneo]  
VOLUNTEER [volontario]
- ZAČASNO/TEMPORARY [temporaneo]  
VOLUNTEER [volontario]  
ESC
- SINGLE RESIDENCE AND WORK PERMIT [permesso unico di soggiorno e di lavoro]  
JOB SEEKER [persona in cerca di occupazione]

- ZAČASNO/TEMPORARY [temporaneo]  
FAMILY MEMBER OF THE RESEARCHER [familiare di un ricercatore]
- ZAČASNO/TEMPORARY [temporaneo]
- ZDRUŽITEV DRUŽINE [ricongiungimento familiare]  
DRUŽINSKI ČLAN IMETNIKA [familiare del titolare]  
MOBILE ICT
- ZAČASNO/TEMPORARY [temporaneo]  
STUDENT [studente]
- ZAČASNO/TEMPORARY [temporaneo]  
STUDENT [studente]  
<titolo del programma specifico dell'UE o della convenzione o abbreviazione dello Stato membro da cui provengono i firmatari della convenzione>
- ZAČASNO/TEMPORARY [temporaneo]  
STUDENT – MOBILITY [studente - mobilità]  
<titolo del programma specifico dell'UE o della convenzione o abbreviazione dello Stato membro da cui provengono i firmatari della convenzione>
- SINGLE RESIDENCE AND WORK PERMIT [permesso unico di soggiorno e di lavoro]
- OTROK OSEBE Z MEDNARODNO ZAŠČITO [figlio di un beneficiario di protezione internazionale]  
ROJEN V TUJINI [persona nata all'estero]
- ČLEN 18(1) SPORAZUMA O IZSTOPU ZDRUŽENEGA KRALJESTVA IZ EU [articolo 18, paragrafo 1, dell'accordo di recesso del Regno Unito]
- ČLEN 18(1) SPORAZUMA O IZSTOPU ZDRUŽENEGA KRALJESTVA IZ EU [articolo 18, paragrafo 1, dell'accordo di recesso del Regno Unito]  
  
DOVOLJENJE ZA STALNO PREBIVANJE [permesso di soggiorno permanente]
- ZTUJ-2 ZDRUŽITEV DRUŽINE [legge sugli stranieri - ricongiungimento familiare]  
DRUŽINSKI ČLAN IMETNIKA MODRE KARTE EU [familiare di un titolare di Carta blu UE]
- ZTUJ-2 [legge sugli stranieri]  
ŠTUDIJ [studio]
- ZTUJ-2 [legge sugli stranieri]  
REZIDENT DRUGE ČLANICE EU [residente di un altro Stato membro dell'UE]

DNEVNI DELOVNI MIGRANT [lavoratore transfrontaliero]

- ZTUJ-2 [legge sugli stranieri]  
DRUGI UTEMELJENI RAZLOGI [altri fondati motivi]
- SINGLE RESIDENCE AND WORK PERMIT [permesso unico di soggiorno e di lavoro]
- LONG-TERM RESIDENT – EC [soggiornante di lungo periodo - CE]  
MEDNARODNA ZAŠČITA PRIZNANA V <DRŽAVA ČLANICA> DNE <DATUM>: [protezione internazionale concessa in: <Stato membro>, <data>]
- LONG-TERM RESIDENT - EC, ODGOVORNOST ZA MEDNARODNO ZAŠČITO PRENESENA NA REPUBLIKO SLOVENIJO DNE <DATUM> [soggiorno di lungo periodo - CE, competenza in materia di protezione internazionale trasferita alla Repubblica di Slovenia il <data>]
- LONG-TERM RESIDENT - EC, ODGOVORNOST ZA MEDNARODNO ZAŠČITO PRENESENA NA <DRŽAVA ČLANICA> DNE <DATUM> [soggiorno di lungo periodo - CE, competenza in materia di protezione internazionale trasferita a <Stato membro> il <data>]
- 50. ČLEN ZTUJ-2 [articolo 50 della legge sugli stranieri]
- ZTUJ-2 ZDRUŽITEV DRUŽINE [legge sugli stranieri - ricongiungimento familiare]  
DRUŽINSKI ČLAN IMETNIKA ICT [familiare di un lavoratore trasferito all'interno di una società]
- ZTUJ-2 ZDRUŽITEV DRUŽINE [legge sugli stranieri - ricongiungimento familiare]  
DRUŽINSKI ČLAN IMETNIKA MOBILE ICT [familiare di un lavoratore mobile trasferito all'interno di una società]
- ZTUJ-2 [legge sugli stranieri]  
DRUŽINSKI ČLAN BEGUNCA [familiare di un rifugiato]
- ZTUJ-2 ZDRUŽITEV DRUŽINE [legge sugli stranieri - ricongiungimento familiare]  
DRUŽINSKI ČLAN OSEBE S SUBSIDIARNO ZAŠČITO [familiare di un beneficiario di protezione sussidiaria]
- ZTUJ-2 [legge sugli stranieri]  
OTROK TUJCA ROJEN V RS [figlio di uno straniero, nato in Slovenia]
- LONG-TERM RESIDENT – EC [soggiornante di lungo periodo - CE]  
PROST DOSTOP NA TRG DELA [libero accesso al mercato del lavoro]

- ZTUJ-1 [legge sugli stranieri]
- EU BLUE CARD [Carta blu UE]
- SPORAZUM EU-ŠVIC.KONF. [accordo UE-Svizzera]  
SAMOZAPOSLITEV / IZVAJANJE STORITEV  
[lavoro autonomo/prestazione di servizi]
- BEGUNEC/REFUGEE [rifugiato]
- SUBSIDIARNA ZAŠČITA / SUBSIDIARY PROTECTION  
[protezione sussidiaria]
- BEGUNEC/REFUGEE [rifugiato]  
DRUŽINSKI ČLAN / FAMILY MEMBER [familiare]
- SUBSIDIARNA ZAŠČITA / SUBSIDIARY PROTECTION  
[protezione sussidiaria]
- DRUŽINSKI ČLAN / FAMILY MEMBER [familiare]

Il campo "Opombe/Remarks" [osservazioni] nella parte posteriore del permesso di soggiorno di cui sopra può recare la seguente dicitura, preceduta dal numero di identificazione personale (EMŠO) dello straniero:

- DRUŽINSKI ČLAN DRŽAVLJANA ŠVICARSKE  
KONFEDERACIJE  
FAMILY MEMBER OF CITIZEN OF SWISS CONFEDERATION  
[familiare di un cittadino della Confederazione svizzera]
- DOVOLJENJE ZA STALNO PREBIVANJE  
PERMANENT RESIDENCE PERMIT [permesso di soggiorno  
permanente]
- DOVOLJEN DOSTOP NA TRG DELA [accesso consentito al mercato  
del lavoro]
- ENOTNO DOVOLJENJE ZA PREBIVANJE IN DELO [permesso  
unico di soggiorno e di lavoro]
- DOVOLJEN DOSTOP NA TRG DELA [accesso consentito al mercato  
del lavoro]  
FAMILY MEMBER OF THE RESEARCHER – MOBILITY  
[familiare di un ricercatore - mobilità]
- REZIDENT DRUGE ČLANICE EU [residente di un altro Stato  
membro dell'UE]  
NAPOTENI DELAVEC [lavoratore distaccato]

- PROST DOSTOP NA TRG DELA [libero accesso al mercato del lavoro]
- DOVOLJUJE ZAČASNO PREBIVANJE IN VISOKOKVALIFICIRANO ZAPOSILITEV [permesso di soggiorno temporaneo e di lavoro altamente qualificato]
- DOVOLJENJE ZA STALNO PREBIVANJE [permesso di soggiorno permanente]  
NEKDANJI IMETNIK MODRE KARTE EU  
FORMER EU BLUE CARD HOLDER [ex titolare di Carta blu UE]
- FAMILY MEMBER OF THE EU BLUE CARD HOLDER [familiare di un titolare di Carta blu UE]
- ZTUJ-2 ZAPOSILITEV ALI DELO [legge sugli stranieri - lavoro o impiego]
- ZTUJ-2 SAMOZAPOSLENA OSEBA [legge sugli stranieri - lavoratore autonomo]
- ENOTNO DOVOLJENJE ZA PREBIVANJE IN DELO ZTUJ-2 [permesso unico di soggiorno e di lavoro - legge sugli stranieri]
- ZTUJ-2 DNEVNI DELOVNI MIGRANT [legge sugli stranieri - lavoratore transfrontaliero]
- ZTUJ-2 REZIDENT DRUGE ČLANICE EU [legge sugli stranieri - residente di un altro Stato membro dell'UE]  
ZAPOSILITEV ALI DELO [lavoro o impiego]
- ZTUJ-2 REZIDENT DRUGE ČLANICE EU [legge sugli stranieri - residente di un altro Stato membro dell'UE]  
SAMOZAPOSLENA OSEBA [lavoratore autonomo]
- ZTUJ-2 REZIDENT DRUGE ČLANICE EU [legge sugli stranieri - residente di un altro Stato membro dell'UE]  
SEZONSKO DELO [lavoratore stagionale]
- ZTUJ-2 REZIDENT DRUGE ČLANICE EU [legge sugli stranieri - residente di un altro Stato membro dell'UE]  
DNEVNI DELOVNI MIGRANT [lavoratore transfrontaliero]
- ZTUJ-2 ZDRUŽITEV DRUŽINE [legge sugli stranieri - ricongiungimento familiare]  
DRUŽINSKI ČLAN BEGUNCA [familiare di un rifugiato]
- PERMANENT RESIDENCE PERMIT [permesso di soggiorno permanente]  
INTERNATIONAL PROTECTION GRANTED BY:

<NAME OF THE MEMBER STATE> ON <DATE> [protezione internazionale concessa da <nome dello Stato membro> il <data>]

- PERMANENT RESIDENCE PERMIT [permesso di soggiorno permanente]  
INTERNATIONAL PROTECTION GRANTED BY:  
<NAME OF THE MEMBER STATE> ON <DATE>, PROST DOSTOP NA TRG DELA [protezione internazionale concessa da <nome dello Stato membro> il <data>, libero accesso al mercato del lavoro]
- PERMANENT RESIDENCE PERMIT [permesso di soggiorno permanente]  
RESPONSIBILITY FOR INTERNATIONAL PROTECTION TRANSFERRED TO SLOVENIA ON <DATE>, PROST DOSTOP NA TRG DELA [competenza per la protezione internazionale trasferita alla Slovenia il <data>, libero accesso al mercato del lavoro]
- PERMANENT RESIDENCE PERMIT [permesso di soggiorno permanente]  
RESPONSIBILITY FOR INTERNATIONAL PROTECTION TRANSFERRED  
<NAME OF THE MEMBER STATE> ON <DATE>, PROST DOSTOP NA TRG DELA [competenza per la protezione internazionale trasferita <nome dello Stato membro> il <data>, libero accesso al mercato del lavoro]
- DOVOLJENJE ZA STALNO PREBIVANJE  
PERMANENT RESIDENCE PERMIT [permesso di soggiorno permanente]  
PROST DOSTOP NA TRG DELA [libero accesso al mercato del lavoro]
- FAMILY MEMBER OF THE EU BLUE CARD HOLDER [familiare di un titolare di Carta blu UE]  
PROST DOSTOP NA TRG DELA [libero accesso al mercato del lavoro]

- Dovoljenje za prebivanje (con codice AR in caratteri OCR-B) (titolo del documento ripetuto in inglese: "RESIDENCE CARD" [carta di soggiorno] nel campo 3.2)

Dal 14 febbraio 2022 la Repubblica di Slovenia rilascia la carta intitolata "Dovoljenje za prebivanje" (con codice AR in caratteri OCR-B) ai cittadini di paesi terzi familiari di un cittadino dell'UE o del SEE o di un cittadino sloveno ai quali la Repubblica di Slovenia ha rilasciato un permesso di soggiorno per familiari di un cittadino dell'UE o sloveno o il cui permesso di soggiorno di questo tipo è stato prorogato.

Nel campo "Vrsta dovoljenja / Type of permit" [tipo di permesso] della carta di soggiorno può figurare quanto segue:

- DRUŽINSKI ČLAN EU 10. ČL. DIR 2004/38/ES  
[familiare UE - articolo 10 della direttiva 2004/38/CE]
- DRUŽINSKI ČLAN [familiare]

Un permesso di soggiorno rilasciato come documento a sé stante sotto forma di carta il cui campo "Vrsta dovoljenja / Type of permit" [tipo di permesso] reca la dicitura "DRUŽINSKI ČLAN EU 10. ČL. DIR 2004/38/ES" è un permesso di soggiorno rilasciato al familiare di un cittadino dell'UE.

Un permesso di soggiorno rilasciato come documento a sé stante sotto forma di carta il cui campo "Vrsta dovoljenja / Type of permit" [tipo di permesso] reca la dicitura "DRUŽINSKI ČLAN" è un permesso di soggiorno rilasciato al familiare di un cittadino sloveno.

Il campo "Opombe/Remarks" [osservazioni] nella parte anteriore della carta di soggiorno di cui sopra può recare la seguente dicitura:

- FAMILY MEMBER EU ART 10 DIR 2004/38/EC  
[familiare UE, art. 10 dir. 2004/38/CE]  
PROST DOSTOP NA TRG DELA  
[libero accesso al mercato del lavoro]
- DRUŽINSKI ČLAN SLOVENSKEGA DRŽAVLJANA  
FAMILY MEMBER OF SLOVENIAN CITIZEN  
[familiare di un cittadino sloveno]  
PROST DOSTOP NA TRG DELA  
[libero accesso al mercato del lavoro]

Il campo "Opombe/Remarks" [osservazioni] nella parte posteriore della carta di soggiorno reca il numero di identificazione personale (EMŠO) dello straniero.

- Dovoljenje za stalno prebivanje (con codice AR in caratteri OCR-B) (titolo del documento ripetuto in inglese: "PERMANENT RESIDENCE CARD" [carta di soggiorno permanente] nel campo 3.2)

Dal 14 febbraio 2022 la Repubblica di Slovenia rilascia la carta intitolata "Dovoljenje za stalno prebivanje" (con codice AR in caratteri OCR-B) ai cittadini di paesi terzi familiari di un cittadino dell'UE o del SEE o di un cittadino sloveno ai quali la Repubblica di Slovenia ha rilasciato un permesso di soggiorno permanente per familiari di un cittadino dell'UE o sloveno.

Nel campo "Vrsta dovoljenja / Type of permit" [tipo di permesso] della carta di soggiorno permanente può figurare quanto segue:

- DRUŽINSKI ČLAN EU 20. ČL. DIR 2004/38/ES  
[familiare UE - articolo 20 della direttiva 2004/38/CE]
- DRUŽINSKI ČLAN [familiare]

Un permesso di soggiorno permanente rilasciato come documento a sé stante sotto forma di carta il cui campo "Vrsta dovoljenja / Type of permit" [tipo di permesso] reca la dicitura "DRUŽINSKI ČLAN EU 20. ČL. DIR 2004/38/ES" è un permesso di soggiorno permanente rilasciato al familiare di un cittadino dell'UE.

Un permesso di soggiorno permanente rilasciato come documento a sé stante sotto forma di carta il cui campo "Vrsta dovoljenja / Type of permit" [tipo di permesso] reca la dicitura "DRUŽINSKI ČLAN" è un permesso di soggiorno permanente rilasciato al familiare di un cittadino sloveno.

Il campo "Opombe/Remarks" [osservazioni] nella parte anteriore della carta di soggiorno di cui sopra può recare la seguente dicitura:

- FAMILY MEMBER EU ART 20 DIR 2004/38/EC  
[familiare UE, art. 10 dir. 2004/38/CE]  
PROST DOSTOP NA TRG DELA  
[libero accesso al mercato del lavoro]
- DRUŽINSKI ČLAN SLOVENSKEGA DRŽAVLJANA  
FAMILY MEMBER OF SLOVENIAN CITIZEN  
[familiare di un cittadino sloveno]  
PROST DOSTOP NA TRG DELA  
[libero accesso al mercato del lavoro]

Il campo "Opombe/Remarks" [osservazioni] nella parte posteriore della carta di soggiorno reca il numero di identificazione personale (EMŠO) dello straniero.

- Dovoljenje za prebivanje (con codice CH in caratteri OCR-B) (titolo del documento ripetuto in inglese: "RESIDENCE PERMIT" [permesso di soggiorno] nel campo 3.2)

Dal 14 febbraio 2022 la Repubblica di Slovenia rilascia la carta intitolata "Dovoljenje za prebivanje" (con codice CH in caratteri OCR-B) ai cittadini della Confederazione svizzera e ai loro familiari che sono anch'essi cittadini della Confederazione svizzera, ai quali la Repubblica di Slovenia ha rilasciato un permesso di soggiorno temporaneo o il cui permesso di soggiorno temporaneo è stato prorogato o ai quali è stato rilasciato un permesso di soggiorno permanente sulla base dell'accordo tra la Comunità europea e i suoi Stati membri, da una parte, e la Confederazione svizzera,

dall'altra, sulla libera circolazione delle persone (GU L 114 del 30.4.2002, pag. 6).

Nel campo "Vrsta dovoljenja / Type of permit" [tipo di permesso] del permesso di soggiorno può figurare quanto segue:

- ZAČASNO/TEMPORARY [temporaneo]
- STALNO/PERMANENT [permanente]

Il campo "Opombe/Remarks" [osservazioni] nella parte anteriore del permesso di soggiorno di cui sopra può recare la seguente dicitura:

- PROST DOSTOP NA TRG DELA [libero accesso al mercato del lavoro]

Il campo "Opombe/Remarks" [osservazioni] nella parte posteriore del permesso di soggiorno reca la dicitura:

- DRŽAVLJAN ŠVICARSKE KONFEDERACIJE  
CITIZEN OF SWISS CONFEDERATION  
[cittadino della Confederazione svizzera]

prima della quale è indicato il numero di identificazione personale (EMŠO) del cittadino della Confederazione svizzera titolare del permesso di soggiorno.

- Potrdilo o pravica obmejneg delavca (con codice AR in caratteri OCR-B) (titolo del documento ripetuto in inglese: "CERTIFICATE OF RIGHTS OF FRONTIER WORKER" [certificato dei diritti di lavoratore frontaliero] nel campo 3.2)

Dal 14 febbraio 2022 la Repubblica di Slovenia rilascia la carta intitolata "Potrdilo o pravica obmejneg delavca" ai sensi dell'articolo 26 dell'accordo sul recesso del Regno Unito di Gran Bretagna e Irlanda del Nord dall'Unione europea e dalla Comunità europea dell'energia atomica ai cittadini del Regno Unito che hanno esercitato un'attività economica nella Repubblica di Slovenia prima del 31 dicembre 2020 conformemente all'articolo 45 o 49 TFUE e che hanno esercitato un'attività economica nella Repubblica di Slovenia anche dopo la fine del periodo di transizione stabilito nell'accordo di recesso. Questo certificato dei diritti di lavoratore frontaliero riconosce il diritto preesistente dei cittadini del Regno Unito che sono lavoratori frontalieri e non risiedono nella Repubblica di Slovenia di esercitare un'attività economica nella Repubblica di Slovenia.

Nel campo "Vrsta dovoljenja / Type of permit" [tipo di permesso] del

certificato dei diritti di lavoratore frontaliero figura quanto segue:

- ČLEN 50 PEU — OBMEJNI DELAVEC [articolo 50 TUE - lavoratore frontaliero]

Il campo "Opombe/Remarks" [osservazioni] nella parte posteriore del certificato dei diritti di lavoratore frontaliero reca il numero di identificazione personale (EMŠO) del cittadino del Regno Unito.

## 2. **Attestati d'iscrizione del soggiorno e attestati d'iscrizione del soggiorno permanente per i cittadini dell'Unione europea, rilasciati nel formato di cui al regolamento (UE) 2017/1954 e in relazione al regolamento (UE) 2019/1157**

- Potrdilo o prijavi prebivanja (con codice CE in caratteri OCR-B) (titolo del documento ripetuto in inglese: "RESIDENCE CERTIFICATE" [certificato di soggiorno] nel campo 3.2)

Dal 14 febbraio 2022 la Repubblica di Slovenia rilascia la carta intitolata "Potrdilo o prijavi prebivanja" (con codice CE in caratteri OCR-B) ai cittadini di un altro Stato membro dell'UE e ai cittadini di uno Stato membro del SEE ai quali la Repubblica di Slovenia ha rilasciato un attestato d'iscrizione del soggiorno o il cui attestato d'iscrizione del soggiorno è stato prorogato o ai quali è stato rilasciato un attestato d'iscrizione del soggiorno permanente.

Dal 14 febbraio 2022 la Repubblica di Slovenia rilascia la carta intitolata "Potrdilo o prijavi prebivanja" ai familiari di un cittadino di uno Stato membro del SEE che sono cittadini dell'UE o cittadini di uno Stato membro del SEE, ai familiari di un cittadino sloveno che sono cittadini dell'UE o cittadini di uno Stato membro del SEE, nonché ai familiari di un cittadino della Confederazione svizzera che sono cittadini dell'UE o di uno Stato membro del SEE ai quali la Repubblica di Slovenia ha rilasciato un attestato d'iscrizione del soggiorno o il cui attestato d'iscrizione del soggiorno è stato prorogato o ai quali è stato rilasciato un attestato d'iscrizione del soggiorno permanente.

Nel campo di dati "Vrsta dovoljenja / Type of permit" [tipo di permesso], la carta intitolata "Potrdilo o prijavi prebivanja" reca i seguenti codici:

- ČL. 8. DIR 2004/38/ES
- ČL. 19 DIR 2004/38/ES

Il campo "Opombe/Remarks" [osservazioni] nella parte anteriore dell'attestato d'iscrizione del soggiorno di cui sopra può recare la seguente dicitura:

- ART 8 DIR 2004/38/EC [art. 8 dir. 2004/38/CE]  
PROST DOSTOP NA TRG DELA [libero accesso al mercato del lavoro]

- STALNO/PERMANENT [permanente]  
ART 19 DIR 2004/38/EC [art. 19 dir. 2004/38/CE]  
PROST DOSTOP NA TRG DELA [libero accesso al mercato del lavoro]

Il campo "Opombe/Remarks" [osservazioni] nella parte posteriore dell'attestato d'iscrizione del soggiorno reca il numero di identificazione personale (EMŠO) del cittadino dell'UE.

### 3. **Qualsiasi altro documento rilasciato a cittadini di paesi terzi avente valore equivalente a un permesso di soggiorno**

- Dovoljenje za prebivanje za družinskega člana državljana EGP [permesso di soggiorno per familiari di un cittadino del SEE] (91 × 60 mm)

Nota: dal 14 febbraio 2022 la Repubblica di Slovenia rilascia un permesso di soggiorno ai cittadini di paesi terzi familiari di un cittadino dell'UE o del SEE ai quali la Repubblica di Slovenia ha rilasciato un permesso di soggiorno per familiari di un cittadino dell'UE o il cui permesso di soggiorno di tale tipo è stato prorogato, o ai quali è stato rilasciato un permesso di soggiorno permanente per familiare di un cittadino dell'UE, nel formato di cui al regolamento (UE) 2017/1954 e in relazione al regolamento (UE) 2019/1157. I permessi di soggiorno per familiari di un cittadino dell'UE/del SEE e i permessi di soggiorno permanente per familiari di un cittadino dell'UE/del SEE, rilasciati in formato plastificato, scadono alla data di scadenza del permesso e comunque non oltre il 3 agosto 2023.

Il tipo di permesso di soggiorno è indicato sulla carta, come segue:

- Dovoljenje za stalno prebivanje  
[permesso di soggiorno permanente]
- Dovoljenje za začasno prebivanje  
[permesso di soggiorno temporaneo]
- Dovoljenje za prebivanje za družinskega člana slovenskega državljana  
[permesso di soggiorno per familiari di un cittadino sloveno]

Nota: dal 14 febbraio 2022 la Repubblica di Slovenia rilascia un permesso di soggiorno ai cittadini di paesi terzi familiari di un cittadino sloveno ai quali la Repubblica di Slovenia ha rilasciato un permesso di soggiorno per familiari di un cittadino sloveno o il cui permesso di soggiorno di tale tipo è stato prorogato, o ai quali è stato rilasciato un permesso di soggiorno permanente per familiare di un cittadino sloveno, nel formato di cui al regolamento (UE) 2017/1954 e in relazione al regolamento (UE) 2019/1157. I permessi di soggiorno per familiari di un cittadino sloveno e i permessi di soggiorno permanente per familiari di un cittadino sloveno, rilasciati in formato plastificato, scadono alla data di scadenza del permesso e comunque non oltre

il 3 agosto 2023.

Il tipo di permesso di soggiorno è indicato sulla carta, come segue:

- Dovoljenje za stalno prebivanje  
[permesso di soggiorno permanente]
- Dovoljenje za začasno prebivanje  
[permesso di soggiorno temporaneo]
  
- Izkaznica osebe z začasno zaščito [carta di identità di protezione temporanea] (91 x 60 mm)
  
- Seznam potnikov za šolska potovanja znotraj Evropske unije [elenco dei partecipanti a gite scolastiche all'interno dell'Unione europea]
  
- Permessi di soggiorno speciali rilasciati dal ministero degli Affari esteri:
  - Diplomatska izkaznica  
[carta di identità diplomatica]
  - Službena izkaznica  
[carta di servizio]
  - Konzularna izkaznica  
[carta di identità consolare]
  - Konzularna izkaznica za častne konzularne funkcionarje  
[carta di identità consolare per consoli onorari]

## FINLANDIA

### 1. Permessi di soggiorno rilasciati secondo il modello uniforme

Rilasciati prima del 1° maggio 2004:

- Pysyvä oleskelulupa

(Permesso di soggiorno permanente) in forma di autoadesivo

Rilasciati dal 1° maggio 2004 al 31 dicembre 2011:

permessi di soggiorno permanenti o a durata determinata. I permessi a durata determinata sono rilasciati per soggiorni di natura temporanea (permesso di soggiorno temporaneo) o di natura continuativa (permesso di soggiorno continuativo).

- Pysyvä oleskelulupa

Permesso di soggiorno permanente in forma di autoadesivo recante la lettera P.

- Jatkuva oleskelulupa

Permesso di soggiorno continuato in forma di autoadesivo recante la lettera A.

- Tilapäinen oleskelulupa

Permesso di soggiorno temporaneo in forma di autoadesivo recante la lettera B.

Rilasciati dal 1° maggio 2007 al 31 dicembre 2011

- Permesso di soggiorno di lungo periodo CE per cittadini di paesi terzi

Permesso di soggiorno recante le lettere P-EY

Rilasciati a partire dal 1° gennaio 2012:

permessi di soggiorno permanenti o a durata determinata. I permessi a durata determinata sono rilasciati per soggiorni di natura temporanea (permesso di soggiorno temporaneo) o di natura continuativa (permesso di soggiorno continuativo).

- Pysyvä oleskelulupa

Permesso di soggiorno permanente in forma di tessera recante la lettera P.

- Jatkuva oleskelulupa

Permesso di soggiorno continuativo in forma di tessera recante la lettera A.

- Tilapäinen oleskelulupa

Permesso di soggiorno temporaneo in forma di tessera recante la lettera B.

- Carta blu UE

Permesso di soggiorno in forma di tessera recante la menzione "EU:n Sininen kortti"

- Permesso di soggiorno di lungo periodo CE per cittadini di paesi terzi

Permesso di soggiorno sotto forma di tessera recante le lettere P-EY (rilasciato fino al 30 settembre 2013)

Rilasciati dal 1° ottobre 2013:

Permesso di soggiorno di lungo periodo CE per cittadini di paesi terzi - Permesso di soggiorno in forma di tessera recante le lettere P-EU

Rilasciati dal 1° gennaio 2021:

I permessi di soggiorno a norma dell'accordo di recesso sono rilasciati secondo il modello uniforme (OLESKELULUPA) come segue:

- Erosopimuksen mukainen oleskeluoikeus Ison-Britannian kansalaiselle ja hänen perheenjäsenilleen.

Oleskeluluvan tyypiksi merkitään SEU-SOPIMUKSEN 50 ARTIKLA. Ison-Britannian kansalaiselle rajatyöntekijälle merkitään kortin kääntöpuolen huomautuksiin RAJATYÖNTEKIJÄ tai GRÄNSARBETARE. Hakemuksen jättämisestä annetaan osoitukseksi todistus vireilläolosta, joka on voimassa hakemuksen käsittelyn ajan.

(Diritto di soggiorno ai sensi dell'accordo di recesso per i cittadini del Regno Unito e i loro familiari, recante la menzione "SEU-SOPIMUKSEN 50 ARTIKLA". Nel caso dei cittadini del Regno Unito che godono di diritti in quanto lavoratori frontalieri, sul retro della tessera è presente la dicitura "RAJATYÖNTEKIJÄ" o "GRÄNSARBETARE". Al momento della presentazione della domanda è rilasciata una ricevuta "TODISTUS VIREILLÄOLOSTA" valida fino al completamento del trattamento.)
  - Erosopimuksen mukainen pysyvä oleskeluoikeus Ison-Britannian kansalaiselle ja hänen perheenjäsenilleen.

Oleskeluluvan tyypiksi merkitään P SEU-SOPIMUKSEN 50 ARTIKLA. Hakemuksen jättämisestä annetaan osoitukseksi todistus vireilläolosta, joka on voimassa hakemuksen käsittelyn ajan.

(Diritto di soggiorno permanente ai sensi dell'accordo di recesso per i cittadini del Regno Unito e i loro familiari, recante la menzione "P SEU-SOPIMUKSEN 50 ARTIKLA". Al momento della presentazione di una domanda è rilasciata una ricevuta "TODISTUS VIREILLÄOLOSTA" valida fino al completamento del trattamento.)
2. Quallsiasi altro documento rilasciato a cittadini di paesi terzi avente valore equivalente a un permesso di soggiorno
- Erityinen henkilökortti A, B, C ja D diplomaatti- ja konsuliedustuston sekä kansainvälisen järjestön Suomessa olevan toimielimen henkilökuntaan kuuluvalle ja hänen perheenjäsenelleen

(Carta d'identità speciale rilasciata dal ministero degli Affari esteri al corpo diplomatico, al personale amministrativo, tecnico e di servizio, inclusi i familiari, alle persone a servizio privato presso il personale e alle persone che effettuano lavori di costruzione, riparazione o manutenzione presso le rappresentanze. La carta d'identità reca la seguente menzione: "*La presente carta autorizza il soggiorno in Finlandia*")
  - Oleskelulupa diplomaattileimaus, oleskelulupa virkaleimaus tai oleskelulupa ilman erityismerkintää

(Permesso di soggiorno in forma di autoadesivo rilasciato dal ministero degli Affari esteri alle persone sopra indicate, recante la menzione "diplomatico" ("diplomaattileimaus") o "di servizio" ("virkaleimaus"), o senza indicazione dello status)

Rilasciati dal 1° maggio 2004 al 29.4.2007

– Pysyvä oleskelulupa

(Permesso di soggiorno permanente sotto forma di tessera rilasciato a familiari di cittadini UE e SEE che sono cittadini di paesi terzi)

Rilasciato dal 30 maggio 2007

– Oleskelukortti

Carta di soggiorno rilasciata a familiari di cittadini UE e SEE che sono cittadini di paesi terzi. Diritto di soggiorno permanente ("PYSYVÄ/PERMANENT") o diritto di soggiorno a durata determinata (periodo di validità indicato)

## SVEZIA

### Permessi di soggiorno rilasciati secondo il modello uniforme

- Permanent uppehållstillstånd  
(Permesso di soggiorno permanente sotto forma di carta in formato ID1 rilasciato dal 20 maggio 2011, senza indicazione del periodo di validità)
  
- Uppehållstillstånd  
(Permesso di soggiorno temporaneo sotto forma di carta in formato ID1 rilasciato dal 20 maggio 2011, con indicazione del periodo di validità)  
  
L'indicazione del tipo di permesso appare nello spazio per le annotazioni della carta (PUT per permesso di soggiorno permanente e di lavoro, soggiorno temporaneo, AT per permesso di lavoro, Carta blu UE ecc.). La Carta blu UE è un permesso combinato di soggiorno e di lavoro per cittadini di paesi terzi cui viene o è stato offerto un impiego qualificato in un paese dell'UE che ricevono quindi un permesso sia di soggiorno che di lavoro denominato Carta blu UE.
  
- Permanent Uppehållskort  
(Carta di soggiorno permanente per familiari di un cittadino dell'Unione)
  
- Uppehållskort  
(Carta di soggiorno per familiari di un cittadino dell'Unione)
  
- Bevis om mottagen ansökan om uppehållsstatus  
(Ricevuta della domanda di status di soggiorno ai sensi dell'articolo 18, paragrafo 1, dell'accordo di recesso UE-Regno Unito)
  
- Regeringskansliet/Utrikesdepartementet  
  
(Permesso di soggiorno sotto forma di carta in formato ID1 rilasciato dagli uffici governativi/dal ministero degli Affari esteri ai diplomatici, ai membri del personale tecnico/amministrativo, al personale di servizio e ai loro familiari e ai domestici privati che sono alle dipendenze delle ambasciate e delle rappresentanze consolari in Svezia, e ai membri del personale delle organizzazioni internazionali in Svezia).

## PAESI ASSOCIATI A SCHENGEN

### ISLANDA

Permessi di soggiorno rilasciati secondo il modello uniforme

- Tímabundið dvalarleyfi (Permesso di soggiorno temporaneo)
  - Námsmaður (Studente)
  - Fjölskyldusameining (Ricongiungimento familiare)
  - Vistráðning (Persona collocata alla pari)
  - Dvalar og atvinnuleyfi (Soggiorno basato sul permesso di lavoro)
  - Alþjóðleg vernd (Protezione internazionale)
  - Sérstök tengsl (Legami speciali con l'Islanda)
  - Sjálfboðaliði (Volontari)
  - Lögmatgur tilgangur (Finalità legittima e speciale)
  - Mannúðarleyfi (Umanitario)
  - Trúboði (Missionari)
  - Samningar v. önnur ríki (Accordi tra l'Islanda e altri Stati)
- Ótímabundið dvalarleyfi (Permesso di soggiorno permanente)
- Tímabundinn dvalarréttur vegna Brexit (Status di soggiorno temporaneo ai sensi dell'articolo 17, paragrafo 4, dell'accordo di separazione tra il Regno Unito e gli Stati EFTA-SEE)
- Ótímabundinn dvalarréttur vegna Brexit (Status di soggiorno permanente ai sensi dell'articolo 17, paragrafo 4, dell'accordo di separazione tra il Regno Unito e gli Stati EFTA-SEE)
- Tímabundið dvalarskírteini aðstandanda EES/EFTA ríkisborgara (Réttur til dvalar) - (Carta di soggiorno temporaneo — familiare SEE/EFTA)
- Ótímabundið dvalarskírteini aðstandanda EES/EFTA ríkisborgara (Réttur til dvalar) - (Carta di soggiorno permanente — familiare SEE/EFTA)

## NORVEGIA

1. Permessi di soggiorno rilasciati secondo il modello uniforme
  - Oppholdstillatelse  
(Permesso di soggiorno)
  - Arbeidstillatelse  
(Permesso di lavoro)
  - Permanent oppholdstillatelse  
(Permesso di stabilimento/Permesso di lavoro e di soggiorno permanente)
2. Qualsiasi altro documento rilasciato a cittadini di paesi terzi avente valore equivalente a un permesso di soggiorno
  - Nel caso in cui il cittadino straniero abbia bisogno di un documento di viaggio, uno dei due documenti sotto indicati può essere utilizzato insieme al permesso di soggiorno, di lavoro o di stabilimento:
    - un documento di viaggio per rifugiato ("Reisebevis" – colore verde)
    - un passaporto di immigrante ("Utlendingpass" - colore blu).

Il titolare di uno di detti documenti di viaggio ha la certezza di essere autorizzato a rientrare nel territorio norvegese durante il periodo di validità del documento.

- Carte rilasciate ai cittadini UE/EFTA/SEE e ai loro familiari che sono cittadini di paesi terzi:
  - Oppholdskort for familiemedlem til EØS-borger  
(Carta di soggiorno per familiari di cittadini UE/EFTA/SEE)
  - Oppholdskort for familiemedlem til EU/EØS/EFTA-borger  
(Carta di soggiorno per familiari di cittadini UE/EFTA/SEE)
  - Oppholdskort for tjenesteytere eller etablerere tilknyttet et EØS-foretak  
(Carta di soggiorno per fornitori di servizi o nuovi imprenditori la cui azienda ha sede in un altro Stato UE/EFTA/SEE)
  - Varig Oppholdsbevis for EØS-borgere  
(Titolo di soggiorno permanente per cittadini UE/EFTA/SEE)
  - Varig Oppholdskort for familiemedlem til EØS-borger  
(Titolo di soggiorno permanente per familiari di cittadini UE/EFTA/SEE)
  - Registreringsbevis for EØS- borgere

(Certificato di registrazione per cittadini UE/EFTA/SEE)

Le carte di cui sopra sono rilasciate dalla polizia norvegese ("Politiet") o dalla direzione norvegese dell'immigrazione ("UDI")

- Permessi diplomatici
  - Identitetskort for diplomater  
(Carta d'identità per diplomatici — colore rosso)
  - Identitetskort for hjelpepersonale ved diplomatisk stasjon  
(Carta d'identità rilasciata al personale di servizio/ausiliario — colore marrone)
  - Identitetskort for administrativt og teknisk personale ved diplomatisk stasjon  
(Carta d'identità rilasciata al personale amministrativo e tecnico — colore blu)
  - Identitetskort for utsendte konsuler ved fagkonsulater  
(Carta d'identità per consoli — colore verde)

Inoltre il ministero degli Affari esteri rilascia permessi di soggiorno in forma di autoadesivi ai titolari di passaporti diplomatici, di servizio e ufficiali soggetti all'obbligo del visto, nonché al personale delle rappresentanze straniere, se titolare di un passaporto nazionale.

## SVIZZERA

Permessi di soggiorno ai sensi dell'articolo 2, punto 16, lettera a), del regolamento (UE) 2016/399 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 9 marzo 2016, che istituisce un codice unionale relativo al regime di attraversamento delle frontiere da parte delle persone (codice frontiere Schengen) [modello uniforme di cui al regolamento (CE) n. 1030/2002]

- Titre de séjour / Aufenthaltstitel / Permesso di soggiorno (L, B, C).
- Titre de séjour / Aufenthaltstitel / Permesso di soggiorno (L, B, C) recante menzione «familiare» per i cittadini di paesi terzi familiari di un cittadino svizzero.
- Titre de séjour / Aufenthaltstitel / Permesso di soggiorno (L, B, C) con menzione «familiare di un cittadino UE/EFTA» per i cittadini di paesi terzi familiari di un cittadino UE o EFTA che esercita il diritto alla libera circolazione.
- Titre de séjour / Aufenthaltstitel / Permesso di soggiorno (L, B, C) recante menzione «Selon l'accord CH-UK du 25 février 2019» / «Gemäss Abkommen CH-UK vom 25. Februar 2019» / «Secondo l'accordo CH-UK del 25 febbraio 2019»: rilasciato ai cittadini del Regno Unito e loro familiari ai quali si applica l'Accordo del 25 febbraio 2019 fra la Confederazione svizzera e il Regno Unito di Gran Bretagna e Irlanda del Nord sui diritti dei cittadini in seguito al recesso del Regno Unito dall'Unione europea e dall'Accordo sulla libera circolazione delle persone.
- Titre de séjour / Aufenthaltstitel / Permesso di soggiorno (G) recante menzione «accord CH-UK 25.02.2019» / «Abkommen CH-UK 25.02.2019» / «accordo CH-UK 25.02.2019» [CH-UK agreement 25.0: rilasciato ai frontalieri cittadini del Regno Unito che non sono domiciliati in uno Stato Schengen, ma in uno Stato non vincolato da uno degli accordi di associazione a Schengen o in uno Stato che non applica integralmente l'acquis di Schengen, e ai quali si applica l'Accordo del 25 febbraio 2019 fra la Confederazione svizzera e il Regno Unito di Gran Bretagna e Irlanda del Nord sui diritti dei cittadini in seguito al recesso del Regno Unito dall'Unione europea e dall'Accordo sulla libera circolazione delle persone.
- Titre de séjour Ci/Aufenthaltstitel Ci/Permesso di soggiorno Ci (permesso di soggiorno per i coniugi e i figli, fino a 25 anni, dei funzionari di organizzazioni internazionali e dei membri di rappresentanze straniere in Svizzera che esercitano un'attività lucrativa sul mercato del lavoro svizzero), *valido dal 1° novembre 2019 (sostituisce il libretto per stranieri Ci)*.
- Titre de séjour S / Aufenthaltstitel S / Permesso di soggiorno S in formato carta di credito recante menzione «Carte pour personnes à protéger» / «Ausweis für Schutzbedürftige» / «Carta per persone bisognose di protezione», rilasciato a persone provenienti dall'Ucraina, bisognose di protezione, *dal 18 marzo 2022*.
- Titre de séjour S / Aufenthaltstitel S / Permesso di soggiorno S in forma di libretto recante menzione «Livret pour personnes à protéger» / «Ausweis für Schutzbedürftige» / «Permesso per persone bisognose di protezione» / «Attest per personas cun basegn da protecziun», rilasciato a persone provenienti dall'Ucraina, bisognose di protezione, *dal 18 marzo 2022*.

Permessi di soggiorno rilasciati conformemente al modello stabilito dal regolamento (CE) n. 1030/2002 del Consiglio, del 13 giugno 2002, che istituisce un modello uniforme per i permessi di soggiorno rilasciati a cittadini di paesi terzi

- Livret pour étrangers L / Ausländerausweis L / Libretto per stranieri L (permesso di soggiorno di breve durata; titolo di soggiorno L, colore viola).
- Livret pour étrangers B / Ausländerausweis B / Libretto per stranieri B / Legitimaziun d'esters B (permesso di soggiorno temporaneo di tipo B, rilasciato in tre o quattro versioni linguistiche, colore grigio).
- Livret pour étrangers C / Ausländerausweis C / Libretto per stranieri C (permesso di soggiorno permanente di tipo C, colore verde).
- Livret pour étrangers Ci / Ausländerausweis Ci / Libretto per stranieri Ci (permesso di soggiorno di tipo Ci per i coniugi e i figli, fino a 25 anni, dei funzionari di organizzazioni internazionali e dei membri di rappresentanze straniere in Svizzera che esercitano un'attività lucrativa in Svizzera, colore rosso), *valido fino alla data di scadenza*.
- Cartes de légitimation (titres de séjour) délivrées par le Département fédéral des Affaires étrangères / Legitimationskarten (Aufenthaltsbewilligung) vom Eidgenössischen Departement für auswärtige Angelegenheiten / Carte di legittimazione (titoli di soggiorno) del Dipartimento federale degli affari esteri (cfr. allegato 20).

## LIECHTENSTEIN

Permessi di soggiorno rilasciati dal Liechtenstein ai cittadini dell'UE/del SEE e svizzeri

- Bewilligung in Briefform (BiB) (Permesso in formato di lettera) (Permesso di lavoro su base giornaliera o settimanale. Validità: massimo 180 giorni in un periodo di 12 mesi)
- Aufenthaltstitel L (Kurzaufenthaltsbewilligung) (Permesso per soggiorno di breve durata. Validità: massimo 12 mesi)
- Aufenthaltstitel B (Aufenthaltsbewilligung) (Permesso di soggiorno. Validità: massimo 5 anni)
- Aufenthaltstitel C (Niederlassungsbewilligung) (Permesso di stabilimento. Validità del termine per il riesame: massimo 5 anni)
- Aufenthaltstitel D (Daueraufenthaltsbewilligung) (Permesso di soggiorno permanente, validità del termine per il riesame: massimo 10 anni)

Permessi di soggiorno rilasciati dal Liechtenstein ai cittadini di paesi terzi

1. Modello uniforme per i permessi di soggiorno rilasciati a cittadini di paesi terzi conformemente al regolamento (CE) 1030/2002:

- Aufenthaltstitel L für Drittstaatsangehörige (Permesso per un soggiorno di breve durata. Validità: minimo 3 mesi, massimo 12 mesi)
- Aufenthaltstitel B für Drittstaatsangehörige (Permesso per un soggiorno di lunga durata. Validità: massimo 12 mesi)
- Aufenthaltstitel C für Drittstaatsangehörige (Permesso di soggiorno permanente. Validità del termine per il riesame: massimo 3 anni)

2. Permessi di soggiorno rilasciati a cittadini di paesi terzi familiari di cittadini dell'UE/del SEE o svizzeri (diritto di libera circolazione):

- Aufenthaltstitel L für Drittstaatsangehörige (Permesso per un soggiorno di breve durata per i cittadini di paesi terzi familiari di cittadini dell'UE/del SEE o svizzeri (diritto di libera circolazione). Validità: massimo 12 mesi)
- Aufenthaltstitel B für Drittstaatsangehörige (Permesso per un soggiorno di lunga durata per i cittadini di paesi terzi familiari di cittadini dell'UE/del SEE o svizzeri (diritto di libera circolazione). Validità: massimo 5 anni)

- Aufenthaltstitel C für Drittstaatsangehörige (Permesso di soggiorno permanente per i cittadini di paesi terzi familiari di cittadini svizzeri (diritto di libera circolazione). Validità del termine per il riesame: massimo 5 anni)
- Aufenthaltstitel D für Drittstaatsangehörige (Permesso di soggiorno permanente per i cittadini di paesi terzi familiari di cittadini dell'UE/del SEE (diritto di libera circolazione). Validità del termine per il riesame: massimo 10 anni)

3. Altri permessi pertinenti per cittadini di paesi terzi

- Ausländerausweis S / Livret pour étrangers S / Libretto per stranieri S [carta di protezione temporanea S] in forma di libretto recante la dicitura "Ausländerausweis / Livret pour étrangers / Libretto per stranieri S" [carta di protezione temporanea S], rilasciato a persone provenienti dall'Ucraina bisognose di protezione a partire dal 16 marzo 2022 (vecchio libretto)
- Ausweis für schutzbedürftige S / Carta di protezione temporanea S in forma di libretto (carta di protezione temporanea S), rilasciata a persone provenienti dall'Ucraina bisognose di protezione a partire dal 16 marzo 2022 (nuovo libretto)

4. Elenco delle persone che partecipano a un viaggio scolastico all'interno dell'Unione europea.

---